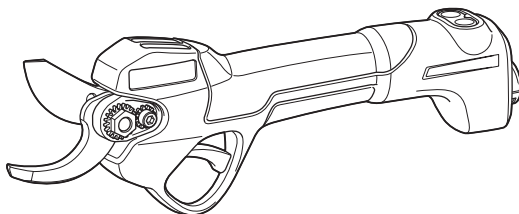
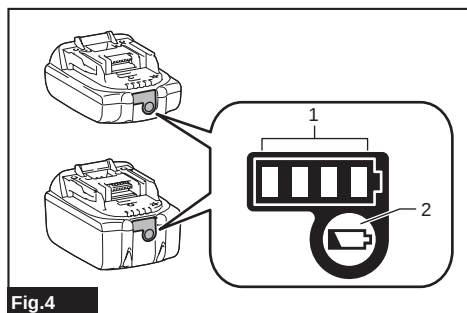
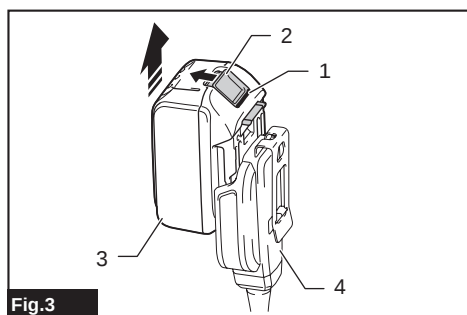
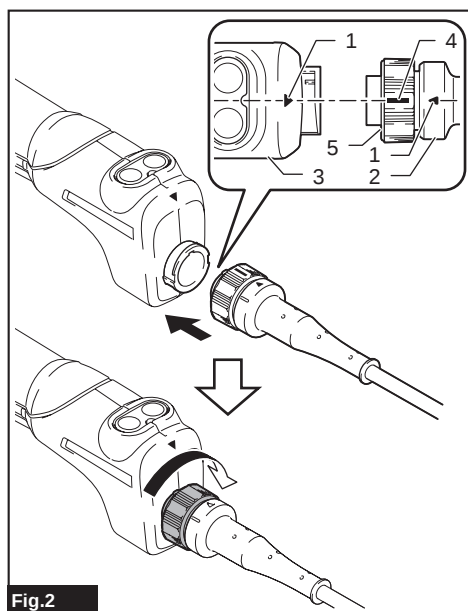
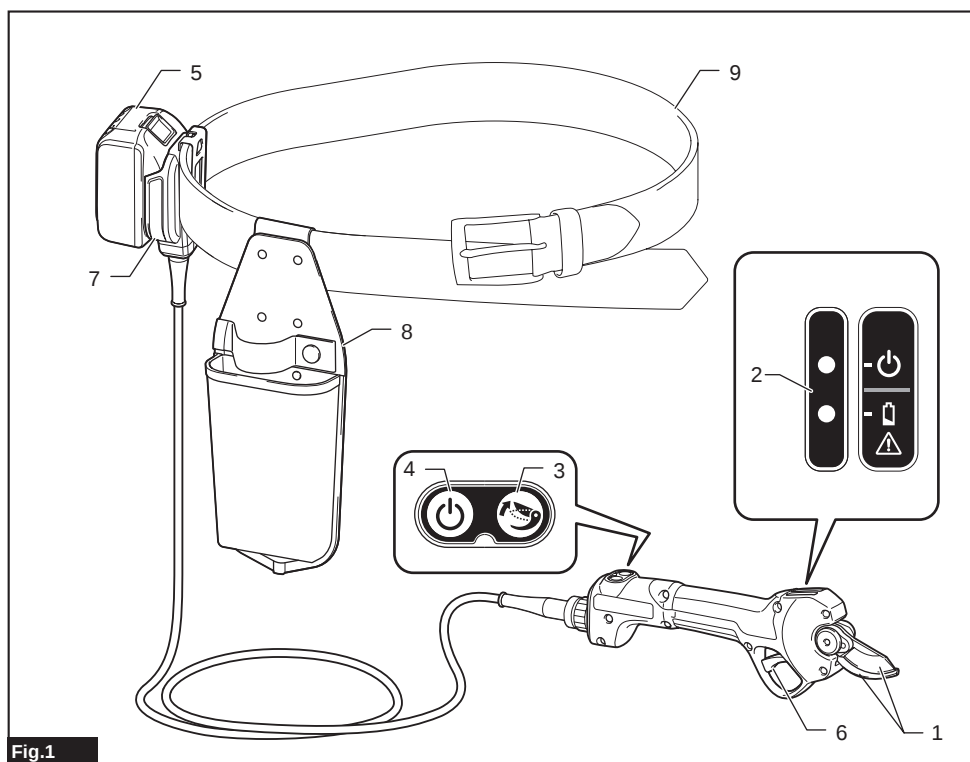


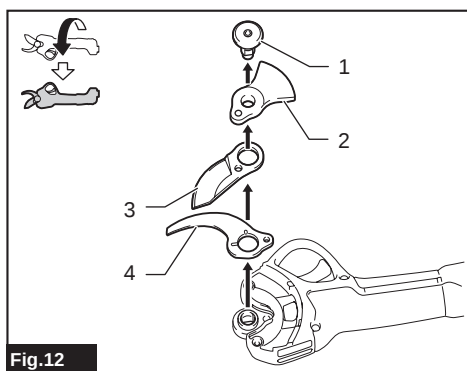
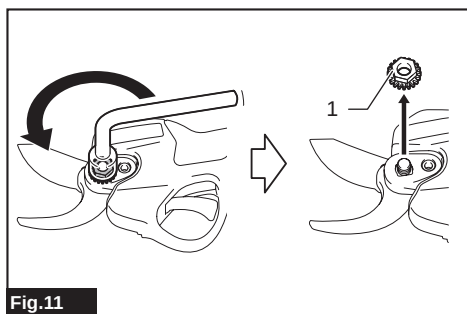
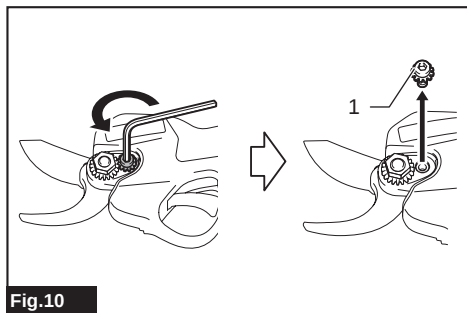
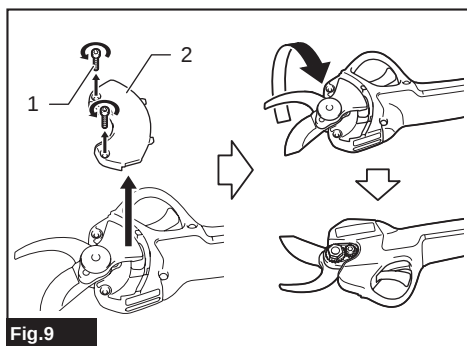
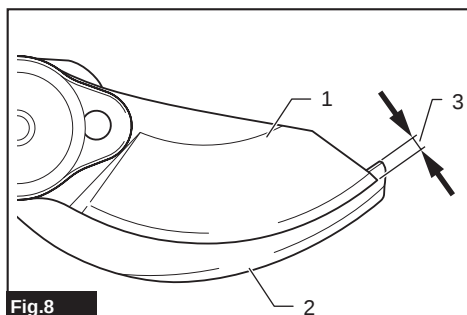
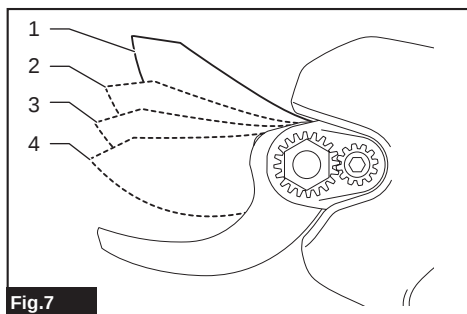
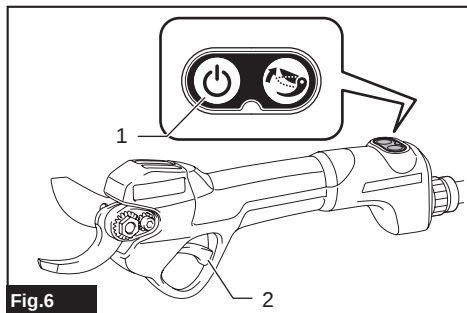
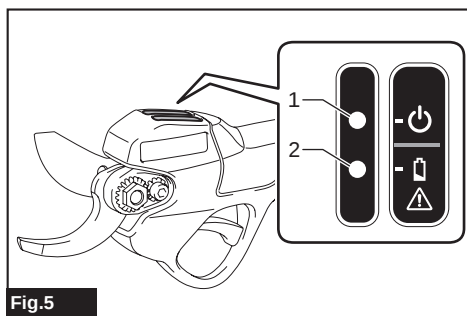


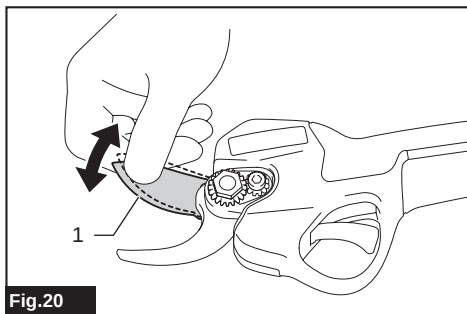
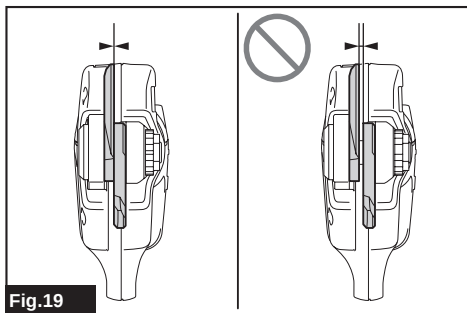
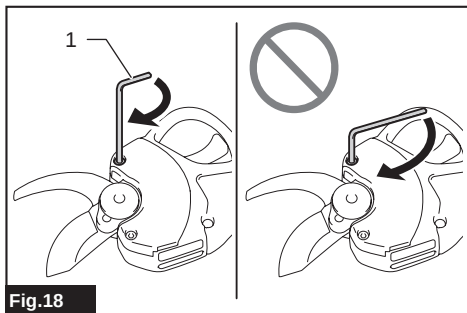
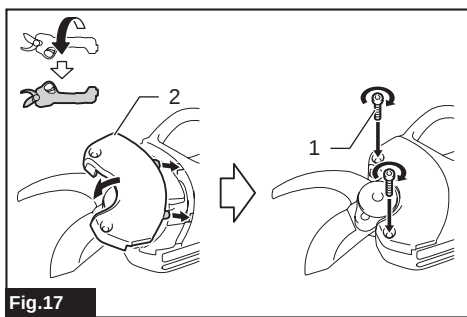
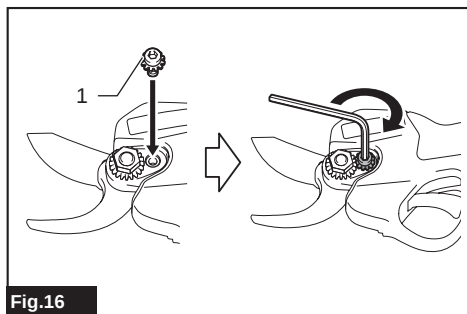
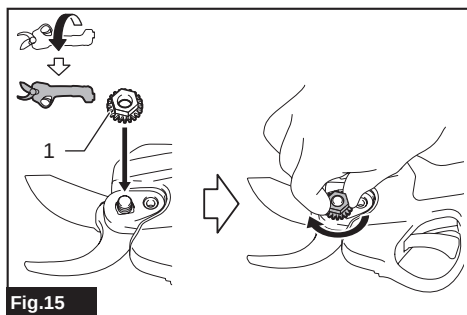
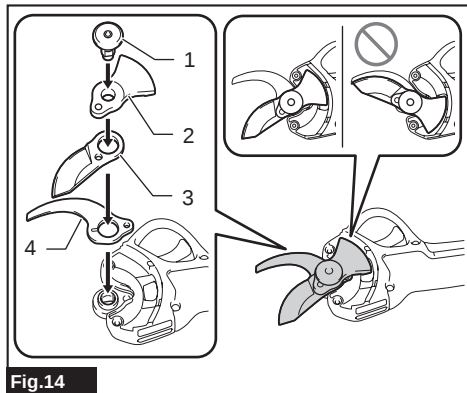
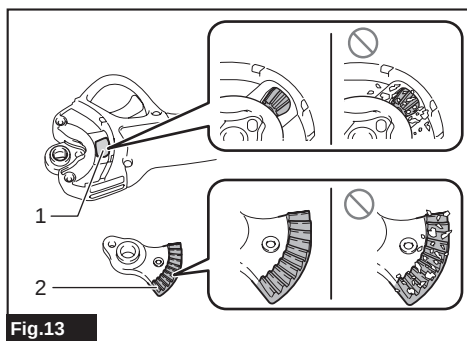
EN	Battery Powered Pruning Shears	INSTRUCTION MANUAL	8
SL	Baterijske škarje za obrezovanje	NAVODILA ZA UPORABO	17
SQ	Gërshtë e krasitëse me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	26
BG	Акумулаторна градинска ножица	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	35
HR	Baterijske škare za obrezivanje	PRIRUČNIK S UPUTAMA	45
MK	Тример за кастрење со батериско напојување	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	54
SR	Резаће маказе с напајањем на батерије	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	64
RO	Foarfecă de grădină cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	74
UK	Секатор із живленням від акумулятора	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	84
RU	Аккумуляторный секатор	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	94

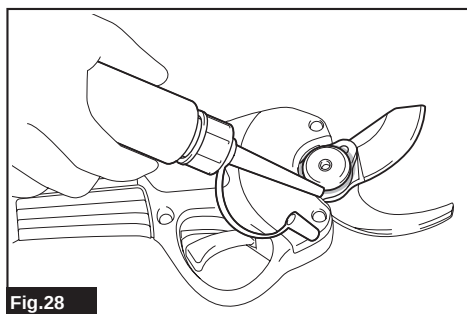
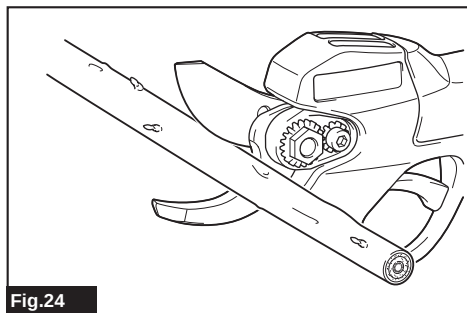
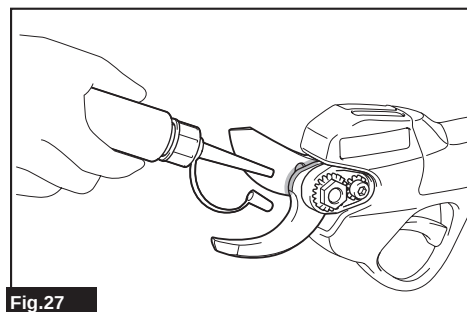
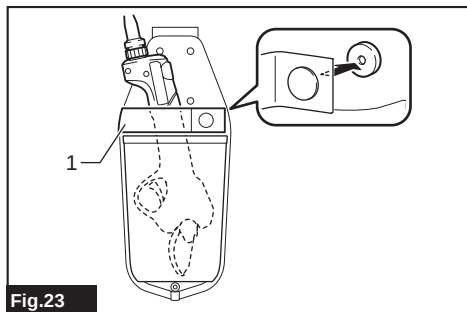
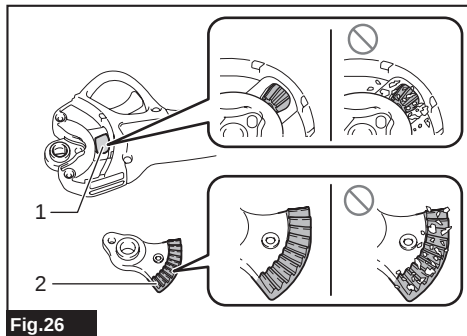
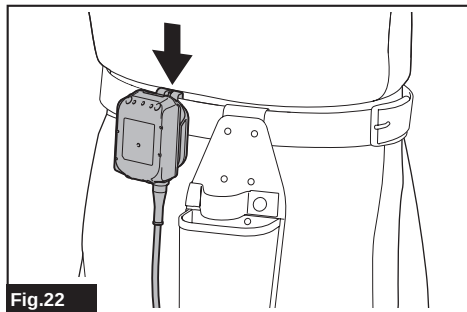
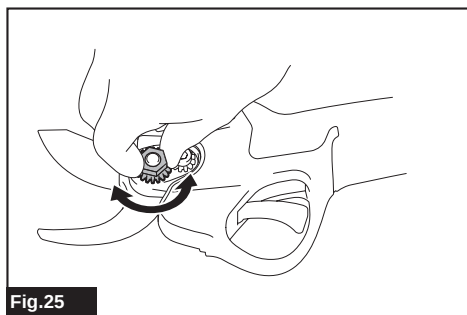
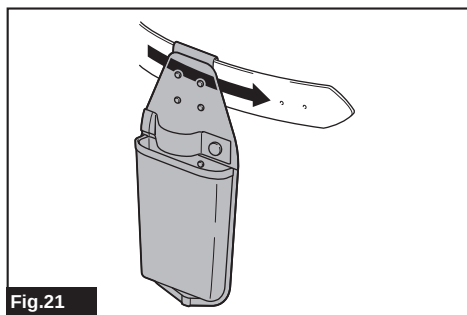
DUP180

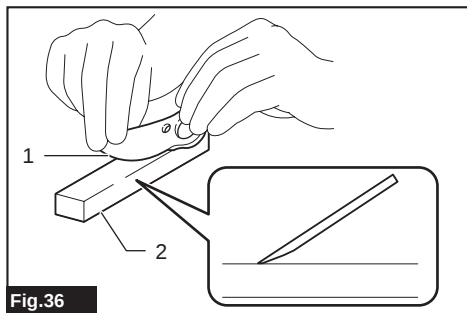
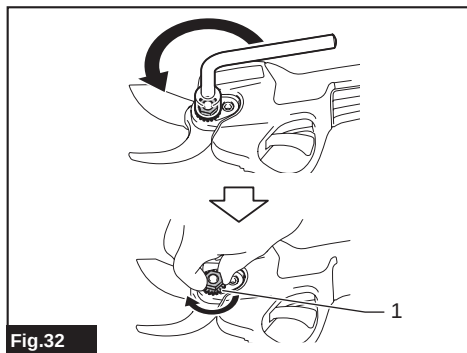
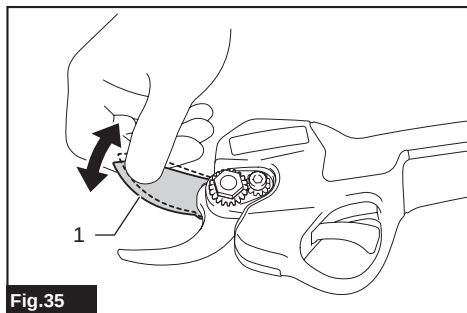
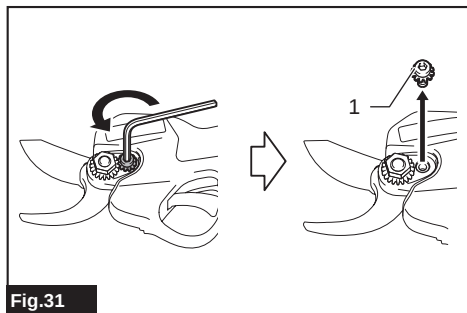
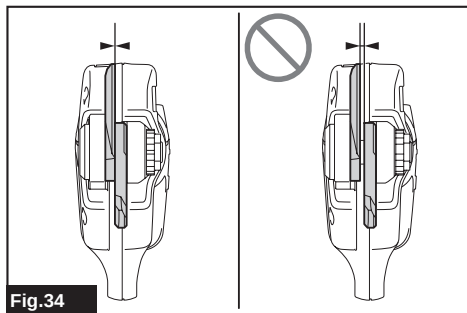
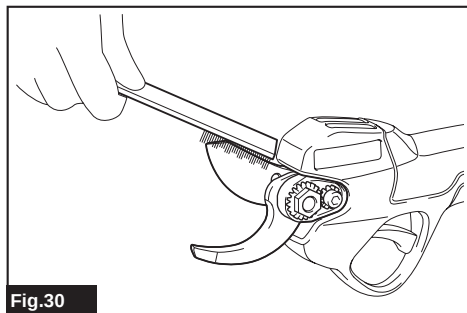
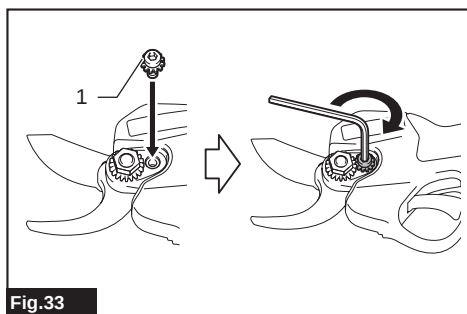
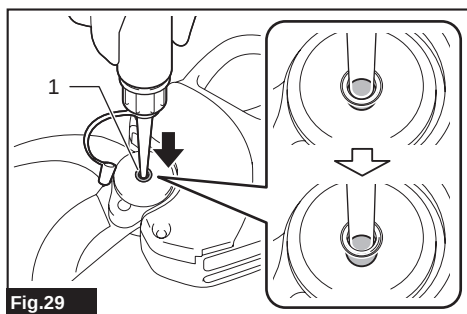












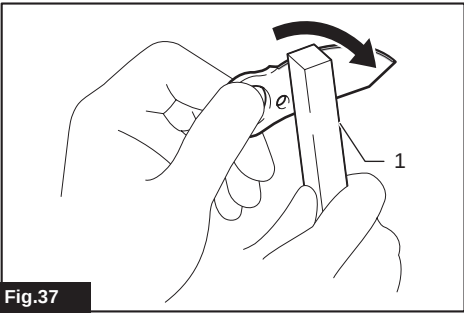


Fig.37

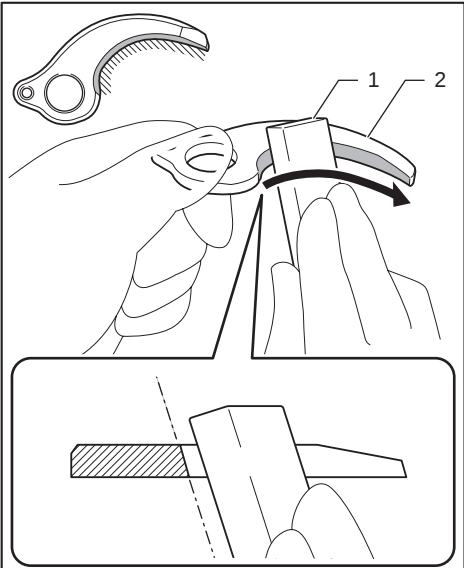


Fig.38

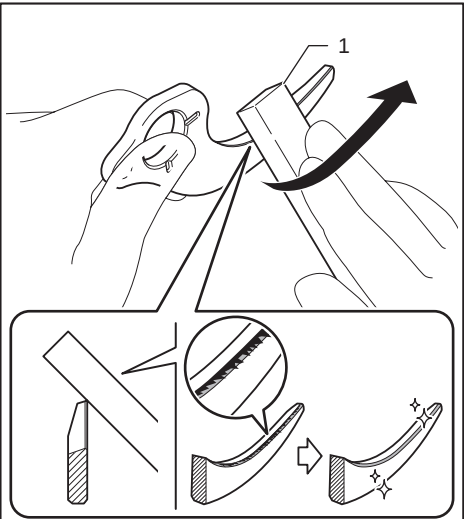


Fig.39

SPECIFICATIONS

Model:	DUP180
Max. cutting capacity	ø30 mm
Overall length (Shears part only)	296 mm
Rated voltage	D.C. 18 V
Net weight ^{*1} (Shears part only)	0.68 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

^{*1} The weight according to EPTA-Procedure 01/2014 is shown in the table.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

⚠WARNING: Do not use an optional corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this tool. Do not connect two or more battery adapters for extension purpose. Power cords or cables can be accidentally cut by the shear blades resulting in electric shock, fire and/or serious injury.



Only for EU countries

Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.

This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Take particular care and attention.



Read instruction manual.



Danger; be aware of thrown objects.



Keep bystanders away.



DANGER - Keep hands away from blade.



Do not expose to moisture.

Intended use

The tool is intended for pruning twigs or branches.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-4-5:

Sound pressure level (L_{pA}) : 70 dB(A) or less

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: Wear ear protection.

⚠WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-4-5:

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed

below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Pruning shears safety warnings

1. **Do not use the pruning shears in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
2. **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden and can be accidentally cut by the blade.
3. **Hold the pruning shears by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring or its own cord.** Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the pruning shear "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.**
5. **When clearing jammed material or servicing the pruning shears, make sure the power switch is off and the battery cartridge is removed.** Unexpected actuation of the pruning shears while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
6. **Carry the pruning shears by the handle with the blade stopped and taking care not to operate the power switch.** Proper carrying of the pruning shears will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.

Additional Safety Instructions

1. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
2. **This tool is for pruning branches.** Do not use it for any job except that for which it is intended.
3. **Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the tool.** Local regulations may restrict the age of the operator.
4. **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
5. **Never operate the tool while people, especially children, or pets are nearby.**
6. **Do not overreach and keep balance at all times.** Always be sure of footing on slopes and to walk, never run.
7. **Do not touch moving hazardous parts before the tool is disconnected from the mains and/or the battery cartridge is removed from the tool.**

8. **Always wear substantial footwear and long trousers while operating the tool.**
9. **Disconnect the supply and/or remove the battery cartridge from the tool:**
 - whenever the tool is left by the user,
 - before clearing a blockage,
 - before checking, cleaning or working on the tool,
 - after striking a foreign object to inspect the tool for damage,
 - if the tool starts to vibrate abnormally, for immediately check.
10. **Never operate the tool with defective guards or shields, or without safety devices, or if the cord is damaged or worn.**
11. **Avoid using the tool in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.**
12. **Check the branches for foreign objects, such as wire fences or hidden wiring before operating the tool.**
13. **Hold the tool firmly when using the tool.**
14. **The tool is intended to be used by the operator at ground level. Do not use the tool on ladders or any other unstable support.**
15. **Be careful not to catch foreign matter between the shear blades.** If the shear blades are jammed with foreign matter, immediately switch off the tool and disconnect the battery from the tool. Then remove the foreign matter from the shear blades.
16. **Never hold the branch you are pruning with your free hand.** Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the shear blades, they are very sharp and you may cut yourself.
17. **Don't force the tool to make it cut.** You could slip and injure yourself or cut something else unintentionally.
18. **Avoid cutting electrical wires that may be hidden.**
19. **Handle the shear blades with extreme care to prevent cuts or injury from the shear blades.**
20. **When not in use, always keep the tool in its holster.**
21. **When power cords and cables get hot, stop using the tool and turn it off.** Allow the tool to cool before a restart.
22. **Do not handle power plugs, sockets and connectors with wet hands.** It may cause electric shock.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing of the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage**

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.

electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.

18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

PARTS DESCRIPTION

► Fig.1

1	Shear blade	2	Indicator lamps	3	Angle adjustment button
4	Main power button	5	Battery cartridge	6	Switch trigger
7	Battery adapter	8	Holster	9	Waist belt (available in the market)

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing the connection cord

First, align the triangular mark of the female socket of the connection cord with the triangular mark of the male connector of the tool. Push in the socket of the connection cord to the connector of the tool. Then, align the marking on the coupling with the triangular marks, and push in and turn the coupling to tighten.

- Fig.2: 1. Triangular mark 2. Connection cord 3. Tool 4. Marking on coupling 5. Coupling

NOTICE: Turn the coupling and align the marking on the coupling with the triangular marks first when disconnecting the connection cord.

Installing or removing battery cartridge

⚠CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠CAUTION: Hold the battery adapter and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the battery adapter and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool, battery adapter and battery cartridge and a personal injury.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the battery adapter while sliding the button on the front of the cartridge.

⚠CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

- Fig.3: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge 4. Battery adapter

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.4:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overloaded:

The tool/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

If the tool does not start, the tool/battery is overheated. In this situation, let the tool/battery cool before turning the tool on again.

Low battery voltage:

When the remaining battery capacity becomes low, the tool does not operate. If you turn the tool on, the motor runs again but stops soon. In this situation, remove and recharge the battery.

Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the tool has been brought to a temporary

halt or stop in operation.

1. Turn the tool off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the machine and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

NOTICE: If the tool stops due to a cause not described above, refer to the section for troubleshooting.

Indicator lamps

► **Fig.5:** 1. Indicator lamp (green) 2. Indicator lamp (red)

The meaning of indicator lamps is as follows:

Indicator lamps			Description
On	Off	Blinking	
			The tool is turned on and ready to operate.
			The tool is turned on and in the standby mode. To return to the normal mode, pull the switch trigger twice.
			The remaining battery capacity is low. (Green indicator status may vary according to operating conditions.)
			The tool or battery is overheated, or the tool is overloaded, or the battery runs out.
			An abnormality has occurred. Turn the tool off, and then turn it on again. If the abnormality persists, ask your local authorized service center for repair.

Main power button

WARNING: Always turn off the tool when not in use.

To turn on the tool, press and hold the main power button. The tool starts up in the standby mode and the green indicator lamp blinks in green.

To turn off the tool, pull and hold the switch trigger more than 3 seconds to close the shear blades, then release the switch trigger, and then press the main power button.

► **Fig.6:** 1. Main power button 2. Switch trigger

NOTE: This tool shifts to the standby mode when the switch trigger is not pulled for a certain period after the tool is turned on. When the green indicator lamp is blinking, pull the switch trigger twice to return to the normal mode.

NOTE: This tool employs the auto power-off function. To avoid unintentional start up. The tool automatically shuts down when the switch trigger is not pulled for a certain period after the tool is turned on.

Switch action

⚠CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Turn on the tool, and pull the switch trigger twice to open the upper shear blade. The green indicator lamp lights up in green. When you pull the switch trigger, the upper shear blade closes, and when you release the switch trigger, the upper shear blade opens.

Switching the shear blade angle

The opening angle of the shear blades can be set in four levels. You can switch the opening angle according to the branches to be cut.

► **Fig.7:** 1. Ø30 mm 2. Ø25 mm 3. Ø18 mm 4. Ø10 mm

To switch the opening angle, follow the steps below.

1. Turn on the tool and pull the switch trigger twice to open the shear blades.
2. While pulling the switch trigger fully, press and hold the angle adjustment button until the green indicator lamp blinks twice. Then release the switch trigger.

The green indicator lamp starts blinking fast.

3. Pull the switch trigger repeatedly so that the opening angle switches to your desired position.
4. Press and hold the angle adjustment button to complete the adjustment.

The green indicator lamp stops blinking and lights up.

Cutting depth adjustment

After grinding or replacing the shear blades, adjust the cutting depth. To adjust the cutting depth, follow the steps below.

1. Turn on the tool and pull the switch trigger twice to open the shear blades.
2. While pulling the switch trigger fully, press and hold the angle adjustment button for a few seconds until the green indicator lamp blinks fast.
3. Adjust the cutting depth by pulling the switch trigger repeatedly so that the overlap of the tips of the upper and lower shear blades is 1 to 3 mm.

► **Fig.8:** 1. Upper shear blade 2. Lower shear blade
3. 1 - 3 mm

NOTE: The upper shear blade returns to the shallowest position when you pull the switch trigger after the upper shear blade reaches the deepest position.

NOTE: If the tool is overloaded while adjusting the cutting depth adjustment, the green lamp blinks and red lamp lights up. In this case, turn off the tool, then remove the cause of the overload, and then adjust the cutting depth again.

4. Press and hold the angle adjustment button to complete the adjustment. The green indicator lamp stops blinking and lights up.

ASSEMBLY

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

⚠CAUTION: When replacing the shear blades, always wear gloves so that your hands do not directly contact the shear blades.

Removing or installing the shear blades

1. Loosen the bolts with the hex wrench, then slide the cover slightly and remove the bolts and cover, and then turn over the tool.

► **Fig.9:** 1. Bolt 2. Cover

2. Loosen the bolt with the hex wrench, and then remove it.

► **Fig.10:** 1. Bolt

NOTICE: Do not loosen the nut before loosening the bolt. Otherwise, the nut may be damaged.

3. Loosen the nut with the box wrench, and then remove it.

► **Fig.11:** 1. Nut

4. Turn over the tool, and then remove the bolt, blade holder, upper shear blade, and lower shear blade in order.

► **Fig.12:** 1. Bolt 2. Blade holder 3. Upper shear blade
4. Lower shear blade

NOTICE: If there are pieces of debris such as wood chips on the blade holder or around the gear, clean up them.

Remaining debris will affect cutting performance, resulting in malfunctions.

► **Fig.13:** 1. Gear 2. Blade holder

NOTE: After cleaning, apply grease to the gear.

5. Attach the lower shear blade, upper shear blade, blade holder, and bolt to the tool in order.

► **Fig.14:** 1. Bolt 2. Blade holder 3. Upper shear blade
4. Lower shear blade

NOTICE: When attaching the upper shear blade, make sure that the upper shear blade is placed in the direction shown in the figure.

6. Turn over the tool, and then attach the nut to the tool and tighten it manually.

► Fig.15: 1. Nut

NOTICE: The recommended tightening torque is approximately 0.5 N•m.

7. Attach the bolt to the tool and tighten it with the hex wrench.

► Fig.16: 1. Bolt

8. Turn over the tool, then attach the cover to the tool, and then tighten the bolts with the hex wrench.

► Fig.17: 1. Bolt 2. Cover

NOTICE: Tighten the bolts with the hex wrench in the upright position as shown in the figure. Tightening the bolts too much may damage the bolts.

► Fig.18: 1. Hex wrench

After installing the shear blades, check the clearance of shear blades by confirming the following points. If the clearance is not proper, adjust it by referring to the section for adjustment for shear blades clearance.

- Check that there is no gap between the upper shear blade and lower shear blade.

► Fig.19

- Check that the upper shear blade moves approximately 3 mm toward the lower shear blade.

► Fig.20: 1. Upper shear blade

After installing the shear blades, apply oil to the shear blades by referring to the section for shear blade maintenance.

After installing the shear blades, adjust the cutting depth by referring to the section for cutting depth adjustment.

OPERATION

CAUTION: Always hold the tool firmly. And keep firm footing.

CAUTION: Do not put any of your body parts near the shear blades during operation.

CAUTION: Before use, inspect if the shear blades, bolts or other parts are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts for safe operation.

NOTICE: If the shear blades are stuck in a branch during operation, do not twist the tool. Release the switch trigger and turn off the tool, and then pull the shear blades straight out slowly from the branch. Otherwise the shear blades may be damaged.

NOTICE: In case you cut too thick branch or something too hard, the overload protection works and the tool stops. In this case, release the switch trigger and turn off the tool, and then pull the shear blades straight out slowly from the branch.

Setting up holster and battery adapter

Pass the waist belt through the opening of the holster as shown in the figure, and then tighten the waist belt.

► Fig.21

Hang the battery adapter on the waist belt.

► Fig.22

Insert the tool into the holster. You can fix the tool with the strap. Before inserting the tool into the holster, close the upper shear blade by pulling the switch trigger for more than 3 seconds, and turn off the tool.

► Fig.23: 1. Strap

Pruning operation

Maintain your proper footing and balance at all times and cut branches one by one. The maximum thickness of branches which can be cut with the tool is approximately $\varnothing 30$ mm.

► Fig.24

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

CAUTION: Wear safety gloves when handling the shear blade. Otherwise it may result in personal injury.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Checking the nut tightness

NOTICE: Check the tightness of the nut before each use to prevent premature gear wear.

Turn the nut left and right with your fingers. If the nut turns easily, it is loose. Retighten the nut by referring to

the section for adjusting shear blades tension.

► Fig.25

Cleaning the gear box

NOTICE: Clean the gear and gear box after each use.

Remaining debris will affect cutting performance, resulting in malfunctions.

1. Referring to the section for removing or installing the shear blades, remove the cover and the shear blades.

2. Clean up debris such as wood chips accumulated on the blade holder, gear and gear box.

► Fig.26: 1. Gear 2. Blade holder

NOTE: After cleaning, apply grease to the gear.

3. Referring to the section for removing or installing the shear blades, install the shear blades and the cover.

Shear blade maintenance

NOTICE: Failure to perform blade maintenance may cause excessive blade friction and shorten the operating time per battery charge.

Before the operation or once per hour during operation, apply low-viscosity oil (machine oil, or spray-type lubricating oil) to the shear blades.

► Fig.27

► Fig.28

Apply oil through the lubrication hole by pressing the hole with the tip of the oil bottle.

► Fig.29: 1. Lubrication hole

After the operation, remove dust from the shear blades with a wire brush. Wipe the shear blades off with a cloth. Then apply low-viscosity oil (machine oil, or spray-type lubricating oil) to the shear blades.

► Fig.30

Adjusting shear blades tension

NOTICE: Adjust the tension on your shear blades properly. Too loose tension may result in dull cut, and too tight tension may result in overload for the motor and short running time of the tool.

Adjust the tension on shear blades as follows:

1. Loosen the bolt with the hex wrench, and then remove it.

► Fig.31: 1. Bolt

NOTICE: Do not loosen the nut before loosening the bolt. Otherwise, the nut may be damaged.

2. Loosen the nut with the box wrench, and then tighten it manually.

► Fig.32: 1. Nut

NOTICE: The recommended tightening torque is approximately 0.5 N·m.

3. Attach the bolt to the tool and tighten it with the hex wrench.

► Fig.33: 1. Bolt

4. Check that there is no gap between the upper shear blade and lower shear blade.

► Fig.34

Check that the upper shear blade moves approximately 3 mm toward the lower shear blade.

► Fig.35: 1. Upper shear blade

Grinding the shear blades

NOTE: When grinding the shear blades, adding water to the grinding stone will make the grinding smoother. After the grinding, be sure to wipe off the shear blades with a dry cloth.

Turn off the tool and remove the battery cartridge, and remove the shear blades from the tool.

Upper shear blade

1. Grind the upper shear blade with the grinding stone as shown in the figure.

► Fig.36: 1. Upper shear blade 2. Grinding stone

2. Remove the burrs from the back side of the shear blade by lightly applying the grinding stone to the shear blade.

► Fig.37: 1. Grinding stone

Lower shear blade

1. Grind the lower shear blade with the grinding stone in the direction of the arrow as shown in the figure.

► Fig.38: 1. Grinding stone 2. Lower shear blade

2. Remove the burrs from the back side of the shear blade by lightly applying the grinding stone to the shear blade.

► Fig.39: 1. Grinding stone

NOTICE: When sharpening the back side of shear blade, lightly apply the grinding stone, and do not sharpen the shear blade too much. Otherwise, the clearance between the upper blade and lower blade edges may become too much, or the life of shear blade may be shortened.

- After installing the shear blades, adjust the tension on shear blades by referring to the section for adjusting shear blades tension.
- After installing the shear blades, apply oil to the shear blades by referring to the section for shear blade maintenance.
- After installing the shear blades, adjust the cutting depth by referring to the section for cutting depth adjustment.

TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
The shear blade does not move even after pulling the switch trigger.	The battery is low.	Charge the battery.
	The tool is turned off.	Turn on the tool.
	The switch trigger is defective.	Stop using the tool immediately, and ask your local authorized service center for repair.
The shear blades are stuck on the branch.	The branch is too thick or too hard.	Release the switch trigger and turn off the tool. Then pull the shear blades straight out slowly from the branch.
The cut is not smooth.	The shear blades are dull.	Sharpen the shear blades, and adjust the blade clearance, and perform cutting depth adjustment.
	The shear blades are worn out.	Replace the shear blades.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Upper shear blade
- Lower shear blade
- Grinding stone
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:	DUP180
Največja zmogljivost rezanja	Ø30 mm
Celotna dolžina (Samo del z rezili)	296 mm
Nazivna napetost	D.C. 18 V
Neto teža * ¹ (Samo del z rezili)	0,68 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.

*¹ Teža v skladu s postopkom EPTA 01/2014 je prikazana v tabeli.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

⚠ OPOZORILO: Skupaj s tem orodjem ne uporabljajte izbirnega žičnega napajalnika, na primer adapterja za akumulator ali prenosne polnilne enote. Ne priključite dveh ali več adapterjev za akumulator za namene podaljšanja. Napajalne kable lahko rezila škarij po nesreči prerežejo, kar lahko povzroči električni udar, požar in/ali hudo telesno poškodbo.



Samo za države EU

Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.

Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



Potrebna je posebna pozornost in previdnost.



Preberite navodila za uporabo.



Nevarnost; pazite se letečih predmetov.



Ne dovolite osebam, da se približajo.



NEVARNOST – z rokami ne segajte v območje rezila.



Ne izpostavljajte vlagi.

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za rezanje večjih in manjših vej.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-4-5:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 70 dB (A) ali manj
Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841-4-5:

Emisije vibracij (a_{hv}): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

VARNOSTNA OPOZORIILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za škarje za obrezovanje

1. Škarji za obrezovanje ne uporabljajte ob slabem vremenu, še posebej, kadar bliska. S tem zmanjšate tveganje, da v vas udari strela.
2. Ne približujte napajalnih kablov območju rezanja. Napajalni kabli so lahko skriti in jih lahko rezilo nenamerno prereže.
3. Škarje za obrezovanje držite samo na izoliranih držalnih površinah, saj lahko rezilo pride v stik s skrito električno napeljavo ali lastnim kablom. Ob stiku rezila z vodniki pod napetostjo lahko dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli škarij za obrezovanje, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
4. Ne približujte delov telesa rezilu. Ne odstranjujte odrezanega materiala in ne držite materiala, ki ga boste rezali, kadar se rezila premikajo.
5. Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali servisiranju škarij za obrezovanje poskrbite za to, da je stikalo za vklop/izklop izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena ali odklopljena. Nepričakovan zagon škarij za obrezovanje med odstranjevanjem zagozdenega materiala ali servisiranjem lahko povzroči hude telesne poškodbe.
6. Škarje za obrezovanje prenašajte z ročajem in ustavljenim rezilom, pri tem pa pazite, da ne pritisnete stikala za vklop/izklop. S pravilnim prenašanjem škarij za obrezovanje zmanjšate tveganje za nenameren zagon, ki lahko povzroči telesne poškodbe zaradi rezil.

Dodatna varnostna navodila

1. Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Uporaba zaščitne opreme (npr. protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, trdo pokrivalo ali zaščita za sluh) v primernih pogojih bo zmanjšala možnost telesnih poškodb.
2. To orodje je namenjeno za obrezovanje vej. Ne uporabljajte ga za nobeno opravilo razen tisto, za

katero je namenjeno.

3. **Nikoli ne dovolite uporabe orodja otrokom, osebam z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja ter osebam, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo orodja.** Lokalni predpisi morda omejujejo starost uporabnika naprave.
4. **Otroke nadzorujte in jim preprečite igranje z napravo.**
5. **Nikoli ne uporabljajte orodja v bližini ljudi, zlasti otrok ali hišnih ljubljenčkov.**
6. **Ne segajte z orodjem predaleč stran in vedno ohranjajte ravnotežje.** Na nagnjenih površinah morate vedno biti pozorni, da stojite trdno na tleh. Med uporabo orodja ne tecite, temveč hodite.
7. **Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, dokler orodja ne izklopíte iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo.**
8. **Pri delu z orodjem vedno nosite kakovostno obutev in dolge hlače.**
9. **Izključite napajanje in/ali odstranite akumulatorsko baterijo z orodja:**
 - kadar koli odložite orodje za dalj časa,
 - preden odstranite oviro,
 - pred pregledom, čiščenjem ali deli na orodju,
 - po trčenju ob tujske, da preverite, ali se orodje ni poškodovalo,
 - če se začne orodje neobičajno tresti (takoj preglejte).
10. **Orodja nikoli ne upravljajte, če so varovala ali ščitniki okvarjeni, ali brez varnostnih naprav oz. če je kabel poškodovan ali obrabljen.**
11. **Orodja ne uporabljajte ob slabem vremenu, zlasti ob nevihti, ko obstaja nevarnost udara strele.**
12. **Pred uporabo orodja se prepričajte, da med vejami ni tujkov, kot so žične ograje ali skrite žice.**
13. **Med uporabo trdno držite orodje.**
14. **Orodje je namenjeno uporabi na tleh. Orodja ne uporabljajte na lestvah ali drugih nestabilnih oporah.**
15. **Pazite, da se med rezila ne zagostijo tujki.** Če se med rezila zagostijo tujki, takoj izklopíte orodje in odstranite baterijo z orodja. Nato odstranite tujek z rezil.
16. **Veje, ki jo obrezujete, nikoli ne držite s prosto roko.** S prosto roko ne segajte v območje rezanja. Nikoli se ne dotikajte rezil, ker so zelo ostra in se lahko porežete.
17. **Orodja ne poskušajte s silo pripraviti do tega, da bi rezalo.** Lahko vam zdrsne in se poškodujete ali nehote porežete kaj drugega.
18. **Pazite, da ne prerežete električnih kablov, ki so lahko kritični.**
19. **Z rezili ravnejte izjemno previdno, da preprečite vreznine ali poškodbe, ki jih lahko povzroči rezila.**
20. **Kadar orodja ne uporabljate, ga vedno hranite v toku.**
21. **Ko se napajalni kabli segrejejo, ustavite uporabo orodja in ga izklopíte.** Pred ponovnim

zagonom počakajte, da se orodje ohladi.

22. **Ne prijemajte napajalnih vtičev, vtičnic in priključkov z mokrimi rokami.** Pride lahko do električnega udara.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
2. **Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije.** S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje.** V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. **Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.
5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
 - (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
 - (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so želji, kovanci itn.**
 - (3) **Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.****Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.**
6. **Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže 50 °C (122 °F).**
7. **Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. **Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu.** Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
10. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.
Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.
Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. **Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite.** Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke,

lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.

13. Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.
14. Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnajte pazljivo.
15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.
16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utor akumulatorske baterije zlepi ostružki, prah ali zemlja. To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterijo hranite izven dosega otrok.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

OPIS DELOV

► SI.1

1	Rezilo škarij	2	Indikatorske lučke	3	Gumb za prilagajanje kota
4	Glavni gumb za vklop/izklop	5	Akumulatorska baterija	6	Sprožilec
7	Adapter za akumulator	8	Tok	9	Pas (na voljo v trgovini)

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Namestitev povezovalnega kabla

Najprej poravnajte trikotno oznako na ženskem vtiču povezovalnega kabla s trikotno oznako na moškem priključku orodja. Vtič povezovalnega kabla potisnite v priključek na orodju. Nato poravnajte oznako na spojki s trikotnimi oznakami ter spojko potisnite in obrnite, da jo pritrdite.

► SI.2: 1. Trikotna oznaka 2. Povezovalni kabel 3. Orodje 4. Oznaka na spojki 5. Spojka

OBVESTILO: Pri odstranjevanju povezovalnega kabla najprej obrnite spojko in poravnajte oznako na njej s trikotnimi oznakami.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠ POZOR: Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠ POZOR: Trdno držite adapter za akumulator in akumulatorsko baterijo, ko nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo. Če adapterja za akumulator in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, zaradi česar lahko pride do poškodb orodja, adapterja za akumulator in akumulatorske baterije ali telesne poškodbe.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite do konca, da se zaskoči s klikom. Če vidite rdeči indikator, kot je prikazano na sliki, se akumulatorska baterija ni ustrezno zaskočila.

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite z adapterja za akumulator, medtem ko pomikate gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.

▲POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. V nasprotnem primeru se lahko akumulatorska baterija sname z orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

▲POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

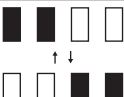
► **Sl.3:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Akumulatorska baterija 4. Adapter za akumulator

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

► **Sl.4:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
			
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

OPOMBA: Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se samodejno zaustavi med delovanjem, če orodje ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

Preobremenjeno:

Orodje/baterija deluje na način, zaradi katerega prihaja do neobičajno visokega toka. V tem primeru izklopite orodje in prekinite delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje, da ga znova zaženete. Če se orodje ne vklopi, je orodje/baterija pregreta. V tem primeru pustite, da se orodje/baterija ohladi, preden orodje znova vklopite.

Nizka napetost akumulatorja:

Če je preostala zmogljivost baterije prenizka, orodje ne deluje. Če vklopite orodje, se motor zažene, vendar kmalu tudi zaustavi. V tem primeru odstranite in napolnite baterijo.

Zaščita pred drugimi vzroki

Sistem zaščite je zasnovan tudi za druge vzroke, ki bi lahko povzročili poškodbe orodja, in omogoča samodejno ustavitev orodja. Kadar se orodje začasno ustavi ali preneha delovati, izvedite vse naslednje korake, da odpravite vzroke.

1. Izklopite orodje in ga nato vklopite, da ga znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se stroj in baterije ohladijo.

Če z obnovitvijo sistema zaščite ne odpravite težave, se obrnite na lokalni servisni center Makita.

OBVESTILO: Če se orodje ustavi zaradi razloga, ki ni opisan zgoraj, glejte razdelek za odpravljanje težav.

Indikatorske lučke

► **Sl.5:** 1. Indikatorska lučka (zeleno) 2. Indikatorska lučka (rdeča)

Pomen indikatorskih lučk je naslednji:

Indikatorske lučke			Opis
			
			Orodje je vklopljeno in pripravljeno na uporabo.
			Orodje je vklopljeno in v stanju pripravljenosti. Za vrnitev na običajni način dvakrat pritisnite sprožilec.
			Preostala zmogljivost baterije je nizka. (Stanje zelenega indikatorja se lahko razlikuje glede na pogoje delovanja.)
			Orodje ali baterija je pregreta, orodje je preobremenjeno ali baterija je prazna.
			Prišlo je do okvare. Izklopite orodje in ga nato ponovno vklopite. Če težave ni mogoče odpraviti, se za popravilo obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.

Glavni gumb za vklop/izklop

⚠ OPOZORILO: Kadar orodja ne uporabljate, ga vedno izklopite.

Za vklop orodja pridržite glavni gumb za vklop/izklop. Orodje se zažene v načinu pripravljenosti in zelena indikatorska lučka utripa zeleno.

Za izklop orodja pritisnite in zadržite sprožilec več kot 3 sekunde, da zaprete rezila, nato spustite sprožilec in pritisnite glavni gumb za vklop/izklop.

► **Sl.6:** 1. Glavni gumb za vklop/izklop 2. Sprožilec

OPOMBA: Če je orodje vklopljeno in sprožilca ne pritisnete nekaj časa, se orodje preklopi v način pripravljenosti. Ko zelena indikatorska lučka utripa, dvakrat pritisnite sprožilec za vrnitev na običajni način.

OPOMBA: To orodje uporablja funkcijo samodejnega izklopa. Da ne bi prišlo do nenamernega zagona. Če je orodje vklopljeno in sprožilca ne pritisnete nekaj časa, se orodje samodejno izklopi.

Delovanje stikala

⚠ POZOR: Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Vklopite orodje in dvakrat pritisnite sprožilec, da odprete zgornje rezilo škarij. Zelena indikatorska lučka zasveti zeleno. Ko pritisnete sprožilec, se zgornje rezilo škarij zapre in ko spustite sprožilec, se zgornje rezilo škarij odpre.

Nastavitev kota rezila škarij

Kot odpiranja rezil škarij lahko nastavljate na štiri stopnje. Kot odpiranja lahko prilagodite glede na veje, ki jih boste rezali.

► **Sl.7:** 1. Ø30 mm 2. Ø25 mm 3. Ø18 mm 4. Ø10 mm

Če želite prilagoditi kot odpiranja, upoštevajte spodnje korake.

1. Vključite orodje in dvakrat pritisnite sprožilec, da odprete rezila škarij.

2. Med popolnim potegom sprožilca pritisnite in držite gumb za prilagajanje kota, da zelena indikatorska lučka dvakrat utripne. Nato spustite sprožilec.

Zelena indikatorska lučka začne hitro utripati.

3. Večkrat povlecite sprožilec tako, da kot odpiranja preklopi na želeni položaj.

4. Pritisnite in zadržite gumb za prilagajanje kota, da dokončate prilagajanje.

Zelena lučka preneha utripati in zasveti.

Prilagajanje globine reza

Po brušenju ali zamenjavi rezil škarij prilagodite globino reza. Če želite prilagoditi globino reza, upoštevajte spodnje korake.

1. Vključite orodje in dvakrat pritisnite sprožilec, da odprete rezila škarij.

2. Med popolnim potegom sprožilca pritisnite in držite gumb za prilagajanje kota nekaj sekund, da zelena indikatorska lučka hitro utripa.

3. Globino reza prilagodite s ponovljivim pritiskanjem sprožilca, da je prekrivanje konic zgornjega in spodnjega rezila škarij od 1 do 3 mm.

► **Sl.8:** 1. Zgornje rezilo škarij 2. Spodnje rezilo škarij 3. 1 – 3 mm

OPOMBA: Ko zgornje rezilo škarij doseže najgloblji položaj in pritisnete sprožilec, se zgornje rezilo škarij vrne v najplitkejši položaj.

OPOMBA: Če je orodje med prilagajanjem globine reza preobremenjeno, zelena lučka utripa in rdeča lučka zasveti. V tem primeru izklopite orodje, odstranite vzrok preobremenitve in nato znova prilagodite globino reza.

4. Pritisnite in zadržite gumb za prilagajanje kota, da dokončate prilagajanje. Zelena lučka preneha utripati in zasveti.

MONTAŽA

⚠ POZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

⚠ POZOR: Pri menjavi rezil škarij vedno nosite rokavice, tako da se dlani neposredno ne dotikajo rezil.

Odstranjevanje ali nameščanje rezila škarij

1. Popustite vijake z imbusnim ključem, nato nekoliko potisnite pokrov ter odstranite vijake in pokrov, nato pa obrnite orodje.

► **Sl.9:** 1. Vijak 2. Pokrov

2. Z imbusnim ključem odvijte vijak in ga odstranite.

► **Sl.10:** 1. Vijak

OBVESTILO: Najprej odvijte vijak in šele nato matico. V nasprotnem primeru se lahko matica poškoduje.

3. S cevnim ključem odvijte matico in jo odstranite.

► **Sl.11:** 1. Matica

4. Obrnite orodje ter po vrsti odstranite vijak, držalo rezila, zgornje rezilo škarij in spodnje rezilo škarij.

► **Sl.12:** 1. Vijak 2. Držalo rezila 3. Zgornje rezilo škarij 4. Spodnje rezilo škarij

OBVESTILO: Če so na držalu rezila ali okoli zobnika delci ostankov, kot so lesni ostružki, jih očistite.

Preostali delci bodo vplivali na učinkovitost rezanja in lahko privedejo do okvar.

► **Sl.13:** 1. Zobnik 2. Držalo rezila

OPOMBA: Po čiščenju na zobnik nanesite mast.

5. Na orodje po vrsti pritrdite spodnje rezilo škarij,

zgornje rezilo škarij, držalo rezila in vijak.

- **Sl.14:** 1. Vijak 2. Držalo rezila 3. Zgornje rezilo škarij 4. Spodnje rezilo škarij

OBVESTILO: Med nameščanjem zgornjega rezila škarij se prepričajte, da je zgornje rezilo škarij nameščeno v smeri, kot je prikazano na sliki.

6. Obrnite orodje in nato pritrdite matico na orodje ter jo ročno privijte.

- **Sl.15:** 1. Matica

OBVESTILO: Priporočen zatezni navor je okoli 0,5 N•m.

7. Pritrdite vijak na orodje in ga zatesnite z imbusnim ključem.

- **Sl.16:** 1. Vijak

8. Obrnite orodje, pokrov pritrdite na orodje in vijake zatesnite z imbusnim ključem.

- **Sl.17:** 1. Vijak 2. Pokrov

OBVESTILO: Z imbusnim ključem privijte vijake v pokončnem položaju, kot je prikazano na sliki. Če vijake preveč zategnete, jih lahko poškodujete.

- **Sl.18:** 1. Imbusni ključ

Ko namestite rezila škarij, preverite razmik rezil škarij tako, da potrdite naslednje točke. Če razmik ni primeren, ga prilagodite tako, kot je opisano v razdelku o prilagoditvi razmika rezil škarij.

- Preverite, da med zgornjim rezilom škarij in spodnjim rezilom škarij ni razmika.

- **Sl.19**

- Preverite, da se zgornje rezilo škarij premika okoli 3 mm proti spodnjemu rezilu škarij.

- **Sl.20:** 1. Zgornje rezilo škarij

Po namestitvi rezil škarij na rezila škarij nanesite olje tako, kot je opisano v razdelku o vzdrževanju rezila škarij.

Po namestitvi rezil škarij prilagodite globino reza tako, kot je opisano v razdelku o prilagajanju globine reza.

UPRAVLJANJE

⚠POZOR: Orodje vedno držite trdno. Z nogami stojte trdno na tleh.

⚠POZOR: Med delovanjem ne približujte delov telesa rezilom škarij.

⚠POZOR: Pred uporabo preverite, ali so morda rezila škarij, vijaki ali drugi deli obrabljeni oziroma poškodovani. Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

OBVESTILO: Če se rezilo škarij med delom zagodi med veje, orodja ne zvijajte. Ko sprostite sprožilec in izklopite orodje, rezila škarij počasi potegnite naravnost stran od vej. V nasprotnem primeru se lahko rezila škarij poškoduje.

OBVESTILO: Če režete predebelo vejo ali pretrd predmet, se sproži zaščita pred preobremenitvijo in orodje se ustavi. V tem primeru sprostite sprožilec in izklopite orodje, rezila škarij pa počasi potegnite naravnost stran od vej.

Nastavitev toka in adapterja za akumulator

Pas potisnite skozi odprtino na toku, kot prikazuje slika, in nato pritegnite pas.

- **Sl.21**

Adapter za akumulator obesite na pas.

- **Sl.22**

Vstavite orodje v tok. Orodje lahko pritrdite s trakom. Preden vstavite orodje v tok, pritisnite sprožilec za več kot 3 sekunde, da zaprete zgornje rezilo škarij, in izklopite orodje.

- **Sl.23:** 1. Trak

Postopek obrezovanja

Vselej pazite na to, da uporabljate ustrezno obutev in ohranjate ravnotežje ter veje režite eno za drugo. Največja debelina vej, ki jih lahko režete z orodjem, je približno ø30 mm.

- **Sl.24**

VZDRŽEVANJE

⚠POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

⚠POZOR: Pri delu z rezilom škarij vedno nosite zaščitne rokavice. Če tega ne naredite, se lahko poškodujete.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Preverjanje tesnosti matice

OBVESTILO: Pred vsako uporabo preverite tesnost matice, da preprečite prezgodnjo obrabo zobnika.

S prsti obrnite matico v levo in desno. Če se matica

zlahka obrne, je zrahljana. Znova zategnite matico v skladu z razdelkom za nastavljanje napetosti rezila škarij.

► **SI.25**

Čiščenje menjalnika

OBVESTILO: Po vsaki uporabi očistite mehanizem in menjalnik.

Preostali delci bodo vplivali na učinkovitost rezanja in lahko pridejo do okvar.

1. V skladu z razdelkom o odstranjevanju ali nameščanju rezil škarij odstranite pokrov in rezila škarij.
2. Očistite ostanke, kot so lesni ostružki, ki so se nabrali na držalu rezila, mehanizmu in menjalniku.

► **SI.26:** 1. Zobnik 2. Držalo rezila

OPOMBA: Po čiščenju na zobnik nanesite mast.

3. V skladu z razdelkom o odstranjevanju ali nameščanju rezil škarij namestite rezila škarij in rezila pokrov.

Vzdrževanje rezila škarij

OBVESTILO: Če rezil ne vzdržujete, lahko pride do čezmerne trenja rezil in skrajšanja časa delovanja na eno polnjenje akumulatorske baterije.

Pred uporabo orodja ali enkrat na uro med uporabo premažite rezila z oljem z nizko viskoznostjo (strojno olje ali mazalno olje v razpršilu).

► **SI.27**

► **SI.28**

Nanesite olje skozi odprtino za mazanje tako, da pritiskate luknjico s konico plastenke olja.

► **SI.29:** 1. Odprtina za mazanje

Po uporabi z rezil škarij z žično ščetko odstranite prah. Rezila škarij obrišite s krpo. Nato na rezila škarij nanesite olje z nizko viskoznostjo (strojno olje ali mazalno olje v razpršilu).

► **SI.30**

Nastavljanje napetosti rezila škarij

OBVESTILO: Ustrezno prilagodite napetost na rezilih škarij. Premajhna napetost lahko povzroči top rez, prevelika napetost pa lahko povzroči preobremenitev motorja in kratek čas delovanja orodja.

Prilagodite napetost na rezilih škarij kot sledi:

1. Z imbusnim ključem odvijte vijak in ga odstranite.

► **SI.31:** 1. Vijak

OBVESTILO: Najprej odvijte vijak in šele nato matico. V nasprotnem primeru se lahko matica poškoduje.

2. S cevničnim ključem odvijte matico in jo ročno zategnite.

► **SI.32:** 1. Matica

OBVESTILO: Priporočen zatezni navor je okoli 0,5 N·m.

3. Pritrdite vijak na orodje in ga zatesnite z imbusnim ključem.

► **SI.33:** 1. Vijak

4. Preverite, da med zgornjim rezilom škarij in spodnjim rezilom škarij ni razmika.

► **SI.34**

Preverite, da se zgornje rezilo škarij premika okoli 3 mm proti spodnjemu rezilu škarij.

► **SI.35:** 1. Zgornje rezilo škarij

Brušenje rezil

OPOMBA: Med brušenjem rezil škarij brusilnemu kamnu dodajte vodo, ki omogoča nemoteno brušenje. Po brušenju rezila škarij obrišite s suho krpo.

Izklopite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo ter iz orodja odstranite rezila škarij.

Zgornje rezilo škarij

1. Zgornje rezilo škarij brusite z brusilnim kamnom, kot je prikazano na sliki.

► **SI.36:** 1. Zgornje rezilo škarij 2. Brusilni kamen

2. Z brusilnim kamnom rahlo pobrusite rezilo škarij in tako s hrbtne strani rezila odstranite zarobke.

► **SI.37:** 1. Brusilni kamen

Spodnje rezilo škarij

1. Spodnje rezilo škarij brusite z brusilnim kamnom v smeri puščice kot je prikazano na sliki.

► **SI.38:** 1. Brusilni kamen 2. Spodnje rezilo škarij

2. Z brusilnim kamnom rahlo pobrusite rezilo škarij in tako s hrbtne strani rezila odstranite zarobke.

► **SI.39:** 1. Brusilni kamen

OBVESTILO: Med ostrenjem hrbtne strani rezila škarij rahlo pritisnite brusilni kamen in rezila škarij ne nabrusite preveč. V nasprotnem primeru lahko razmik med robovoma zgornjega in spodnjega rezila škarij postane prevelik ali pa se skrajša življenjska doba rezila škarij.

- Po namestitvi rezil škarij prilagodite napetost na rezilih škarij v skladu z navodili v razdelku o prilagajanju napetosti rezil škarij.
- Po namestitvi rezil škarij na rezila škarij nanesite olje tako, kot je opisano v razdelku o vzdrževanju rezila škarij.
- Po namestitvi rezil škarij prilagodite globino reza tako, kot je opisano v razdelku o prilagajanju globine reza.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden zahtevate popravilo, izvedite lasten pregled. Če naletite na težavo, ki ni pojasnjena v navodilih, ne poskušajte razstavljati orodja. Namesto tega se obrnite na pooblaščen servis Makita. Pri popravilih vedno uporabljajte nadomestne dele Makita.

Neobičajno stanje	Možni vzroki (okvare)	Ukrep
Rezilo škarij se ne premika niti po pritiskanju sprožilca.	Akumulatorska baterija je skoraj prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo.
	Orodje je izklopljeno.	Vklopite orodje.
	Sprožilec je okvarjen.	Takoj prenehajte uporabljati orodje in se za popravilo obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.
Rezila škarij so se zataknila v veji.	Veja je predebela ali pretrda.	Izpustite sprožilec in izklopite orodje. Nato rezila škarij počasi potegnite naravnost stran od veje.
Rez ni gladek.	Rezila škarij so topa.	Nabrusite rezila škarij ter prilagodite razmik rezil in globino reza.
	Rezila škarij so obrabljena.	Zamenjajte rezila škarij.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Zgornje rezilo škarij
- Spodnje rezilo škarij
- Brusilni kamen
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:	DUP180
Kapaciteti maks. i prerjes	ø30 mm
Gjatësia totale (Vetëm pjesa e gërshërëve)	296 mm
Tensioni nominal	D.C. 18 V
Pesha neto *1 (Vetëm pjesa e gërshërëve)	0,68 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
 - Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- *1 Pesha sipas EPTA-Procedure 01/2014 është paraqitur në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠ PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

⚠ PARALAJMËRIM: Mos përdorni furnizim me energji me një kordon opsional si p.sh. përshtatës baterie ose paketë elektrike portative me këtë vegël. Mos lidhni dy apo më shumë përshtatës baterish për qëllime zgjatimi. Kordonët ose kabllot e energjisë mund të priten aksidentalisht nga fletët e gërshërëve duke rezultuar në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

 Ni-MH
Li-ion

Vetëm për shtetet e BE-së
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve. Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.
Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.

Simbolet

	Tregoni kujdes dhe vëmendje të veçantë.
	Lexoni manualin e përdorimit.
	Rrezik; kini kujdes nga objektet e hedhura.
	Mbajini njerëzit e tjerë larg.
	RREZIK - Mbajini duart larg fletës.
	Mos e ekspozoni ndaj lagështirës.

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për të krasitur shkarpa dhe degë.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-4-5:
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pa}) : 70 dB (A) ose më pak
Pasiguria (K): 3 dB (A)
Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-4-5:

Emetimi i dridhjeve (a_h): $2,5 \text{ m/s}^2$ ose më pak
Pasiguria (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “vegël elektrike” në paralajmërimet referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet e sigurisë së gërshtëre krasitëse

1. Mos i përdorni gërshtëret krasitëse në kushte të këqija atmosferike, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtimin. Kjo redukton rrezikun e goditjes nga vetëtimin.
2. Mbajini të gjithë kordonët e energjisë dhe kabllot larg nga zona e prerjes. Kordonët e energjisë ose kabllot mund të fshihen dhe mund të priten aksidentalisht nga fleta.
3. Mbajini gërshtëret krasitëse vetëm te sipërfaqet e izoluar të kapjes, sepse fleta mund të prekë tela të fshehur ose kordonin e tij. Nëse fletët prekin një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të gërshtëreve krasitëse elektrizohen dhe mund t'i japin përdoruesit goditje elektrike.
4. Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg fletës. Mos e largoni materialin e prerë dhe mos e mbani materialin që do të prisni kur fletët janë në lëvizje.
5. Gjatë pastrimit të materialit të ngecur ose shërbimit të gërshtëreve krasitëse, sigurohuni që çelësi elektrik të jetë fikur dhe paketa e baterisë të jetë e hequr ose e shkëputur. Aktivizimi i papritur i gërshtëreve krasitëse gjatë pastrimit të materialit të ngecur ose shërbimit mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.
6. Transportojini gërshtëret krasitëse nga doreza me fletën të ndaluar dhe kujdesuni që të mos e vini në punë çelësin e energjisë. Transportimi i duhur i gërshtëreve krasitëse do të ulë rrezikun e nisjes aksidentale dhe lëndimeve personale rezultuese nga fletët.

Udhëzime shtesë mbi sigurinë

1. Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë. Pajisjet mbrojtëse, si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskat e forta ose mbrojtëset ndaj zhurmës të përdorura për kushtet e duhura lëndojnë lëndimet personale.
2. Kjo vegël është për krasitjen e degëve. Mos e

përdorni atë për punë të tjera përveçse për atë për të cilën është projektuar.

3. Mos i lejoni asnjëherë fëmijët, personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohurish, apo njerëzit që nuk i njohin këto udhëzime, të përdorin këtë vegël. Rregullat vendore mund të kufizojnë moshën e përdoruesit.
4. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.
5. Mos e përdorni kurrë veglën nëse ka njerëz pranë, sidomos fëmijë apo kafshë shtëpiake.
6. Mos u zgjatni më shumë se ç'është e mundur dhe ruani gjithmonë ekuilibrin. Gjithmonë sigurohuni që të mbështesni këmbët në pjerrësi dhe të ecni, asnjëherë mos vraponi.
7. Mos prekni pjesët e rrezikshme që lëvizin përpara se vegla të shkëputet nga rryma dhe/ose paketa e baterisë të hiqet nga vegla.
8. Gjithmonë vishni këpucë të përshtatshme dhe pantallonat të gjata gjatë përdorimit të veglës.
9. Shkëputni furnizimin dhe/ose hiqni paketën e baterisë nga vegla:
 - sa herë që vegla lëshohet nga përdoruesi,
 - përpara pastrimit të një bllokimi,
 - përpara se ta kontrolloni, pastroni ose të punoni me veglën,
 - pasi keni goditur një objekt të huaj, kontrolloni veglën për dëmtime,
 - nëse vegla fillon të dridhet në mënyrë të pazakontë, kontrolloni menjëherë.
10. Mos e përdorni kurrë veglën me mbrojtëse të dëmtuara ose pa pajisjet e sigurisë, apo nëse kordonin është i dëmtuar apo i konsumuar.
11. Shmangni përdorimin e veglës në kushte të këqija atmosferike, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtimin.
12. Kontrolloni degët për objekte të huaja, si p.sh. gardhe me tela ose instalime elektrike të fshehura përpara se të përdorni veglën.
13. Mbajeni veglën fort gjatë përdorimit.
14. Vegla është e destinuar për t'u përdorur nga përdoruesi në nivel toke. Mos e përdorni veglën mbi shkallë apo mbështetje të tjera të paqëndrueshme.
15. Kini kujdes të mos kapen materiale të huaja mes fletëve të gërsërëve. Nëse fletët e gërsërëve kanë ngecur materiale të huaja, menjëherë fikeni veglën dhe shkëputni baterinë nga vegla. Më pas hiqni materialet e huaja nga fletët e gërsërëve.
16. Asnjëherë mos e mbani me dorën e lirë degën që po krasitni. Mbajeni dorën e lirë larg zonës së prerjes. Asnjëherë mos i prekni fletët e gërsërëve, ato janë shumë të mprehta dhe mund të priteni.
17. Mos ushtroni forcë në vegël për ta bërë që të presë. Mund të rrëshqisni dhe mund të lëndoheni ose mund të prisni diçka tjetër aksidentalisht.
18. Shmangni telat elektrikë që mund të jenë të fshehur.
19. Trajtojini fletët e gërsërëve me kujdesin maksimal për të parandaluar prerjet apo

lëndimet prej tyre.

20. Kur nuk është në përdorim, vegla duhet të mbahet gjithmonë në këllëfin e vet.
21. Kur kordonit dhe kabllot e energjisë nxehen, ndaloni përdorimin e veglës dhe fiken. Lëreni veglën të ftohet përpara se ta rindizni.
22. Mos i kapni spinat, prizat dhe bashkuesit me duar të lagura. Mund të pësoni goditje elektrike.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
 2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
 3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndaloni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxheje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
 4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëljajini sytë me ujë të pastër dhe kërkonit ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
 5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalët me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
- Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxheje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).
 7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
 8. Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
 9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
 10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.
- Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agentët të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e

zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.

11. **Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.**
12. **Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.**
13. **Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.**
14. **Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.**
15. **Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.**
16. **Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalët, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.**
17. **Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të**

kutisë së baterisë.

18. Mbajeni baterinë larg fëmijëve.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohet gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurtton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PJESËVE

► Fig.1

1	Fleta e gërshërëve	2	Llambat treguese	3	Butoni i rregullimit të këndit
4	Butoni kryesor i ndezjes	5	Kutia e baterisë	6	Këmbëza e çelësit
7	Përshtatësi i baterisë	8	Këllëfi	9	Rrip mesi (i disponueshëm në treg)

PËRSHKRIMI I PUNËS

⚠KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fiksuar dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi i kordonit të lidhjes

Në fillim, vendosni drejt shenjën trekëndore të folesë femër të kordonit të lidhjes me shenjën trekëndore të bashkuesit mashkull të veglës. Shtyni brenda folenë e kordonit të lidhjes në bashkuesin e veglës. Më pas, vendosni drejt shenjën në bashkues me shenjat trekëndore dhe shtyni dhe rrotulloni bashkuesin për ta shtrënguar.

- Fig.2: 1. Shenja trekëndore 2. Kordoni i lidhjes
3. Vegla 4. Shenja në bashkues 5. Bashkuesi

VINI RE: Rrotulloni bashkuesin dhe vendosni drejt shenjën në bashkues me shenjat trekëndore në fillim kur shkëputni kordonin e lidhjes.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

⚠KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

⚠KUJDES: Mbajeni fort përshtatësin e baterisë dhe kutinë e baterisë kur e montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e përshtatësit dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'u rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës, përshtatësit të baterisë dhe kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa

të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq siç tregohet në figurë, nuk është e bllokuar plotësisht.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni nga përshtatësi i baterisë teksa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

⚠️KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

⚠️KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

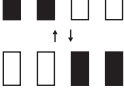
► Fig.3: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë 4. Përshtatësi i baterisë

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

► Fig.4: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
			
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

SHËNIM: Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

Sistemi i mbrojtjes së veglës/ baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

I mbingarkuar:

Vegla/bateria përdoret në një mënyrë që e bën atë të marrë rrymë të lartë anormale. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për të rinisur punën. Nëse vegla nuk ndizet, vegla/bateria është e mbinxehur. Në këtë rast, lëreni veglën/baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

Tension i ulët i baterisë:

Kur kapaciteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët, vegla nuk do të punojë. Nëse e ndizni veglën, motori ndizet sërish, por fiket shpejt. Në këtë situatë, hiqni dhe karikoni baterinë.

Mbrojtjet nga shkaqe të tjera

Sistemi i mbrojtjes është menduar edhe për shkaqe të tjera që mund ta dëmtojnë veglën dhe i lejon veglës të ndalojë automatikisht. Ndërmermi të gjitha hapat e mëposhtëm për të zgjidhur rastet, kur vegla ka arritur në ndalim të përkohshëm apo ndërprerje të punës.

1. Fikeni veglën dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.
2. Karikoni bateritë ose ndërrojinë me bateri të karikuara.
3. Lëreni makinerinë dhe bateritë të ftohen.

Nëse nuk vini re ndonjë përmirësim me rivendosjen e sistemit të mbrojtjes, kontaktoni qendrën vendore të shërbimit të Makita.

VINI RE: Nëse vegla ndalon për një shkak që nuk është përshkruar më lart, referojuni seksionit për ndreqjen e problemeve.

Llambat treguese

► Fig.5: 1. Llamba treguese (e gjelbër) 2. Llamba treguese (e kuqe)

Llambat treguese			Përshkrimi
			
			Vegla është e ndezur dhe gati për punë.
			Vegla është e ndezur dhe në regjim gatishmërie. Për t'u kthyer në regjimin normal, tërhiqeni dy herë këmbëzën e çelësit.
			Kapaciteti i mbetur i baterisë është i ulët. (Statusi i treguesit të gjelbër mund të ndryshojë sipas kushteve të funksionimit.)
			Vegla ose bateria është mbinxehur, ose vegla është e mbingarkuar, ose bateria ka mbaruar.

Llambat treguese			Përshkrimi
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
			
			Ka ndodhur një anomali. Fikeni veglën dhe pastaj rindizeni. Nëse anomalia vazhdon, kërkoni qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.

Butoni kryesor i ndezjes

⚠ PARALAJMËRIM: Gjithmonë fikeni veglën kur nuk është në përdorim.

Për ta ndezur veglën, shtypni dhe mbani shtypur butonin kryesor të ndezjes. Vegla ndizet në regjimin e gatishmërisë dhe llamba e gjelbër treguese pulson në të gjelbër.

Për ta fikur veglën, tërhiqni dhe mbani këmbëzën e çelësit për më shumë se 3 sekonda për të mbyllur fletët e gërshtëre, më pas lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas shtypni butonin kryesor të ndezjes.

► **Fig.6:** 1. Butoni kryesor i ndezjes 2. Këmbëza e çelësit

SHËNIM: Kjo vegël kalon në regjimin e gatishmërisë kur këmbëza e çelësit nuk tërhiqet për një periudhë të caktuar pasi vegla është ndezur. Kur llamba e gjelbër treguese pulson, tërhiqni dy herë këmbëzën e çelësit për t'u kthyer në regjimin normal.

SHËNIM: Kjo vegël përdor funksionin e fikjes automatike. Për të shmangur ndezjen pa dashje. Vegla fiket automatikisht kur këmbëza e çelësit nuk tërhiqet për një periudhë të caktuar pas ndezjes së veglës.

Veprimi i ndërrimit

⚠ KUJDES: Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

Ndizni veglën dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit për të hapur fletët e sipërme të gërshtëre. Llamba treguese e gjelbër ndizet në të gjelbër. Kur tërhiqni këmbëzën e çelësit, fleta e sipërme e gërshtëre mbyllet dhe kur lëshoni këmbëzën e çelësit, fleta e sipërme e gërshtëre hapet.

Ndërrimi i këndit të fletës së gërshtëre

Këndi i hapjes së fletëve të gërshtëre mund të vendoset në katër nivele. Mund ta ndërroni këndin e hapjes sipas degëve që do të priten.

► **Fig.7:** 1. Ø30 mm 2. Ø25 mm 3. Ø18 mm 4. Ø10 mm

Për të ndërruar këndin e hapjes, ndiqni hapat e mëposhtëm.

1. Ndizni veglën dhe tërhiqni dy herë këmbëzën e çelësit për të hapur fletët e të gërshtëre.
2. Ndërsa tërhiqni plotësisht këmbëzën e çelësit,

shtypni dhe mbani butonin e rregullimit të këndit derisa llamba e gjelbër treguese të pulsojë dy herë. Më pas lëshoni këmbëzën e çelësit.

Llamba e gjelbër treguese fillon të pulsojë me të shpejtë.

3. Tërhiqni këmbëzën e çelësit në mënyrë të përsëritur në mënyrë që këndi i hapjes të kalojë në pozicionin tuaj të dëshiruar.

4. Shtypni dhe mbani butonin e rregullimit të këndit për të përfunduar rregullimin.

Llamba treguese e gjelbër ndalon së pulsuar dhe qëndron ndezur.

Rregullimi i thellësisë së prerjes

Pas lëvizimit ose zëvendësimit të fletëve të gërshtëre, rregulloni thellësinë e prerjes. Për të rregulluar thellësinë e prerjes, ndiqni hapat e mëposhtëm.

1. Ndizni veglën dhe tërhiqni dy herë këmbëzën e çelësit për të hapur fletët e të gërshtëre.

2. Ndërsa tërhiqni plotësisht këmbëzën e çelësit, shtypni dhe mbani butonin e rregullimit të këndit për pak sekonda derisa llamba e gjelbër treguese të pulsojë shpejt.

3. Rregulloni thellësinë e prerjes duke tërhequr këmbëzën e çelësit në mënyrë të përsëritur në mënyrë që mbivendosja e majave të fletëve të sipërme dhe të poshtme të gërshtëre të jetë 1 deri 3 mm.

► **Fig.8:** 1. Fleta e sipërme e gërshtëre 2. Fleta e poshtme e gërshtëre 3. 1 - 3 mm

SHËNIM: Fleta e sipërme e gërshtëre kthehet në pozicionin më të cekët kur tërhiqni këmbëzën e çelësit pasi fleta e sipërme e gërshtëre të arrijë pozicionin më të thellë.

SHËNIM: Nëse vegla është i mbingarkuar gjatë rregullimit të thellësisë së prerjes, llamba e gjelbër pulson dhe llamba e kuqe ndizet. Në këtë rast, fikni veglën, më pas hiqni shkukun e mbingarkesës dhe më pas rregulloni përsëri thellësinë e prerjes.

4. Shtypni dhe mbani butonin e rregullimit të këndit për të përfunduar rregullimin. Llamba treguese e gjelbër ndalon së pulsuar dhe qëndron ndezur.

MONTIMI

⚠ KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

⚠ KUJDES: Gjatë ndërrimit të fletëve të gërshtëre, mbani gjithmonë doreza në mënyrë që duart të mos kenë kontakt të drejtpërdrejtë me fletët e gërshtëre.

Heqja ose instalimi i fletëve të gërshtëre

1. Lironi bulonat me çelësin fiso heksagonal, më pas rrëshqitni pak kapakun dhe hiqni bulonat dhe kapakun, dhe më pas kthejeni veglën nga ana tjetër.

► **Fig.9:** 1. Buloni 2. Kapaku

2. Lironi bulonin me çelësin fiso hegzagonal dhe më pas hiqeni.

► **Fig.10:** 1. Buloni

VINI RE: Mos e lironi dadon përpara se të lironi bulonin. Në të kundërt dajoda mund të dëmtohet.

3. Lironi dadon me çelësin fiso të kutisë dhe më pas hiqeni.

► **Fig.11:** 1. Dajoda

4. Kthejeni veglën nga ana tjetër dhe më pas hiqni me radhë bulonin, mbajtësen e fletës, fletën e sipërme të gërsërëve dhe fletën e poshtme të gërsërëve.

► **Fig.12:** 1. Buloni 2. Mbajtësja e fletës 3. Fleta e sipërme e gërsërës 4. Fleta e poshtme e gërsërës

VINI RE: Nëse ka copëza mbetjesh të tilla si ashkla druri në mbajtësen e fletës ose rrotull ingranazhit, pastrojini ato.

Mbetjet e mbetura mund të ndikojnë në performancën e prerjes, duke rezultuar në keqfunksionime.

► **Fig.13:** 1. Ingranazhi 2. Mbajtësja e fletës

SHËNIM: Pas pastrimit, aplikoni graso në ingranazh.

5. Vendosni me radhë fletën e poshtme të gërsërëve, fletën e sipërme të gërsërëve, mbajtësen e fletëve dhe bulonin në vegël.

► **Fig.14:** 1. Buloni 2. Mbajtësja e fletës 3. Fleta e sipërme e gërsërës 4. Fleta e poshtme e gërsërës

VINI RE: Kur vendosni fletën e sipërme të gërsërëve, sigurohuni që fleta e sipërme e gërsërëve të vendoset në drejtimin e treguar në figurë.

6. Kthejeni veglën nga ana tjetër dhe më pas lidhni dadon me veglën, dhe shtrëngojeni me dorë.

► **Fig.15:** 1. Dajoda

VINI RE: Forca e rekomanduar e shtrëngimit është rreth 0,5 N.m.

7. Vendosni bulonat në vegël dhe shtrëngojeni me çelësin fiso hegzagonal.

► **Fig.16:** 1. Buloni

8. Kthejeni veglën nga ana tjetër, më pas vendosni kapakun në vegël dhe më pas shtrëngoni bulonat me çelësin fiso hegzagonal.

► **Fig.17:** 1. Buloni 2. Kapaku

VINI RE: Shtrëngoni bulonat me çelësin fiso hegzagonal në pozicionin vertikal siç tregohet në figurë. Shtrëngimi i tepërt mund t'i dëmtojë bulonat.

► **Fig.18:** 1. Çelësi fiso hegzagonal

Pas instalimit të fletëve të gërsërëve, kontrolloni hapësirën e fletëve të gërsërëve duke konfirmuar pikat e mëposhtme. Nëse hapësira nuk është e duhura, rregullojeni duke iu referuar seksionit për rregullimin e hapësirës së fletëve të gërsërëve.

• Kontrolloni që të mos ketë hapësirë midis fletës së

sipërme të gërsërëve dhe fletës së poshtme të gërsërëve.

► **Fig.19**

• Kontrolloni që fleta e sipërme e gërsërëve të lëvizë rreth 3 mm drejt fletës së poshtme të gërsërëve.

► **Fig.20:** 1. Fleta e sipërme e gërsërës

Pas instalimit të fletëve të gërsërëve, vendosuni vaj duke iu referuar seksionit për mirëmbajtjen e fletëve të gërsërëve.

Pas instalimit të fletëve të gërsërëve, rregulloni thellësinë e prerjes duke iu referuar seksionit për rregullimin e thellësisë së prerjes.

PËRDORIMI

▲KUJDES: Gjithmonë mbajeni veglën fort. Dhe mbani këmbën të pozicionuar fort.

▲KUJDES: Mos vendosni ndonjë pjesë të trupit pranë fletëve të gërsërëve gjatë përdorimit.

▲KUJDES: Përpara përdorimit, inspektoni që fletët e gërsërëve, bulonat e apo pjesë të tjera të mos jenë të konsumuara apo të dëmtuara. Për përdorim të sigurt, ndërrojini pjesët e konsumuara apo të dëmtuara.

VINI RE: Nëse fletët e gërsërëve kanë ngecur në një degë gjatë punës, mos e përdridhni veglën. Lëshoni këmbëzën e çelësit dhe fikeni veglën, dhe më pas tërhiqni fletët e gërsërëve drejt e me ngadalë nga dega. Në të kundërt fletët e gërsërëve mund të dëmtohen.

VINI RE: Në rast se po prisni një degë shumë të trashë ose diçka tjetër shumë të fortë, vihet në funksionim mbrojtja nga mbingarkesa dhe vegla ndalon. Në këtë rast, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe fikeni veglën, dhe më pas tërhiqni fletët e gërsërëve drejt e me ngadalë nga dega.

Vendosja e këllëfit dhe e përshtatësit të baterisë

Kaloni rripin e mesit nga vrima e këllëfit siç tregohet në figurë dhe më pas shtrëngoni rripin e mesit.

► **Fig.21**

Varni përshtatësin e baterisë në rripin e mesit.

► **Fig.22**

Futni veglën në këllëf. Mund ta rregulloni veglën me rrip. Përpara se ta fusni veglën në këllëf, mbyllni fletën e sipërme të gërsërëve duke e tërhequr këmbëzën e çelësit për më shumë se 3 sekonda dhe fikeni veglën.

► **Fig.23:** 1. Rrapi

Krasitja

Mbani këmbën dhe ekuilibrin tuaj të duhur gjatë gjithë kohës dhe pritini degët një nga një. Trashësia maksimale e degëve që mund të priten me vegël është rreth 80 mm.

MIRËEMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

▲KUJDES: Gjithmonë mbani doreza sigurie kur manovroni fletën e gërsërëve. Ndryshe, mund të rezultojë në lëndime personale.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Kontrollimi i shtrëngimit të dados

VINI RE: Kontrolloni shtrëngimin e dados përpara çdo përdorimi për të parandaluar konsumimin e parakohshëm të ingranazhit.

Rrotullojeni dadon në të majtë dhe në të djathtë me gishtat tuaj. Nëse dadoja rrotullohet me lehtësi, ajo është e liruar. Rishtrëngojeni dadon duke iu referuar pjesës për rregullimin e tendosjes së fletëve të gërsërëve.

► Fig.25

Pastrimi i kutisë së ingranazheve

VINI RE: Pastroni ingranazhin dhe kutinë e ingranazheve pas çdo përdorimi.

Mbetjet e mbetura mund të ndikojnë në performancën e prerjes, duke rezultuar në keqfunksionime.

1. Duke iu referuar pjesës për heqjen ose instalimin e fletëve të gërsërëve, hiqni kapakun dhe fletët e gërsërëve.

2. Pastroni mbetjet e tilla si ashklat e drurit të grumbulluara mbi mbajtësen e fletës, ingranazh dhe kutinë e ingranazhit.

► Fig.26: 1. Ingranazhi 2. Mbajtësja e fletës

SHËNIM: Pas pastrimit, aplikoni graso në ingranazh.

3. Duke iu referuar pjesës për heqjen ose instalimin e fletëve të gërsërëve, instaloni fletët e gërsërëve dhe kapakun.

Mirëmbajtja e fletës së gërsërëve

VINI RE: Moskryerja e mirëmbajtjes së fletës mund të shkaktojë fërkim të tepërt të fletës dhe shkurton kohën e funksionimit për çdo ngarkim baterie.

Përpara përdorimit ose një herë në orë gjatë përdorimit,

aplikoni te fletët e gërsërëve vaj me viskozitet të ulët (vaj makinerie ose vaj lubrifikues të llojit me sprucim).

► Fig.27

► Fig.28

Vendosni vaj përmes vrimës së lubrifikimit duke shtypur vrimën me majën e shishes së vajit.

► Fig.29: 1. Vrima e lubrifikimit

Pas përdorimit, hiqni pluhurin nga fletët e gërsërëve me një furçë teli. Fshijini fletët e gërsërëve me leckë. Më pas vendosni te fletët e gërsërëve vaj me viskozitet të ulët (vaj makinerie ose vaj lubrifikues të llojit me sprucim).

► Fig.30

Rregullimi i tendosjes së fletëve të gërsërëve

VINI RE: Rregulloni si duhet tendosjen në fletët e gërsërëve. Tendosja tepër e lirshme mund të rezultojë në prerje të keqe, ndërsa tendosja e tepërt mund të rezultojë në mbingarkesë për motorin dhe kohë të shkurtër pune për veglën.

Rregulloni tendosjen në fletët e gërsërëve si më poshtë:

1. Lironi bulonin me çelësin fiso heksagonal dhe më pas hiqeni.

► Fig.31: 1. Buloni

VINI RE: Mos e lironi dadon përpara se të lironi bulonin. Në të kundërt dadoja mund të dëmtohet.

2. Lironi dadon me çelësin fiso dhe më pas shtrëngojeni manualisht.

► Fig.32: 1. Dadoja

VINI RE: Forca e rekomanduar e shtrëngimit është rreth 0,5 N.m.

3. Vendosni bulonat në vegël dhe shtrëngojeni me çelësin fiso heksagonal.

► Fig.33: 1. Buloni

4. Kontrolloni që të mos ketë hapësirë midis fletës së sipërme të gërsërëve dhe fletës së poshtme të gërsërëve.

► Fig.34

Kontrolloni që fleta e sipërme e gërsërëve të lëvizë rreth 3 mm drejt fletës së poshtme të gërsërëve.

► Fig.35: 1. Fleta e sipërme e gërsërës

Konsumimi i fletëve të gërsërëve

SHËNIM: Gjatë smerilimit të fletëve të gërsërëve, shtimi i ujit në gurin smeril do ta bëjë më të lëmuar smerilimin. Pas smerilimit, sigurohuni që t'i fshini fletët e gërsërëve me një leckë të thatë.

Fikeni veglën, hiqni kutinë e baterisë dhe hiqni fletët e gërsërëve nga vegla.

Fleta e sipërme e gërsërës

1. Smeriloni fletën e sipërme të gërsërëve me gurin smeril siç tregohet në figurë.

► **Fig.36:** 1. Fleta e sipërme e gërshërës 2. Guri smeril

2. Hiqni gërvishtjet nga ana e pasme e fletës së gërshërëve duke kaluar lehtë gurin smeril në fletën e gërshërëve.

► **Fig.37:** 1. Guri smeril

Fleta e poshtme e gërshërës

1. Smeriloni fletën e poshtme të gërshërëve me gurin smeril në drejtim të shigjetës siç tregohet në figurë.

► **Fig.38:** 1. Guri smeril 2. Fleta e poshtme e gërshërës

2. Hiqni gërvishtjet nga ana e pasme e fletës së gërshërëve duke kaluar lehtë gurin smeril në fletën e gërshërëve.

► **Fig.39:** 1. Guri smeril

VINI RE: Kur mpirihni anën e pasme të fletës së gërshërëve, kaloni lehtë gurin smeril dhe mos e mpirihni shumë fletën e gërshërëve. Përndryshe, hapësira midis skajeve të fletës së sipërme dhe të poshtme mund të bëhet tepër e madhe ose të shkurtrohet jetëgjatësia e fletëve të gërshërëve.

- Pas instalimit të fletëve të gërshërëve, rregulloni tendosjen në fletët e gërshërëve duke iu referuar seksionit për rregullimin e tendosjes së fletëve të gërshërëve.
- Pas instalimit të fletëve të gërshërëve, vendosuni vaj duke iu referuar seksionit për mirëmbajtjen e fletëve të gërshërëve.
- Pas instalimit të fletëve të gërshërëve, rregulloni thellësinë e prerjes duke iu referuar seksionit për rregullimin e thellësisë së prerjes.

NDREQJA E DEFEKTEVE

Përpara se të kërkonti riparime bëni inspektimet tuaja. Nëse zbuloni ndonjë problem që nuk shpjegohet në manual, mos u mundoni të çmontoni veglën. Por për riparime drejtojueni Qendrave të Autorizuara të Shërbimit Makita, duke përdorur gjithmonë pjesë zëvendësuese Makita.

Gjendja anormale	Shkaku i mundshëm (keqfunksionimi)	Zgjidhja
Fleta e gërshërës nuk lëviz edhe pasi tërhiqni këmbëzën e çelësit.	Ka rënë bateria.	Ngarkojeni baterinë.
	Vegla është e fikur.	Ndizni veglën.
	Këmbëza e çelësit është me defekt.	Ndaloni menjëherë përdorimin e veglës dhe kërkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Fletët e gërshërës kanë ngecur në degë.	Dega është shumë e trashë ose e fortë.	Lëshoni këmbëzën e çelësit dhe fikeni veglën. Më pas nxirrini fletët e gërshërëve drejt e ngadalë nga dega.
Prerja nuk është e mirë.	Fletët e gërshërës janë çmprehur.	Mpirihni fletët e gërshërëve, rregulloni hapësirën e fletës dhe kryeni rregullimin e thellësisë së prerjes.
	Fletët e gërshërës janë konsumuar.	Zëvendësoni fletët e gërshërës.

AKSESORË OPSIONALË

⚠KUJDES: Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Fleta e sipërme e gërshërës
- Fleta e poshtme e gërshërës
- Guri smeril
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DUP180
Макс. дебелина на рязане	ø30 мм
Обща дължина (само остриетата)	296 мм
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 18 V
Нето тегло ^{*1} (само остриетата)	0,68 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.

^{*1} Теглото съгласно процедурата на EPTA 01/2014 е показано в таблицата.

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте за този инструмент опционален захранващ източник с кабел, като адаптер за батерия или преносим захранващ модул. Не свързвайте два или повече адаптера за батерия с цел удължаване. Електрическите проводници или кабели може случайно да бъдат срязани от режещите остриета, което да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.



Ni-MH
Li-ion

Само за страни от ЕС

Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.

Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колетца, поставен върху оборудването.

Символи

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

	Необходимо е особено внимание.
	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Опасност; внимавайте за изхвърчащи предмети.
	Дръжте надалече страничните лица.
	ОПАСНОСТ - Дръжте ръцете си далеч от острието.
	Да не се излага на въздействието на влага.

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на пръчки и клони.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-4-5:
Ниво на звуково налягане (L_{ра}) : 70 dB(A) или

по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрации (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-4-5:

Ниво на вибрациите (a_w): 2,5 m/s² или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност на лозарската ножица

1. Не използвайте овощарските ножици при лоши атмосферни условия, особено когато има риск от светкавици. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.
2. Дръжте всички захранващи и други кабели далече от зоната на рязане. Може да има скрити електрически проводници или кабели, които може случайно да бъдат прерязани от острието.
3. Дръжте ножицата за клони само за изолираните повърхности за хващане, защото има опасност острието да влезе в контакт със скрити проводници или със собствения си кабел. Ако остриетата докоснат проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на овощарските ножици и да подложи работещия на електрически удар.
4. По време на работа дръжте всички части на тялото си далеч от острието. Не правете опити да чистите отрязания материал или да задържате материал, който трябва да бъде отрязан, докато режещите остриета са в движение.
5. При почистване на заседналият материал или при обслужване на овощарските ножици, се уверете, че превключвателят на захранването е изключен и батерията е извадена или разкачена. Неочакваното задействане на овощарските ножици при

почистване на заседналия материал или при обслужване може да доведе до сериозно нараняване.

6. **Носете овощарските ножици за дръжката, със спряно острие, като внимавате да не задействате превключвателя на захранването.** Правилното носене на овощарските ножици ще намали риска от неволното им включване и предизвиканото от това нараняване от остриетата.

Допълнителни инструкции за безопасност

1. **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни средства за очите.** Значително оборудване като маска против прах, безопасни обувки, които не се пързаят, твърда шапка или защита против топлина, прилагани при подходящи условия, намаляват риска от нараняване.
2. **Инструментът е за рязане на клони.** Не го използвайте за никаква друга работа, освен за тази, за която е предназначен.
3. **Никога не допускайте да работят с инструмента деца, хора с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без нужния опит и познания, както и хора, незапознати с тези инструкции за работа с инструмента.** Местните закони може да предвиждат ограничения за възрастта на оператора.
4. **Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с инструмента.**
5. **Никога не работете с инструмента в близост до хора, особено деца или домашни любимци.**
6. **Не се пресягайте и пазете равновесие през цялото време.** Винаги стъпвайте стабилно върху наклони и при ходене, никога не тичайте.
7. **Не докосвайте опасните движещи се части, преди инструментът да бъде разединен от мрежата и/или блока на акумулаторната батерия да бъде махнат от инструмента.**
8. **Винаги носете стабилни обувки и дълги панталони, когато работите с инструмента.**
9. **Прекъсвайте захранването и/или махайте блока на акумулаторната батерия от инструмента:**
 - винаги когато инструментът се оставя без надзор от потребителя,
 - преди почистване на задръстване,
 - преди проверка, почистване или работа по инструмента,
 - след допиране до някакъв предмет, инструментът да се провери за повреди;
 - ако инструментът започне да вибрира необичайно, го проверете незабавно.
10. **Никога не работете с инструмента при повредени предпазители или щитове, или без защитни средства, или ако кабелът е повреден или износен.**
11. **Избягвайте да използвате инструмента в лошо време, особено когато има риск от светкавици.**

12. **Преди да работите с инструмента, проверете клоните за наличие на чужди предмети, например телени огради или скрити кабели.**
13. **По време на работа дръжте инструмента здраво.**
14. **Инструментът е предназначен за използване от оператор, стъпил на земята. Не използвайте инструмента, докато сте стъпили на стълби или други нестабилни опори.**
15. **Внимавайте да не захванете външни предмети между режещите остриета.** Ако режещите остриета бъдат задръстени с външни предмети, веднага изключете инструмента и извадете от него акумулаторната батерия. След това отстранете външните предмети от режещите остриета.
16. **Никога не дръжте клона, който режете със свободната си ръка.** Дръжте ръцете си надалече от зоната на рязане. Никога не докосвайте режещите остриета, те са много остри и можете да се порежете.
17. **Не насилвайте инструмента, за да го накарате да реже.** Може да се получи изплъзване и да се нараните или да отрежете, без да искате нещо друго.
18. **Внимавайте да не отрежете електрически кабели, които може да не се виждат.**
19. **Работете с режещите остриета много внимателно, за да предотвратите порязвания или наранявания от тях.**
20. **Когато не го използвате, винаги дръжте инструмента в неговия кобур.**
21. **Когато електрическите проводници и кабели се загреят, спрете да използвате инструмента и го изключете.** Оставете инструмента да се охлади, преди да го включите отново.
22. **Не хващайте щепсели, контакти и конектори с мокри ръце.** Това може да предизвика електрически удар.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. **Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.**
2. **Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия.** Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. **Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите.** Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. **Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ.** Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. **Не давайте на късо акумулаторните батерии:**
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.

- (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.
- Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
 7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
 8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускайте и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
 9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
 10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.
- Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
 12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобриени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
 13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
 14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
 15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
 16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
 17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
 18. Пазете батерията от деца.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът късява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загритите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

► Фиг.1

1	Режещо острие	2	Светлинни индикатори	3	Бутон за регулиране на ъгъла
---	---------------	---	----------------------	---	------------------------------

4	Главен бутон на захранването	5	Акумулаторна батерия	6	Пусков прекъсвач
7	Адаптер за батерията	8	Кобур	9	Колан (предлаган на пазара)

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне на свързващия кабел

Първо подредете триъгълния знак на женското гнездо на свързващия кабел с триъгълния знак на мъжкия конектор на инструмента. Натиснете гнездото на свързващия кабел в конектора на инструмента. След това подредете знака на съединението с триъгълните знаци, натиснете навътре и завъртете съединението, за да се затегне.

► **Фиг.2:** 1. Триъгълен знак 2. Свързващ кабел 3. Инструмент 4. Маркиране на съединение 5. Съединение

БЕЛЕЖКА: Когато разединявате свързващия кабел, първо завъртете съединението и подредете знака на съединението с триъгълните знаци.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато поставяте или изваждате адаптера за батерия и акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво адаптера за батерия и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да се повредят, както и да доведат до телесно нараняване.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето ѝ с жлеба в корпуса и я плъзнете на мястото ѝ. Придвижвайте го по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

За да извадите акумулаторната батерия, плъзнете я извън адаптера за батерията, плъзгайки същевременно бутона в предната ѝ част.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги поставяйте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да не се вижда. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

► **Фиг.3:** 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулаторна батерия 4. Адаптер за батерията

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► **Фиг.4:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

Претоварване:

Инструментът/батерията се използва по начин, който налага използването на прекалено много ток. В такъв случай изключете инструмента и прекратете използването му по начина, който го претоварва. След това включете инструмента за повторно стартиране.

Ако инструментът не се стартира, инструментът/батерията е прегрял(а). При това положение оставете инструмента/батерията да изстине, преди да включите инструмента отново.

Ниско напрежение на батерията:

Когато оставащият капацитет на акумулаторната батерия е малък, инструментът не работи. Ако включите инструмента, двигателят се стартира, но скоро след това спира. При такава ситуация извадете и заредете батерията.

Защити срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят инструмента, и позволява автоматичното спиране на инструмента. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато инструментът е прекъснал временно или спре по време на работа.

1. Изключете инструмента и след това отново го включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете машината и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрение чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

БЕЛЕЖКА: Ако инструментът спре поради причина, която не е описана по-горе, вижте раздела за отстраняване на неизправности.

Светлинни индикатори

- **Фиг.5:** 1. Светлинен индикатор (зелен)
2. Светлинен индикатор (червен)

Значението на светлинните индикатори е следното:

Светлинни индикатори			Описание
Свети	Не свети	Мига	
			Инструментът е включен и готов за работа.
			Инструментът е включен и в режим на готовност. За да се върнете към нормалния режим, издърпайте два пъти пусковия прекъсвач.
			Оставащият капацитет на акумулаторната батерия е нисък. (Състоянието на зеления индикатор може да се различава в зависимост от работните условия.)
			Инструментът или батерията са прегрели или инструментът е претоварен, или батерията е изтощена.
			Възникнала е аномалия. Изключете инструмента и след това го включете отново. Ако аномалията продължи, обърнете се към местния упълномощен сервиз за извършване на ремонт.

Главен бутон на захранването

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте инструмента, когато не се използва.

За да включите инструмента, натиснете и задръжте главния бутон на захранването. Инструментът се стартира в режим на готовност и зеленият светлинен индикатор мига в зелено.

За да изключите инструмента, издърпайте и задръжте пусковия прекъсвач за повече от 3 секунди, за да затворите режещите остриета, след което го отпуснете и след това натиснете главния бутон на захранването.

► **Фиг.6:** 1. Главен бутон на захранването 2. Пусков прекъсвач

ЗАБЕЛЕЖКА: Този инструмент ще се превключи в режим на готовност, когато пусковият прекъсвач не бъде издърпан за определен период от време, след като инструментът е включен. Когато зеленият светлинен индикатор мига, издърпайте пусковия прекъсвач два пъти, за да се върнете към нормалния режим.

ЗАБЕЛЕЖКА: Този инструмент използва функцията за автоматично изключване на захранването. За избягване на неволно стартиране. Инструментът се изключва автоматично, когато пусковият прекъсвач не е издърпан за определен период от време след включване на инструмента.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

Включете инструмента и издърпайте два пъти пусковия прекъсвач, за да отворите горното режещо острие. Зеленият светлинен индикатор светва в зелено. Когато издърпате пусковия прекъсвач, горното режещо острие се затваря, а когато освободите пусковия прекъсвач – то се отваря.

Превключване на ъгъла на режещото острие

Ъгълът на отваряне на режещите остриета може да бъде зададен на четири нива. Можете да превключите ъгъла на отваряне в зависимост от клоните, които ще бъдат отрязани.

► **Фиг.7:** 1. ø30 мм 2. ø25 мм 3. ø18 мм 4. ø10 мм

За да превключите ъгъла на отваряне, следвайте стъпките по-долу.

1. Включете инструмента и издърпайте два пъти пусковия прекъсвач, за да отворите режещите остриета.
2. Докато издърпвате пусковия прекъсвач докрай, натиснете и задръжте бутон за регулиране на ъгъла, докато зеленият светлинен индикатор премине два пъти. След това отпуснете пусковия прекъсвач.

Зеленият светлинен индикатор започва да мига бързо.

3. Издърпайте неколкостранно пусковия прекъсвач, така че ъгълът на отваряне да превключи в желаната позиция.

4. Натиснете и задръжте бутон за регулиране на ъгъла, за да завършите регулирането.

Зеленият светлинен индикатор спира да мига и започва да свети с постоянна светлина.

Регулиране на дълбочината на рязане

След заточване или смяна на режещите остриета, регулирайте дълбочината на рязане. За да регулирате дълбочината на рязане, следвайте стъпките по-долу.

1. Включете инструмента и издърпайте два пъти пусковия прекъсвач, за да отворите режещите остриета.
 2. Докато издърпвате пусковия прекъсвач докрай, натиснете и задръжте бутон за регулиране на ъгъла за няколко секунди, докато зеленият светлинен индикатор започне да мига бързо.
 3. Регулирайте дълбочината на рязане чрез многократно издърпване на пусковия прекъсвач, така че припокриването на върховете на горното и долното режещо острие да е от 1 до 3 мм.
- **Фиг.8:** 1. Горно режещо острие 2. Долно режещо

острие 3. 1 – 3 мм

ЗАБЕЛЕЖКА: Горното режещо острие се връща в най-плиткото положение, когато издърпате пусковия прекъсвач, след като горното режещо острие достигне най-дълбокото си положение.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако инструментът се претовари, докато регулирате дълбочината на рязане, зеленият светлинен индикатор започва да мига, а червеният светва. В този случай изключете инструмента, след това отстранете причината за претоварването и отново регулирайте дълбочината на рязане.

4. Натиснете и задръжте бутон за регулиране на ъгъла, за да завършите регулирането. Зеленият светлинен индикатор спира да мига и започва да свети с постоянна светлина.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато сменяте режещите остриета, винаги носете ръкавици, за да избегнете пряк контакт на ръцете си с остриетата.

Демонтиране и монтиране на режещите остриета

1. Разхлабете болтовете с шестостенния ключ, след това леко плъзнете капака и свалете болтовете и капака, след това обърнете инструмента.

► **Фиг.9:** 1. Болт 2. Капачка

2. Разхлабете болта с помощта на шестостенния ключ и след това го свалете.

► **Фиг.10:** 1. Болт

БЕЛЕЖКА: Не разхлабвайте гайката, преди да разхлабите болта. В противен случай гайката може да се повреди.

3. Разхлабете гайката с помощта на затворения гаечен ключ и след това я свалете.

► **Фиг.11:** 1. Гайка

4. Обърнете инструмента и след това извадете по ред болта, държача на острието, горното режещо острие и долното режещо острие.

► **Фиг.12:** 1. Болт 2. Държач на острието 3. Горно режещо острие 4. Долно режещо острие

БЕЛЕЖКА: Ако върху държача на острието или около зъбното колело има отпадъци, например дървени стърготини, почистете ги.

Непочистените остатъци ще повлияят на ефективността на рязане и ще доведат до неизправности.

► **Фиг.13:** 1. Зъбно колело 2. Държач на острието

ЗАБЕЛЕЖКА: След почистване нанесете грес върху зъбното колело.

5. Прикрепете по ред долното режещо острие, горното режещо острие, държача на острието и болта към инструмента.

► **Фиг.14:** 1. Болт 2. Държач на острието 3. Горно режещо острие 4. Долно режещо острие

БЕЛЕЖКА: При прикрепването на горното режещо острие се уверете, че то е поставено в посоката, показана на фигурата.

6. Обърнете инструмента и след това поставете към него гайката и я затегнете ръчно.

► **Фиг.15:** 1. Гайка

БЕЛЕЖКА: Препоръчителният момент на затягане е приблизително 0,5 N•m.

7. Поставете болта на инструмента и го затегнете с шестостенния ключ.

► **Фиг.16:** 1. Болт

8. Обърнете инструмента, след това закрепете капака към него и затегнете болтовете с шестостенния ключ.

► **Фиг.17:** 1. Болт 2. Капачка

БЕЛЕЖКА: Затегнете болта с шестостенния ключ в изправена позиция, както е показано на фигурата. Твърде силното затягане на болтовете може да ги повреди.

► **Фиг.18:** 1. Шестостенен ключ

След като монтирате режещите остриета, проверете хлабината им, като прегледате следните неща. Ако хлабината не е подходяща, регулирайте я, като направите справка в раздела за регулиране на хлабината на режещите остриета.

- Проверете дали няма междина между горното и долното режещо острие.

► **Фиг.19**

- Проверете дали горното режещо острие се придвижва приблизително на 3 мм към долното режещо острие.

► **Фиг.20:** 1. Горно режещо острие

След монтиране на режещите остриета нанесете масло върху тях, като направите справка в раздела за поддръжка на режещите остриета.

След монтиране на режещите остриета регулирайте дълбочината на рязане, като направите справка в раздела за регулиране на дълбочината на рязане.

Експлоатация

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги дръжте инструмента здраво. И стъпвайте стабилно.

⚠ВНИМАНИЕ: По време на работа не приближавайте части от тялото си до режещите остриета.

⚠ВНИМАНИЕ: Преди употреба проверете дали режещите остриета, болтовете или други части не са износени или повредени. За безопасна работа сменяйте износените или повредените части.

БЕЛЕЖКА: Ако по време на работа режещите остриета заседнат в някой клон, не усуквайте инструмента. Освободете пусковия прекъсвач и изключете инструмента, а след това издърпайте бавно режещите остриета от клона. В противен случай режещите остриета може да се повредят.

БЕЛЕЖКА: При рязане на много дебел клон или на нещо прекалено твърдо, сработва защитата срещу претоварване и инструмента спираща. В този случай освободете пусковия прекъсвач и изключете инструмента, а след това издърпайте бавно режещите остриета от клона.

Поставяне на кобура и адаптера за батерията

Прекарайте колана през отвора на кобура, както е показано на фигурата, и след това затегнете колана.

► **Фиг.21**

Окачете на колана адаптера за батерията.

► **Фиг.22**

Поставете инструмента в кобура. Можете да закрепите инструмента с каишката. Преди да поставите инструмента в кобура, затворете горното режещо острие, като издърпате пусковия прекъсвач за повече от 3 секунди, и изключете инструмента.

► **Фиг.23:** 1. Каишка

Рязане

Стойте стабилно на краката си и пазете равновесие по всяко време, режете клоните един по един. Максималната дебелина на клоните, които могат да бъдат отрязани с инструмента, е приблизително $\varnothing 30$ мм.

► **Фиг.24**

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

⚠ВНИМАНИЕ: Носете предпазни ръкавици, когато боравите с режещите остриета. В противен случай може да се нараните.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Проверка за затягане на гайката

БЕЛЕЖКА: Проверявайте дали гайката е добре затегната преди всяка употреба, за да предотвратите преждевременното износване на зъбното колело.

Завъртете гайката наляво и надясно с пръсти. Ако гайката се завърта лесно, тя е разхлабена. Затегнете гайката отново, като направите справка в раздела за регулиране на затягането на режещите остриета.

► Фиг.25

Почистване на зъбната предавка

БЕЛЕЖКА: Почиствайте зъбното колело и зъбната предавка след всяка употреба.

Непочистените остатъци ще повлияят на ефективността на рязане и ще доведат до неизправности.

1. Направете справка в раздела за сваляне или монтиране на режещите остриета и свалете капака и остриетата.

2. Почистете отпадъците, например дървени стърготини, натрупани върху държача на острието, зъбното колело и зъбната предавка.

► Фиг.26: 1. Зъбно колело 2. Държач на острието

ЗАБЕЛЕЖКА: След почистване нанесете грес върху зъбното колело.

3. Направете справка в раздела за демонтиране или монтиране на режещите остриета и монтирайте остриетата и капака.

Поддръжка на режещите остриета

БЕЛЕЖКА: Ако не се извършва техническо обслужване на остриетата, това може да доведе до прекомерно триене на остриетата и до скъсяване времето за работа с едно зареждане на акумулаторната батерия.

Преди да пристъпите към работа или веднъж на час по време на работа, нанесете нисковискозитетно масло (машинно масло или смазочно масло във вид на спрей) върху режещите остриета.

► Фиг.27

► Фиг.28

Нанесете масло през отвора за смазване, като натиснете отвора с върха на бутилката с масло.

► Фиг.29: 1. Отвор за смазване

След работа отстранете праха от режещите остриета с телена четка. Избършете режещите остриета с кърпа. След това нанесете нисковискозитетно масло (машинно масло или смазочно масло във вид на спрей) върху режещите остриета.

► Фиг.30

Регулиране на затягането на режещите остриета

БЕЛЕЖКА: Регулирайте правилно затягането на режещите остриета. Прекалено малкото затягане може да доведе до затруднено рязане, а прекалено голямото затягане може да доведе до претоварване на електромотора и съкращаване на времето на работа на инструмента.

Регулирайте затягането на режещите остриета по следния начин:

1. Разхлабете болта с помощта на шестостенния ключ и след това го свалете.

► Фиг.31: 1. Болт

БЕЛЕЖКА: Не разхлабвайте гайката, преди да разхлабите болта. В противен случай гайката може да се повреди.

2. Разхлабете гайката със затворения гаечен ключ и след това я затегнете на ръка.

► Фиг.32: 1. Гайка

БЕЛЕЖКА: Препоръчителният момент на затягане е приблизително 0,5 N·m.

3. Поставете болта на инструмента и го затегнете с шестостенния ключ.

► Фиг.33: 1. Болт

4. Проверете дали няма междина между горното и долното режещо острие.

► Фиг.34

Проверете дали горното режещо острие се придвижва приблизително на 3 мм към долното режещо острие.

► Фиг.35: 1. Горно режещо острие

Заточване на режещите остриета

ЗАБЕЛЕЖКА: При заточване на режещите остриета добавянето на вода към камъка за заточване ще направи заточването по-плавно. След заточването не забравяйте да избършете режещите остриета със суха кърпа.

Изключете инструмента, извадете акумулаторната батерия и демонтирайте режещите остриета от инструмента.

Горно режещо острие

1. Заточете горното режещо острие с камъка за заточване, както е показано на фигурата.

► Фиг.36: 1. Горно режещо острие 2. Камък за заточване

2. Отстранете стружките от задната страна на режещото острие, като прекарате леко камъка за заточване върху него.

► Фиг.37: 1. Камък за заточване

Долно режещо острие

1. Заточете долното режещо острие с камъка за заточване по посока на стрелката, както е показано

на фигурата.

► **Фиг.38:** 1. Камък за заточване 2. Долно режещо острие

2. Отстранете стружките от задната страна на режещото острие, като прекарате леко камъка за заточване върху него.

► **Фиг.39:** 1. Камък за заточване

БЕЛЕЖКА: При заточване на задната страна на режещото острие прекарайте леко камъка за заточване и не заточвайте режещото острие твърде много. В противен случай хлабината между ръбовете на горното и долното острие може да стане прекалено голяма или срокът на експлоатация на режещите остриета да се съкрати.

- След монтиране на режещите остриета регулирайте затягането им, като направите справка в раздела за регулиране на затягането на режещите остриета.
- След монтиране на режещите остриета нанесете масло върху тях, като направите справка в раздела за поддръжка на режещите остриета.
- След монтиране на режещите остриета регулирайте дълбочината на рязане, като направите справка в раздела за регулиране на дълбочината на рязане.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да заявите ремонт, сами извършете проверка. Ако установите проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да разглобявате инструмента. Вместо това го занесете в някой от оторизирани сервиси на Makita, които винаги използват за ремонтите резервни части от Makita.

Състояние на неизправност	Възможно причина (неизправност)	Мерки за отстраняване
Режещото острие не се движи дори след издърпване на пусковия прекъсвач.	Акумулаторната батерия е разреждана.	Заредете батерията.
	Инструментът е изключен.	Включете инструмента.
	Пусковият прекъсвач е дефектен.	Веднага прекратете работа с инструмента и се обърнете към местния упълномощен сервиз за ремонт.
Режещите остриета са заседнали в клон.	Клонът е много дебел или много твърд.	Отпуснете пусковия прекъсвач и изключете инструмента. След това издърпайте бавно режещите остриета право навън от клона.
Отрезът не е гладък.	Режещите остриета са затъпени.	Заточете режещите остриета, регулирайте хлабината им и извършете регулиране на дълбочината на рязане.
	Режещите остриета са износени.	Сменете режещите остриета.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Горно режещо острие
- Долно режещо острие
- Камък за заточване
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

SPECIFIKACIJE

Model:	DUP180
Maks. kapacitet rezanja	Ø30 mm
Ukupna dužina (Samo dio sa škarama)	296 mm
Nazivni napon	DC 18 V
Neto težina * ¹ (Samo dio sa škarama)	0,68 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.

*¹ Težina u skladu s postupkom EPTA 01/2014 prikazana je u tablici.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠ UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

⚠ UPOZORENJE: S ovim alatom ne upotrebljavajte opcionalno kablско napajanje kao što je prilagodnik baterije ili prijenosno napajanje. Nemojte spajati dva ili više prilagodnika baterije u svrhu proširenja. Kabeli za napajanje ili kabeli mogu se slučajno prerezati oštricama škara što može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.



Samo za države EU

Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje.

Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.

To je naznačeno simbolom prekrizene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.



Potreban poseban oprez i pozornost.



Pročitajte priručnik s uputama.



Opasnost; pazite na izbačene predmete.



Držite podalje od prolaznika.



OPASNOST – Ruke držite podalje od noža.



Nemojte izlagati vlazi.

Namjena

Alat je namijenjen za obrezivanje grančica ili grana.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-4-5:

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 70 dB (A) ili manje

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-4-5:
Emisija vibracija (a_{rh}) : 2,5 m/s² ili manje
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za škare za obrezivanje

1. **Nemojte upotrebljavati škare za obrezivanje u lošim vremenskim uvjetima, osobito kada postoji opasnost od udara munje.** Time se smanjuje mogućnost udara munje.
2. **Držite sve kabele za napajanje i kabele dalje od područja rezanja.** Kabeli za napajanje ili kabeli mogu biti skriveni i oštrica ih može slučajno prerezati.
3. **Držite škare za obrezivanje samo za izolirane rukohvatne površine jer inače oštrica može doći u dodir s neuočenim vodičima ili s vlastitim kablom.** Oštrice koje dođu u doticaj sa žicom pod naponom mogu dovesti pod napon izložene metalne dijelove škara za obrezivanje i rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.
4. **Sve dijelove kućišta držite dalje od oštrice.** Ne uklanjajte odrezani materijal i ne držite materijal koji treba rezati dok se oštrice miču.
5. **Pri uklanjanju zaglavljene materijala ili popravljanju škara za obrezivanje, provjerite jesu li svi prekidači napajanja isključeni te je li baterija uklonjena ili odspojena.** Neočekivano pokretanje škara za obrezivanje pri uklanjanju zaglavljene materijala ili popravljanju može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
6. **Škare za obrezivanje nosite držeći ih za ručku sa zaustavljenom oštricom i pazeći da ne pokrenete prekidač napajanja.** Ispravno nošenje škara za obrezivanje smanjuje opasnost od nehotičnog pokretanja koje bi moglo dovesti do tjelesnih ozljeda uzrokovanih oštricama.

Dodatne sigurnosne upute

1. **Koristite se osobnom zaštitnom opremom. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, protuklizne zaštitne obuće, kacige ili štitnika za uši, korištena u odgovarajućim uvjetima smanjuje mogućnost tjelesnih ozljeda.
2. **Ovaj je alat namijenjen za obrezivanje grana.** Nemojte ga upotrebljavati ni za koji drugi posao

osim onoga za koji je namijenjen.

3. **Nikada nemojte dopustiti upotrebu alata djeci, osobama sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama koje nisu upoznate s uputama. Lokalni propisi mogu ograničiti dob rukovatelja.**
4. **Djeca moraju biti pod nadzorom kako biste se uvjerili da se ne igraju s uređajem.**
5. **Nikada ne rukujte alatom dok su u blizini ljudi, osobito djeca ili kućni ljubimci.**
6. **Nemojte se previše istezati i uvijek održavajte ravnotežu. Uvijek čvrsto stojte na padinama i hodajte, nipošto ne trčite.**
7. **Nemojte dodirivati opasne pokretne dijelove prije nego alat isključite iz struje i/ili iz njega uklonite baterije.**
8. **Uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače dok rukujete alatom.**
9. **Isključite napajanje i/ili uklonite baterije iz alata:**
 - svaki put kada korisnik ostavi alat,
 - prije uklanjanja začepljenja,
 - prije pregledavanja alata, čišćenja ili rada na njemu,
 - pri provjeri oštećenja alata nakon udara o strani predmet,
 - ako alat počne neobičajeno vibrirati kako biste ga mogli odmah pregledati.
10. **Nikada nemojte raditi s alatom s pokvarenim štitnicima ili zaštitnim elementima, bez postavljenih sigurnosnih uređaja ili ako je kabel oštećen ili dotraja.**
11. **Izbjegavajte upotrebu stroja u lošim vremenskim uvjetima, osobito kada postoji opasnost od udara munje.**
12. **Prije rukovanja alatom provjerite da u granama nema stranih predmeta, kao što su žičane ograde ili skriveni kabeli.**
13. **Prilikom upotrebe alat čvrsto držite.**
14. **Alat je namijenjen za upotrebu na razini tla. Nemojte ga upotrebljavati na ljestvama ili nekoj drugoj nestabilnoj podlozi.**
15. **Pazite da se između oštrica škara ne zaglavi strano tijelo. Ako se između oštrica škara zaglavi strano tijelo, odmah isključite alat i odvojite bateriju. Zatim uklonite strano tijelo s oštrica škara.**
16. **Nikada ne držite slobodnom rukom granu koju podrezujete. Slobodnu ruku držite podalje od radnog područja. Nikada nemojte dodirivati oštrice škara jer su vrlo oštre pa biste se mogli porezati.**
17. **Nemojte silom pokušavati prerezati nešto alatom. Mogli biste se poskliznuti i ozlijediti ili slučajno prerezati nešto drugo.**
18. **Pazite da ne prerežete moguće skrivene električne žice.**
19. **Iznimno oprezno rukujte oštricama škara kako se ne biste porezali ili ozlijedili.**
20. **Kada nije u upotrebi, alat uvijek držite u futrolji.**
21. **Kada se kabeli za napajanje i kabeli zagriju, prestanite koristiti alat i isključite ga. Ostavite alat da se ohladi prije ponovnog pokretanja.**
22. **Nemojte rukovati utikačima, utičnicama i**

priključcima mokrim rukama. To može prouzročiti strujni udar.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak. To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.**
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.**
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.**
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
 - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
 - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.****Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.**
6. **Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.**
8. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom. Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.**
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.**

Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i označavanju.

Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće detaljnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlažete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita. Umetanje baterija u nepravilne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.**
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim uložcima.**

15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
16. **Nemojte dopustiti da krotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uložka.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom uložku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uložka.
18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

OPIS DIJELOVA

► Sl.1

1	Oštrica škara	2	Žaruljice indikatora	3	Gumb za prilagodbu kuta
4	Glavni gumb za uključivanje	5	Baterijski uložak	6	Uključno/isključna sklopka
7	Prilagodnik baterije	8	Futrola	9	Pojas oko struka (dostupan na tržištu)

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Postavljanje spojnog kabela

Najprije poravnajte trokutaste oznake ženskog priključka spojnog kabela s trokutastom oznakom muškog priključka na alatu. Gurnite utičnicu spojnog kabela u priključak na alatu. Zatim poravnajte oznake na spojci s trokutastim oznakama, gurnite i okrenite spojku kako biste je učvrstili.

► **Sl.2:** 1. Trokutasta oznaka 2. Spojni kabel 3. Alat 4. Oznake na spojci 5. Spojka

NAPOMENA: Prilikom isključivanja spojnog kabela najprije okrenite spojku i poravnajte oznake s trokutastim oznakama.

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠OPREZ: Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

⚠OPREZ: Čvrsto držite prilagodnik baterije i baterijski uložak pri umetanju ili uklanjanju baterijskog uložka. Ako prilagodnik baterije i baterijski uložak ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat, prilagodnik baterije i baterijski uložak ili prouzročiti ozljedu.

Za umetanje baterijskog uložka poravnajte jezičac na baterijskom uložku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite ga skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crvenu oznaku kao što je prikazano na slici, nije do kraja sjeo na svoje mjesto.

Za uklanjanje baterijskog uložka gurnite ga van iz prilagodnika baterije pritiskom gumba na prednjoj strani uložka.

⚠OPREZ: Baterijski uložak uvijek umetnite do kraja tako da se ne može vidjeti crvena oznaka. U protivnom može slučajno ispasti iz alata i ozlijediti vas ili nekog u blizini.

⚠OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

- **Sl.3:** 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterijski uložak 4. Prilagodnik baterije

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uloške s indikatorom

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

- **Sl.4:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
			
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.
			

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

NAPOMENA: Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

Pod opterećenjem:

Alat/baterija pri radu crpi iznimno veliku količinu struje. U tom slučaju isključite alat i prestanite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje. Zatim uključite alat kako biste ga ponovno pokrenuli.

Ako se alat ne pokrene, alat/baterija se pregrijala. U toj situaciji pustite da se alat/baterija ohladi, a tek onda opet uključite alat.

Slab napon baterije:

Ako preostali kapacitet baterije postane nizak, alat neće raditi. Ako uključite alat, motor će se opet pokrenuti, ali ubrzo i zaustaviti. U tom slučaju uklonite i napunite

bateriju.

Zaštita od ostalih uzroka

Sustav zaštite napravljen je i za ostale uzroke koji bi mogli oštetiti alat i omogućuje automatsko zaustavljanje alata. Poduzmite sve sljedeće korake da biste otklonili uzroke kada je alat privremeno zaustavljen ili prestao s radom.

1. Isključite alat pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamijenite napunjenim baterijama.
3. Pustite da se uređaj i jedna ili više baterija ohlade.

Ako obnavljanje sustava zaštite nije dovelo do poboljšanja, obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.

NAPOMENA: Ako se alat zaustavlja zbog uzroka koji nisu gore opisani, pogledajte odjeljak za rješavanje problema.

Žaruljice indikatora

- **Sl.5:** 1. Žaruljica indikatora (zelena) 2. Žaruljica indikatora (crvena)

Ovo je značenje žaruljica indikatora:

Žaruljice indikatora			Opis
			
			Alat je uključen i spreman za rad.
			Alat je uključen i u načinu mirovanja. Za povratak u uobičajeni način rada dva puta povucite uključno/isključnu sklopku.
			Preostali kapacitet baterijskog uloška je nizak.
(Status zelenog indikatora može varirati ovisno o uvjetima rada.)			
			Alat ili baterija su pregrijani, alat je preopterećen ili se baterija ispraznila.
			Došlo je do neuobičajene pojave. Isključite alat pa ga ponovno uključite. Ako se neuobičajena pojava i dalje javlja, obratite se ovlaštenom lokalnom servisu radi popravka.

Glavni gumb za uključivanje

⚠UPOZORENJE: Kad se alat ne upotrebljava, isključite ga.

Za uključivanje alata pritisnite i držite glavni gumb za uključivanje. Alat započinje u načinu mirovanja i zelena

žaruljica indikatora treperi zeleno.

Da biste isključili alat, povucite i zadržite uključno/isključnu sklopku duže od 3 sekunde da biste zatvorili oštrice škara pa otpustite uključno/isključnu sklopku i zatim pritisnite glavni gumb za uključivanje.

► **SI.6:** 1. Glavni gumb za uključivanje 2. Uključno/isključna sklopka

NAPOMENA: Ovaj se alat prebacuje u način mirovanja ako se uključno/isključna sklopka određeno vrijeme ne povuče nakon uključivanja alata. Kad zelena žaruljica indikatora treperi, dva puta povucite uključno/isključnu sklopku za povratak u uobičajeni način rada.

NAPOMENA: Ovaj alat ima funkciju automatskog isključivanja. Radi izbjegavanja nehotičnog pokretanja. Alat se automatski isključuje ako se uključno/isključna sklopka ne povuče tijekom određenog razdoblja nakon uključivanja alata.

Uključivanje i isključivanje

⚠OPREZ: Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

Uključite alat i dva puta povucite uključno/isključnu sklopku da biste otvorili gornju oštricu škara. Zelena žaruljica indikatora svijetli zeleno. Kad povučete uključno/isključnu sklopku, zatvara se gornja oštrica škara, a kad otpustite uključno/isključnu sklopku, otvara se gornja oštrica škara.

Prebacivanje kuta oštrice škara

Kut otvaranja oštrica škara može se postaviti na četiri razine. Kut otvaranja možete prebacivati ovisno o grama koje je potrebno prerezati.

► **SI.7:** 1. Ø30 mm 2. Ø25 mm 3. Ø18 mm 4. Ø10 mm

Da biste prebacili kut otvaranja, slijedite korake u nastavku.

1. Uključite alat i dva puta povucite uključno/isključnu sklopku da biste otvorili oštrice škara.

2. Dok do kraja povlačite uključno/isključnu sklopku, pritisnite i zadržite gumb za namještanje kuta sve dok zelena žaruljica indikatora dva puta ne zatreperi. Zatim otpustite uključno/isključnu sklopku.

Žaruljica zelenog indikatora počinje brzo treperiti.

3. Uzastopno povlačite uključno/isključnu sklopku tako da se kut otvaranja prebaci u željeni položaj.

4. Pritisnite i zadržite gumb za namještanje kuta da biste završili namještanje.

Žaruljica zelenog indikatora prestaje treperiti i uključuje se.

Prilagođavanje dubine rezanja

Nakon oštrenja ili zamjene oštrica škara prilagodite dubinu rezanja. Da biste prilagodili dubinu rezanja, slijedite korake u nastavku.

1. Uključite alat i dva puta povucite uključno/isključnu sklopku da biste otvorili oštrice škara.

2. Dok do kraja povlačite uključno/isključnu sklopku, pritisnite i zadržite gumb za namještanje kuta nekoliko sekundi sve dok zelena žaruljica indikatora ne počne brzo treperiti.

3. Dubinu rezanja uzastopnim povlačenjem uključno/isključne sklopke namjestite tako da preklapanje vrha gornje i donje oštrice škara bude od 1 do 3 mm.

► **SI.8:** 1. Gornja oštrica škara 2. Donja oštrica škara 3. 1 – 3 mm

NAPOMENA: Gornja oštrica škara vraća se u najbliži položaj kad povučete uključno/isključnu sklopku nakon što gornja oštrica škara dosegne najdublji položaj.

NAPOMENA: Ako je alat preopterećen dok namještate dubinu rezanja, zelena žaruljica treperi i uključuje se crvena žaruljica. U tom slučaju isključite alat pa uklonite uzrok preopterećenja i zatim ponovno namjestite dubinu reza.

4. Pritisnite i zadržite gumb za namještanje kuta da biste završili namještanje. Žaruljica zelenog indikatora prestaje treperiti i uključuje se.

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

⚠OPREZ: Kada mijenjate oštrice škara, uvijek nosite rukavice tako da ruke nisu izravno izložene oštricama škara.

Skidanje ili postavljanje oštrica škara

1. Otpustite svornjake imbus ključem, poklopac malo klizno pomaknite pa skinite svornjake i poklopac i zatim okrenite alat.

► **SI.9:** 1. Svornjak 2. Poklopac

2. Imbus ključem otpustite svornjak pa ga zatim skinite.

► **SI.10:** 1. Svornjak

NAPOMENA: Maticu nemojte otpuštati prije nego što otpustite svornjak. U protivnom se matica može oštetiti.

3. Imbus ključem otpustite maticu pa je zatim skinite.

► **SI.11:** 1. Matica

4. Okrenite alat pa redom skinite svornjak, držač oštrice, gornju oštricu škara i donju oštricu škara.

► **SI.12:** 1. Svornjak 2. Držač oštrice 3. Gornja oštrica škara 4. Donja oštrica škara

NAPOMENA: Ako na držaču oštrice ili oko zupčanika ima krhotina kao što su drvene strugotine, očistite ih.

Ostaci krhotina utječu na učinkovitost rezanja i mogu dovesti do kvarova.

► **SI.13:** 1. Zupčanik 2. Držač oštrice

NAPOMENA: Nakon čišćenja na zupčanik nanesite mazivo.

5. Redom pričvrstite donju oštricu škara, gornju oštricu škara, držač oštrice i svornjak na alat.
- **Sl.14:** 1. Svornjak 2. Držač oštrice 3. Gornja oštrica škara 4. Donja oštrica škara

NAPOMENA: Prilikom pričvršćivanja gornje oštrice škara provjerite je li gornja oštrica škara okrenuta u smjeru prikazanom na slici.

6. Okrenite alat pa pričvrstite maticu na alat i rukom je pritegnite.
- **Sl.15:** 1. Matica

NAPOMENA: Preporučeni zatezni moment iznosi približno 0,5 N•m.

7. Pričvrstite svornjak na alat i pritegnite ga imbus ključem.
- **Sl.16:** 1. Svornjak
8. Okrenite alat, pričvrstite poklopac na alat pa zatim svornjake pritegnite imbus ključem.
- **Sl.17:** 1. Svornjak 2. Poklopac

NAPOMENA: Svornjak pritegnite imbus ključem u uspravnom položaju, kako je prikazano na slici. Prejako pritezanje svornjaka može oštetiti svornjake.

- **Sl.18:** 1. Imbus ključ

Nakon postavljanja oštrica škara provjerite razmak između oštrica škara potvrđujući sljedeće točke. Ako razmak nije ispravan, namjestite ga prema odjeljku za namještanje razmaka oštrica škara.

- Provjerite da nema razmaka između gornje i donje oštrice škara.

- **Sl.19**

- Provjerite da se gornja oštrica škara pomiče za približno 3 mm prema donjoj oštrici škara.

- **Sl.20:** 1. Gornja oštrica škara

Nakon postavljanja oštrica škara nanesite ulje na oštrice škara pridržavajući se odjeljka o održavanju oštrica škara.

Nakon postavljanja oštrica škara namjestite dubinu rezanja pridržavajući se odjeljka o namještanju dubine rezanja.

RAD

⚠OPREZ: Uvijek čvrsto držite alat. I stojte čvrsto na tlu.

⚠OPREZ: Tijekom rada nemojte približavati nijedan dio tijela oštricama škara.

⚠OPREZ: Prije upotrebe pregledajte oštrice škara, vijke i druge dijelove te provjerite jesu li dotrajali ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove kako biste nastavili sigurno upotrebljavati alat.

NAPOMENA: Ako se oštrice škara tijekom rada zaglave u grani, nemojte okretati alat. Otpustite uključno/isključnu sklopku i isključite alat te ravnim i polaganim pokretom izvucite oštrice škara iz grane. U protivnom, oštrice škara mogu se oštetiti.

NAPOMENA: U slučaju rezanja predebele grane ili pretvrdog materijala uključuje se zaštita od preopterećenja i alat se zaustavlja. U tom slučaju otpustite uključno/isključnu sklopku i isključite alat te ravnim i polaganim pokretom izvucite oštrice škara iz grane.

Postavljanje futrole i prilagodnika baterije

Pojas oko struka provucite kroz otvor futrole kako je prikazano na slici, a zatim zategnite pojas oko struka.

► **Sl.21**

Objesite prilagodnik baterije na pojas oko struka.

► **Sl.22**

Alat umetnite u futrolu. Alat možete pričvrstiti remenom. Prije nego što alat umetnete u futrolu, zatvorite gornju oštricu škara tako da uključno/isključnu sklopku povlačite dulje od 3 sekunde, a zatim isključite alat.

► **Sl.23:** 1. Remen

Postupak obrezivanja

Cijelo vrijeme držite dobro uporište i ravnotežu i režite jednu po jednu granu. Maksimalna debljina grana koju alat može prerezati približno je $\varnothing 30$ mm.

- **Sl.24**

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

⚠OPREZ: Pri rukovanju oštricom škara nosite sigurnosne rukavice. U protivnom može doći do tjelesne ozljede.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Provjera zategnutosti matice

NAPOMENA: Prije svake upotrebe provjerite zategnutost matice da biste spriječili preuranjeno trošenje zupčanika.

Prstima okrećite maticu ulijevo i udesno. Ako se matica lako okreće, labava je. Ponovno je zategnite; pogledajte odjeljak o prilagodbi napetosti oštrica škara.

- **Sl.25**

Čišćenje kućišta zupčanika

NAPOMENA: Očistite zupčanik i kućište zupčanika nakon svake upotrebe.

Ostaci krhotina utječu na učinkovitost rezanja i mogu dovesti do kvarova.

1. Pogledajte odjeljak o uklanjanju ili postavljanju oštrica škara da biste uklonili poklopac i oštrice škara.
 2. Očistite krhotine kao što su drvene strugotine nakupljene na držaču oštrice, zupčaniku i kućištu zupčanika.
- **SI.26:** 1. Zupčanik 2. Držač oštrice

NAPOMENA: Nakon čišćenja na zupčanik nanesite mazivo.

3. Pogledajte odjeljak o uklanjanju ili postavljanju oštrica škara da biste postavili oštrice škara i poklopac.

Održavanje oštrice škara

NAPOMENA: Ako se oštrica ne održava, može doći do njezina pretjeranog trenja i skraćivanja vremena rada po jednom punjenju baterije.

Prije rada ili jednom po satu tijekom rada, stavite ulje niske viskoznosti (motorno ulje ili ulje za podmazivanje iz spreja) na oštrice škara.

► **SI.27**

► **SI.28**

Ulje nanesite kroz otvor za podmazivanje tako da otvor pritisnete vrhom boce ulja.

► **SI.29:** 1. Otvor za podmazivanje

Nakon rada uklonite prašinu s oštrica škara žičanom četkom. Obrišite oštrice škara krpom. Zatim nanesite ulje niske viskoznosti (motorno ulje ili ulje za podmazivanje iz spreja) na oštrice škara.

► **SI.30**

Prilagodba napetosti oštrica škara

NAPOMENA: Ispravno prilagodite napetost na oštricama škara. Premala napetost može prouzročiti tup rez, a prevelika napetost preopterećenje motora i kratak radni vijek alata.

Prilagodite napetost na oštricama škara na sljedeći način:

1. Imbus ključem otpustite svornjak pa ga zatim skinite.
- **SI.31:** 1. Svornjak

NAPOMENA: Maticu nemojte otpuštati prije nego što otpustite svornjak. U protivnom se matica može oštetiti.

2. Imbus ključem otpustite maticu pa je zatim rukom pritegnite.
- **SI.32:** 1. Matica

NAPOMENA: Preporučeni zatezni moment iznosi približno 0,5 N·m.

3. Pričvrstite svornjak na alat i pritegnite ga imbus

ključem.

► **SI.33:** 1. Svornjak

4. Provjerite da nema razmaka između gornje i donje oštrice škara.

► **SI.34**

Provjerite da se gornja oštrica škara pomiče za približno 3 mm prema donjoj oštrici škara.

► **SI.35:** 1. Gornja oštrica škara

Brušenje oštrica škara

NAPOMENA: Kad oštrite oštrice škara, dodavanje vode na brusni kamen olakšat će oštrenje. Nakon oštrenja oštrice škara obavezno obrišite suhom krpom.

Isključite alat i izvadite baterijski uložak iz alata i skinite oštrice škara s alata.

Gornja oštrica škara

1. Gornju oštricu škara naoštrite brusnim kamenom kako je prikazano na slici.

► **SI.36:** 1. Gornja oštrica škara 2. Brusni kamen

2. Skinite strugotine s poledine oštrice škara tako da brusnim kamenom lagano prijedete preko oštrice škara.

► **SI.37:** 1. Brusni kamen

Donja oštrica škara

1. Donju oštricu škara naoštrite brusnim kamenom u smjeru strelice kako je prikazano na slici.

► **SI.38:** 1. Brusni kamen 2. Donja oštrica škara

2. Skinite strugotine s poledine oštrice škara tako da brusnim kamenom lagano prijedete preko oštrice škara.

► **SI.39:** 1. Brusni kamen

NAPOMENA: Kad oštrite stražnji dio oštrice škara, lagano prijedite brusnim kamenom i nemojte previše oštriti oštricu škara. U protivnom, razmak između rubova gornje i donje oštrice može postati prevelik ili se vijek trajanja oštrice škara može skratiti.

- Nakon postavljanja oštrica škara prilagodite napetost na oštricama škara pridržavajući se odjeljka o prilagodbi napetosti oštrica škara.
- Nakon postavljanja oštrica škara nanesite ulje na oštrice škara pridržavajući se odjeljka o održavanju oštrica škara.
- Nakon postavljanja oštrica škara namjestite dubinu rezanja pridržavajući se odjeljka o namještanju dubine rezanja.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego zatražite popravak, sami pregledajte stroj. Ako pronađete problem za koji ne postoji objašnjenje u uputama, nemojte pokušavati rastaviti alat. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita koji za popravke uvijek koristi zamjenske dijelove tvrtke Makita.

Stanje nepravilnosti	Mogući uzroci (kvar)	Otklanjanje problema
Oštrica škara ne pomiče se čak ni nakon povlačenja uključno/isključne sklopke.	Baterija je slaba.	Napunite bateriju.
	Alat je isključen.	Uključite alat.
	Uključno/isključna sklopka je neispravna.	Odmah prekinite upotrebu alata i obratite se ovlaštenom lokalnom servisu radi popravka.
Oštrice škara zaglavile su se na grani.	Grana je predebela ili pretvrda.	Otpustite uključno/isključnu sklopku i isključite alat. Zatim ravnim i polaganim pokretom izvucite oštrice škara iz grane.
Rez nije gladak.	Oštrice škara su tupe.	Naoštrite oštrice škara i namjestite razmak između oštrica te dubinu rezanja.
	Oštrice škara su istrošene.	Zamijenite oštrica škara.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Gornja oštrica škara
- Donja oštrica škara
- Brusni kamen
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	DUP180
Макс. капацитет на сечење	ø30 мм
Вкупна должина (Само делот за кастрење)	296 мм
Номинален напон	D.C. 18 V
Нето тежина *1 (Само делот за кастрење)	0,68 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.

*1 Тежината согласно процедурата на ЕРТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати) е прикажана во табелата.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не користете изборно напојување со кабел како што е адаптер за батерија или пренослив пакет за напојување со овој алат. Не поврзувајте два или повеќе адаптери за батерии за продолжување. Каблите за напојување или каблите може случајно да се пресечат со сечилата за кастрење што ќе предизвика струен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Симболи

Долунаведените ги прикажуваат символите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.

	Посветете особена грижа и внимание.
	Прочитајте го упатството за користење.
	Опасност: внимавајте на разлетани предмети.
	Случајните минувачи треба да се држат настрана.
	ОПАСНОСТ - држете ги рацете подалеку од сечилото.
	Да не се изложува на влага.

Ni-MH
Li-ion

Само за земјите на ЕУ
Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.
Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!
Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина.
Ова е означено со символот на прекрштена корпа за отпадоци ставен на опремата.

Наменета употреба

Алатот е наменет за кастрење гранчиња или гранки.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-4-5:
Ниво на звучниот притисок (L_{ра}) : 70 dB (A) или помалку
Отстапување (K): 3 dB (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 dB (A).

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-4-5: Ширење вибрации ($a_{\text{н}}$): 2,5 m/s^2 или помалку
Отстапување (K): 1,5 m/s^2

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за тримерот за кастрење

1. Не користете го тримерот за кастрење при лоши временски услови, особено кога има ризик од грмотевици. Со тоа се намалува ризикот од удар на гром.
2. Држете ги сите жици и кабли подалеку од областа на сечење. Жиците и каблите за напојување може да бидат сокриени и случајно да се пресечат со сечилото.
3. Држете ги сечилата за кастрење само за изолираните површини за држење бидејќи сечилото може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Сечилото што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на тримерот за кастрење и да предизвика струен удар на операторот.
4. Држете ги сите делови од телото настрана од сечилото. Не отстранувајте го пресечениот материјал и не држете го материјалот што треба да се сече кога сечилата се во движење.
5. При чистење на заглавен материјал или сервисирање на тримерот за кастрење, проверете дали прекинувачот за напојување е исклучен и дали батеријата е отстранета или исклучена. Неочекуваното активирање на тримерот за кастрење при чистење на заглавен материјал или сервисирање може да резултира со сериозна телесна повреда.
6. Носете го тримерот за кастрење држејќи го за раката со блокирано сечило и внимавајќи да не ракувате со прекинувачот за напојување. Правилното носење на тримерот за кастрење ќе го намали ризикот од ненамерно стартување и последична телесна повреда од сечилата.

Дополнителни безбедносни упатства

1. Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите. Заштитната опрема, како на пример маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, тврда капа или заштита за слухот, што се користи за соодветни услови, ќе ги намали физичките повреди.
2. Овој алат е наменет за кастрење гранки. Не користете го за ниедна друга работа освен за онаа за којашто е наменет.
3. Никогаш не дозволувајте деца и лица со мален физички, сензорен или ментален капацитет или без искуство и знаење или пак, лица кои не се запознаени со овие упатства да го користат алатот. Локалните прописи може да ја ограничуваат возраста на операторот.
4. Децата треба да се под надзор за да се осигури дека нема да си играат со уредот.
5. Никогаш не работете со алатот кога има луѓе, особено деца или домашни животни во близина.
6. Не пресегнувајте и одржувајте рамнотежа цело време. Секогаш внимавајте како газите по стрмини и одете, никогаш не трчајте.
7. Не допирајте ги опасните делови што се движат пред алатот да се откачи од приклучокот за електрична енергија и/или батериите да се отстранат од алатот.
8. Секогаш носете цврсти обувки и долги панталони додека работите со алатот.
9. Откачете го напојувањето и/или отстранете ја батеријата од алатот:
 - секогаш кога корисникот го оставил алатот,
 - пред деблокирање,
 - пред проверка, чистење или изведување работи врз алатот,
 - по удар со надворешен предмет за да се провери дали е оштетен алатот,
 - за проверка во моментот ако алатот почне да вибрира ненормално.
10. Никогаш не работете со алатот ако заштитниците или штитниците се оштетени или ако нема безбедносни уреди или пак, ако кабелот е оштетен или истрошен.
11. Избегнувајте користење на алатот при лоши временски услови, особено кога има ризик од грмотевици.
12. Проверете дали има туѓи предмети во гранките, како на пример, жичени огради или скриени кабли, пред да започнете со работата.
13. Држете го алатот цврсто кога го користите.
14. Алатот е наменет за операторот да го користи на ниво на почвата. Не користете го алатот на скали ниту на некоја друга нестабилна потпора.
15. Бидете внимателни да не фаќате туѓи тела меѓу сечилата за кастрење. Ако сечилата за кастрење се заглавени со туѓи тела, веднаш исклучете го алатот и откачете ја батеријата

од алатот. Потоа извадете го туѓото тело од сечилата за кастрење.

16. Никогаш немојте да ја држите гранката што ја кастрите со слободната рака. Држете ја слободната рака настрана од областа каде што се изведувач сечењето. Никогаш немојте да ги допирате сечилата за кастрење, тие се многу остри и може да се исечете.
17. Не форсирајте го алатот за да сече. Може да се лизнете и повредите или ненамерно да исечете нешто друго.
18. Избегнувајте сечење електрични кабли што може да се скриени.
19. Ракувајте со сечилата за кастрење исклучително внимателно за да избегнете исеченици или повреда од сечилата за кастрење.
20. Кога не се користи, секогаш чувајте го алатот во неговата футрола.
21. Кога каблите за напојување и каблите ќе се загреат, престанете да го користите алатот и исклучете го. Оставете го алатот да се излади пред да почнете повторно.
22. Не ракувајте со приклучоци за струја, штекери и приклучоци со мокри раце. Тоа може да предизвика струен удар.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде

што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).

7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодирала ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.

За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.

11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производителите назначени од Makita. Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може

да се загрее доволно за да предизвика изгореници.

16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ДЕЛОВИТЕ

► Сл.1

1	Сечило за кастрење	2	Индикаторски ламбички	3	Копче за нагудување на агол
4	Главна копче за напојување	5	Касета за батерија	6	Прекинувач за стартување
7	Адаптер за батерија	8	Футрола	9	Ремен за појас (достапен на пазарот)

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање на кабелот за поврзување

Прво, порамнете го триаголниот знак од женскиот насадник на кабелот за поврзување со триаголниот знак од машкиот приклучок на алатот. Турнете го насадникот од кабелот за поврзување во конекторот на алатот. Потоа порамнете го знакот на спојката со триаголните знаци и турнете ја и свртете ја спојката за да се затегне.

► **Сл.2:** 1. Триаголен знак 2. Кабел за поврзување 3. Алат 4. Ознака на спојката 5. Спојка

ЗАБЕЛЕШКА: Свртете ја спојката и порамнете ја ознаката на спојката со триаголните знаци веднаш штом ќе го откачите кабелот за поврзување.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

⚠ ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

⚠ ВНИМАНИЕ: Држете ги адаптерот за батерија и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто адаптерот за батеријата и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до оштетување на алатот, адаптерот за батеријата и касетата за батеријата, како и до телесна повреда.

За монтирање на касетата за батерија, порамнете го јазичето на касетата за батерија со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Ако можете да го видите црвениот индикатор како што е прикажано на сликата, не е целосно блокирана во место.

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете од адаптерот за батеријата додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

⚠ ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батерија целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

⚠ ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

► **Сл.3:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија 4. Адаптер за батерија

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

► **Сл.4:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
 Запалено	 Исклучено	 Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
 		 	Батеријата можеби е неисправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

НАПОМЕНА: Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

Систем за заштита на алатот/ батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/ батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

Преоптовареност:

Со алатот/батеријата се ракува на начин што предизвикува тој да повлекува ненормално висока електрична енергија. Во оваа ситуација, исклучете го алатот и прекинете ја примената што предизвикала преоптоварување на алатот. Потоа, вклучете го алатот за да го рестартувате. Ако алатот не се вклучи, алатот/батеријата е прегреана. Во оваа ситуација, оставете алатот/ батеријата да се олади пред повторно да го вклучите.

Низок напон на батеријата:

Кога преостанатиот капацитет на батеријата ќе

дојде на ниско ниво, алатот нема да работи. Ако го вклучите алатот, моторот работи уште малку, но набрзо запира. Во оваа ситуација, извадете ја и наполнете ја батеријата.

Заштита од други причини

Системот за заштита исто така е дизајниран за други причини што може да го оштетат алатот и овозможува тој да запре автоматски. Преземете ги сите следни чекори за да ги отстраните причините кога алатот е доведен до привремено запирање или престанување на работата.

1. Исклучете го алатот и потоа повторно вклучете го за да се рестартира.
2. Наполнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ ги со наполнета батерија(и).
3. Оставете ги машината и батеријата(ите) да се оладат.

Доколку не дојде до подобрување со враќање на системот за заштита, контактирајте со локалниот сервисен центар на Makita.

ЗАБЕЛЕШКА: Ако алатот сопре поради причина што не е опишана погоре, погледнете го делот за решавање проблеми.

Индикаторски ламбички

- **Сл.5:** 1. Индикаторска ламбичка (зелена)
2. Индикаторска ламбичка (црвена)

Значењата на индикаторските ламбички се следни:

Индикаторски ламбички			Опис
Вклучено	Исклучено	Трепка	
			Алатот е вклучен и е подготвен за работа.
			Алатот е вклучен и е во режим на готовност. За да се вратите во нормалниот режим, повлечете го прекинувачот за стартување двапати.
			Преостанатиот капацитет на батеријата е на ниско ниво. (Статусот на зелениот индикатор може да се разликува според условите за работа.)
			Алатот или батеријата се прегреани или алатот е преоптоварен или батеријата е речиси празна.

Индикаторски ламбички			Опис
Вклучено	Исклучено	Трепка	
			Има невообичаен настан. Исклучете го алатот и потоа повторно вклучете го. Ако невообичаениот настан продолжи да се појавува, побарајте го вашиот локален, овластен сервисен центар за поправка.

Главно копче за напојување

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш исклучувајте го алатот кога не се користи.

За да го вклучите алатот, притиснете го и задржете го главното копче за напојување. Алатот стартува во режим на готовност и зелената индикаторска ламбичка трепка зелено.

За да го исклучите алатот, повлечете го и задржете го прекинувачот за стартување подолго од 3 секунди за да ги затворите сечилата за кастрење, па отпуштете го прекинувачот за стартување и притиснете го главното копче за напојување.

- **Сл.6:** 1. Главно копче за напојување
2. Прекинувач за стартување

НАПОМЕНА: Алатот се префрла во режимот на готовност кога прекинувачот за стартување не се повлече одреден временски период по вклучувањето на алатот. Кога зелената индикаторска ламбичка трепка, двапати повлечете го прекинувачот за стартување за да се вратите во нормалниот режим.

НАПОМЕНА: Овој алат има вградена функција за автоматско исклучување. За да се избегнување ненамерно стартување. Алатот автоматски ќе се исклучи кога прекинувачот за стартување не се повлекува определено време по вклучување на алатот.

Вклучување

▲ВНИМАНИЕ: Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

Вклучете го алатот и двапати повлечете го прекинувачот за стартување за да го отворите горното сечило за кастрење. Зелената индикаторска ламбичка светнува зелено. Кога ќе го повлечете прекинувачот за стартување, горното сечило за кастрење се затвора, а кога ќе го ослободите прекинувачот за стартување, горното сечило за кастрење се отвора.

Промена на аголот на сечилото за кастрење

Аголот на отворање на сечилата за кастрење може да се постави на четири нивоа. Може да го промените аголот на отворање според гранките што

треба да се исечат.

► **Сл.7:** 1. ø30 мм 2. ø25 мм 3. ø18 мм 4. ø10 мм

За да го промените аголот на отворање, следете ги чекорите подолу.

1. Вклучете го алатот и двапати повлечете го прекинувачот за стартување за да ги отворите сечилата за кастрење.
2. Додека целосно го повлекувате прекинувачот за стартување, притиснете го и задржете го копчето за нагудување на аголот додека зелената индикаторска сијаличка не трепне двапати. Потоа, отпуштете го прекинувачот за стартување.

Зелената индикаторска ламбичка почнува да трепка брзо.

3. Повлечете го прекинувачот за стартување повеќе пати така што аголот на отворање да се префрли на положбата што ја сакате.
4. Притиснете го и задржете го копчето за нагудување на аголот за да го завршите нагудувањето.

Зелената индикаторска сијаличка престанува да трепка и светнува.

Нагудување на длабочината на засекот

По брусене или замена на сечилата за кастрење, нагодете ја длабочината на засекот. За да ја нагодите длабочината на засекот, следете ги чекорите подолу.

1. Вклучете го алатот и двапати повлечете го прекинувачот за стартување за да ги отворите сечилата за кастрење.
 2. Додека целосно го повлекувате прекинувачот за стартување, притиснете го и задржете го копчето за нагудување неколку секунди додека зелената индикаторска сијаличка не почне да трепка брзо.
 3. Нагодете ја длабочината на сечење така што ќе го повлекувате прекинувачот за стартување така што преклопувањето на горното и долното сечило за кастрење е од 1 до 3 мм.
- **Сл.8:** 1. Горно сечило за кастрење 2. Долно сечило за кастрење 3. 1 - 3 мм

НАПОМЕНА: Горното сечило за кастрење се враќа на најплитката позиција кога ќе го повлечете прекинувачот за стартување откако горното сечило за кастрење ќе стигне до најдлабоката позиција.

НАПОМЕНА: Ако алатот е преоптоварен додека се врши нагудување на длабочината на засекот, зелената ламбичка трепка, а црвената ламбичка светнува. Во овој случај, исклучете го алатот, па отстранете ја причината за преоптоварувањето, па повторно нагодете ја длабочината на сечење.

4. Притиснете го и задржете го копчето за нагудување на аголот за да го завршите нагудувањето. Зелената индикаторска сијаличка престанува да трепка и светнува.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

⚠ВНИМАНИЕ: Кога ги заменува сечилата за кастрење, секогаш носете ракавици за да не дојдат рацете и лицето во директен допир со сечилата за кастрење.

Вадење или монтирање на сечилата за кастрење

1. Разлабавете ги завртките со инбус-клучот, па лизгајте го капакот малку, отстранете ги завртките и капакот, па превртете го алатот.
- **Сл.9:** 1. Завртка 2. Капак
2. Разлабавете ја завртката со инбус-клуч, па извадете ја.
- **Сл.10:** 1. Завртка

ЗАБЕЛЕШКА: Не разлабавувајте ја навртката пред да ја разлабавите завртката. Во спротивно, навртката може да се оштети.

3. Разлабавете ја навртката со инбус-клуч, па извадете ја.
- **Сл.11:** 1. Навртка
4. Превртете го алатот, па извадете ги завртката, држачот на сечилото, горното сечило за кастрење и долното сечило за кастрење по тој редослед.
- **Сл.12:** 1. Завртка 2. Држач на сечилото 3. Горно сечило за кастрење 4. Долно сечило за кастрење

ЗАБЕЛЕШКА: Ако на држачот на сечилото или околу запченикот има парчиња отпадоци како што се деланки, исчистете ги.

Преостанатите отпадоци ќе влијаат врз перформансите за сечење, што ќе предизвика дефекти.

► **Сл.13:** 1. Запченик 2. Држач на сечилото

НАПОМЕНА: По чистењето, нанесете маст на запченикот.

5. Прицврстете ги долното сечило за кастрење, горното сечило за кастрење, држачот на сечилото и завртката по тој редослед.
- **Сл.14:** 1. Завртка 2. Држач на сечилото 3. Горно сечило за кастрење 4. Долно сечило за кастрење

ЗАБЕЛЕШКА: Кога го прицврстувате горното сечило за кастрење, проверете дали горното сечило за кастрење е поставено во насоката што е покажана на сликата.

6. Превртете го алатот, па прицврстете ја навртката и затегнете ја рачно.
- **Сл.15:** 1. Навртка

ЗАБЕЛЕШКА: Препорачаниот вртежен момент за затегнување е околу 0,5 N•m.

7. Прицврстете ја завртката на алатот и затегнете ја со инбус-клуч.

► **Сл.16:** 1. Завртка

8. Превртете го алатот, па прицврстете го капакот на алатот и затегнете ги завртките со инбус-клуч.

► **Сл.17:** 1. Завртка 2. Капак

ЗАБЕЛЕШКА: Затегнете ги завртките со инбус-клучот во исправена позиција како што е прикажано на сликата. Преголемото затегнување за завртките може да ги оштети.

► **Сл.18:** 1. Инбус-клуч

По монтирањето на сечилата за кастрење, проверете ја празнината помеѓу сечилата за кастрење така што ќе ги потврдите следниве точки. Ако празнината не е правилна, нагодете ја според упатствата во делот за нагодување за празнина помеѓу сечилата за кастрење.

- Уверете се дека нема празнина помеѓу горното сечило за кастрење и долното сечило за кастрење.

► **Сл.19**

- Проверете дали горното сечило за кастрење се поместува околу 3 мм кон долното сечило за кастрење.

► **Сл.20:** 1. Горно сечило за кастрење

По монтирањето на сечилата за кастрење, ставете масло на сечилата за кастрење според упатствата во делот за одржување на сечилото за кастрење. По монтирање на сечилата за кастрење, нагодете ја длабочината на засекот според упатствата во делот за нагодување на длабочината на засекот.

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш цврсто држете го алатот. И цврсто газете.

⚠ВНИМАНИЕ: За време на работата, не поставувајте ниеден дел од телото во близина на сечилата за кастрење.

⚠ВНИМАНИЕ: Пред употреба, проверете дали сечилата за кастрење, завртките или другите делови се истрошени или оштетени. Заменете ги истрошените или оштетените делови заради безбедна работа.

ЗАБЕЛЕШКА: Ако сечилата за кастрење се заглавени во гранка за време на работата, не виткајте го алатот. Отпуштете го прекинувачот за стартување и исклучете го алатот, па повлечете ги сечилата за кастрење полека од гранката. Во спротивно, сечилата за кастрење може да се оштетат.

ЗАБЕЛЕШКА: Во случај кога сечете премногу дебела гранка или нешто многу тврдо, се активира заштитата од преоптоварување и алатот запира. Во овој случај, отпуштете го прекинувачот за стартување и исклучете го алатот, па повлечете ги сечилата за кастрење полека од гранката.

Поставување на футролата и адаптерот за батеријата

Протнете го ременот за појас низ отворот на футролата како што е прикажано на сликата, па затегнете го ременот за појас.

► **Сл.21**

Обесете го адаптерот за батеријата на ременот за појас.

► **Сл.22**

Ставете го алатот во футролата. Може да го фиксирате алатот со лентата. Пред да го ставите алатот во футролата, затворете го горното сечило за кастрење така што ќе го повлечете прекинувачот за стартување повеќе од 3 секунди, па исклучете го алатот.

► **Сл.23:** 1. Каиш

Кастрење

Секогаш заемајте правилна положба и рамнотежа и сечете ги гранките една по една. Максималната дебелина на гранките што може да се пресечат со алатот е околу $\varnothing 30$ мм.

► **Сл.24**

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

⚠ВНИМАНИЕ: Носете заштитни ракавици кога ракувате со сечилото за кастрење. Во спротивно, тоа може да резултира со лична повреда.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разређувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш

Проверка на затегнатоста на навртката

ЗАБЕЛЕШКА: Проверете ја затегнатоста на навртката пред секое користење за да спречите предвремено изабување на запченикот.

Свртете ја навртката налево-надесно со прстите. Ако навртката се врти лесно, тогаш е разлабавена. Повторно затегнете ја навртката така што ќе го погледнете делот за нагудување на затегнатоста на сечилата за кастрење.

► Сл.25

Чистење на кутијата за запченикот

ЗАБЕЛЕШКА: Чистете ги запченикот и кутијата за запченикот по секое користење.

Преостанатите отпадоци ќе влијаат врз перформансите за сечење, што ќе предизвика дефекти.

1. Извадете ги капакот и сечилата за кастрење според насоките во делот за вадење или монтирање на сечилата за кастрење.

2. Исклестете ги отпадоците како што се деланките што се насобрани на држачот на сечилото, запченикот и кутијата за запченикот.

► Сл.26: 1. Запченик 2. Држач на сечилото

НАПОМЕНА: По чистењето, нанесете маст на запченикот.

3. Монтирајте ги сечилата за кастрење и капакот според насоките во делот за вадење или монтирање на сечилата за кастрење.

Одржување на сечилото за кастрење

ЗАБЕЛЕШКА: Доколку не го одржувате сечилото, тоа може да предизвикува прекумерно триење на сечилата и да го намали времето на работа на полната батерија.

Пред работењето или еднаш на час за време на работата, нанесете масло со ниска вискозност (масло за машини или масло за подмачкување во вид на спреј) на сечилата за стрижење.

► Сл.27

► Сл.28

Нанесете масло преку отворот за подмачкување така што ќе го притиснете отворот со врвот од шишето со масло.

► Сл.29: 1. Отвор за подмачкување

По работата, отстранете ја прашината од сечилата за кастрење со жичена четка. Избришете ги сечилата за кастрење со крпа. Потоа нанесете масло со ниска вискозност (масло за машини или масло за подмачкување во вид на спреј) на сечилата за кастрење.

Нагудување на затегнатоста на сечилата за кастрење

ЗАБЕЛЕШКА: Правилно нагодете ја затегнатоста на сечилата за кастрење. Премалата затегнатост може да резултира со тапо сечење, а преголемата затегнатост може да резултира со преоптоварување на моторот и кратко време на работа на алатот.

Нагодете ја затегнатоста на сечилата за кастрење на следниов начин:

1. Разлабавете ја навртката со инбус-клуч, па извадете ја.

► Сл.31: 1. Навртка

ЗАБЕЛЕШКА: Не разлабавувајте ја навртката пред да ја разлабавите навртката. Во спротивно, навртката може да се оштети.

2. Разлабавете ја навртката со инбус-клуч, па затегнете ја рачно.

► Сл.32: 1. Навртка

ЗАБЕЛЕШКА: Препорачаниот вртежен момент за затегнување е околу 0,5 N•m.

3. Прицврстете ја навртката на алатот и затегнете ја со инбус-клуч.

► Сл.33: 1. Навртка

4. Уверете се дека нема празнина помеѓу горното сечило за кастрење и долното сечило за кастрење.

► Сл.34

Проверете дали горното сечило за кастрење се поместува околу 3 мм кон долното сечило за кастрење.

► Сл.35: 1. Горно сечило за кастрење

Брусење на сечилата за стрижење

НАПОМЕНА: При брусење на сечилата за кастрење, додавањето вода на каменот за брусење ќе го олесни брусењето. По брусењето, избришете ги сечилата за кастрење со сува крпа.

Исклучете го алатот и извадете ја касетата за батеријата, па извадете ги сечилата за кастрење од алатот.

Горно сечило за кастрење

1. Брусете го горното сечило за кастрење со каменот за брусење како што е прикажано на сликата.

► Сл.36: 1. Горно сечило за кастрење 2. Камен за брусење

2. Отстранете ја назабеноста од задната страна на сечилото за кастрење така што благо ќе поминете со каменот за брусење преку сечилото за кастрење.

► Сл.37: 1. Камен за брусење

Долно сечило за кастрење

1. Брусете го долното сечило за кастрење со каменот за брусење во насока на стрелката како што е прикажано на сликата.

► **Сл.38:** 1. Камен за брусење 2. Долно сечило за кастрење

2. Отстранете ја назабеноста од задната страна на сечилото за кастрење така што благо ќе поминете со каменот за брусење преку сечилото за кастрење.

► **Сл.39:** 1. Камен за брусење

ЗАБЕЛЕШКА: Кога ја острите задната страна од сечилото за кастрење, благо поминете со каменот за брусење преку него и не острете го премногу сечилото за кастрење. Во спротивно, празнината помеѓу рабовите на горното сечило и на долното сечило може да стане преголема или работниот век на сечилото за кастрење може да се скрати.

- По монтирањето на сечилата за кастрење, нагодете ја затегнатоста на сечилата за кастрење според упатствата во делот за нагодување на затегнатоста на сечилата за кастрење.
- По монтирањето на сечилата за кастрење, ставете масло на сечилата за кастрење според упатствата во делот за одржување на сечилото за кастрење.
- По монтирање на сечилата за кастрење, нагодете ја длабочината на засекот според упатствата во делот за нагодување на длабочината на засекот.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Пред да нарачате поправка, прво сами проверете ја состојбата. Ако најдете проблем што не е објаснет во упатството, не обидувајте се да го расклопите алатот. Наместо тоа, побарајте помош од овластените сервисни центри на Makita и секогаш користете делови за замена и поправка од Makita.

Состојба на аномалии	Можна причина (дефект)	Поправка
Сечилото за кастрење не се движи дури ни по повлекувањето на прекинувачот за стартување.	Батеријата е слаба.	Наполнете ја батеријата.
	Алатот е исклучен.	Вклучете го алатот.
	Прекинувачот за стартување е дефектен.	Веднаш престанете да го користите алатот и побарајте го вашиот локален овластен сервисен центар за поправка.
Сечилата за кастрење се заглавени на гранката.	Гранката е премногу дебела или премногу тврда.	Отпуштете го прекинувачот за стартување и исклучете го алатот. Потоа повлечете ги сечилата за кастрење полка директно од гранката.
Засекот не е рамен.	Сечилата за стрижење се тапи.	Наострете ги сечилата за кастрење и нагодете го растојанието помеѓу сечилата, па нагодете ја длабочината на засекот.
	Сечилата за стрижење се истрошени.	Заменете ги сечилата за стрижење.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Горно сечило за кастрење
- Долно сечило за кастрење
- Камен за брусење
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:	DUP180
Макс. капацитет резања	Ø30 мм
Укупна дужина (само део са маказама)	296 мм
Номинални напон	DC 18 V
Нето тежина ^{*1} (само део са маказама)	0,68 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.

^{*1} На табели је приказана маса према процедури ЕПТА 01/2014.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Немојте да користите опциони извор напајања са каблом, на пример адаптер за батерије или преносиво напајање, са овим алатом. Немојте да спајате два или више адаптера за батерије ради добијања продуженог кабла. Каблови за напајање могу случајно да се пресеку сечивом маказа при чему може да дође до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.



Само за земље ЕУ
Због присуства штетних компонената у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

	Будите нарочито пажљиви и опрезни.
	Прочитајте упутство за употребу.
	Опасност, пазите на бачене предмете.
	Удаљите посматраче.
	ОПАСНОСТ – Руке држите даље од сечива.
	Не излажите алат влази.

Намена

Алат је намењен за резање грмља или грана.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841-4-5:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 70 dB (A) или мање
Несигурност (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-4-5: Вредност емисије вибрација (a_{H}): 2,5 m/s^2 или мања Несигурност (K): 1,5 m/s^2

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за резаће маказе

1. Немојте да користите маказе за орезивање у лошим временским условима, нарочито када постоји ризик од удара грома. Тако смањујете опасност од удара грома.
2. Све електричне каблове држите даље од области резања. Електрични водови или каблови могу бити скривени и можете случајно да их исечете сечивом.
3. Маказе за орезивање држите искључиво за изоловане површине за хватање јер сечиво може да дође у додир са сакривеним водовима или сопственим каблом. Сечива која додиру струјни кабл могу да ставе под напон изложене металне делове маказа за орезивање и изложе руковаоца струјном удару.
4. Држите све делове тела даље од сечива. Немојте уклањати исечени материјал или држати материјал који сечете док се сечива покрећу.
5. Када чистите заглављени материјал или сервисирате маказе за орезивање, уверите се да је прекидач за укључивање искључен и да је батерија уклоњена или искључена. Неочекивано покретање маказа за орезивање током чишћења заглављеног материјала или сервисирања може да доведе до тешких телесних повреда.
6. Носите маказе за орезивање држећи их за ручку док је сечиво заустављено и водећи рачуна да не притиснете прекидач за укључивање. Адекватно ношење маказа за орезивање смањује ризик од случајног покретања и телесних повреда сечивом.

Додатна безбедносна упутства

1. Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Коришћењем заштитне опреме, попут маске против прашине, неклизајуће безбедносне обуће, шлема или заштите за слух у одговарајућим

околностима, смањите ризик од телесних повреда.

2. Овај алат је намењен за резање грана. Немојте га користити за друге послове осим оних за које је намењен.
3. Никада немојте да дозволите да алат користе деца, особе са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима, особе са недостатком искуства и знања, као ни особе које нису упознате са овим упутствима. Локални прописи можда ограничавају старост особе која сме да користи овај уређај.
4. Надгледајте децу како бисте били сигурни да се неће играти уређајем.
5. Никада не укључујте машину док су у близини људи, посебно деца, или кућни љубимици.
6. Немојте да се нагињете и одржавајте равнотежу у сваком тренутку. Водите рачуна о ослонцу док сте на нагибима и ходајте, никада немојте трчати.
7. Немојте дирати опасне делове који су у покрету пре него што искључите алат из напајања и/или уклоните батерију из алата.
8. Увек носите одговарајућу обућу и дугачке панталоне док управљате алатом.
9. Искључите напајање и/или уклоните батерију из алата:
 - кад год корисник остави алат,
 - пре уклањања зачепљења,
 - пре провере алата, чишћења алата или рада на алату,
 - након удара о страну тело да бисте испитали да ли на алату има оштећења,
 - ако алат почне да ненормално вибрира (одмах проверити).
10. Никада немојте да рукујете алатом чији су штитници или штитови неисправни, на којем нису присутни безбедносни уређаји или чија је батерија оштећена.
11. Избегавајте да користите алат у лошим временским условима, нарочито када постоји ризик од удара грома.
12. Проверите да ли у гранама постоје страни предмети, као што су жичане оgrade или скривене жице, пре него што употребите овај алат.
13. Чврсто држите алат приликом руковања.
14. Предвиђено је да алат користи руковацац који је на нивоу земље. Не користите алат док сте на мердевинама или на некој другој нестабилној подлози.
15. Водите рачуна да између сечива маказа не упадну стране материје. Ако се сечива маказа закрче страним материјама, одмах искључите алат и уклоните батерију из алата. Затим уклоните стране материје са сечива маказа.
16. Никад немојте држати грану коју режете слободном руком. Држите слободну руку даље од подручја у којем обављате сечење. Никад немојте да додирujete сечива маказа, веома су оштра и можете да се посечете.
17. Немојте на силу да користите алат. Могли

бисте да се оклизнете и повредите се или да ненамерно посечете нешто.

18. Водите рачуна да не дође до резања електричних жица које могу бити скривене.
19. Врло пажљиво рукујте сечивима маказа како бисте избегли посекотине или повреде.
20. Алат чувајте у футроли кад га не користите.
21. Када се каблови за напајање загреју, престаните са употребом алата и искључите га. Оставите алат да се охлади пре поновне употребе.
22. Немојте руковати утикачима, утичницама и прикључцима мокрым рукама. То може да проузрокује струјни удар.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе улошка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој улошка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење улошка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.
6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне

захтеве паковања и обележавања.

Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.

11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са произвођача које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаљивање, пуцање и неисправност алата или улошка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте

да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоривања алата или улошка батерије.

18. Држите батерију ван домаћа деце.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС ДЕЛОВА

► Слика1

1	Сечиво маказа	2	Индикаторске лампице	3	Дугме за подешавање угла
4	Главна дугме за напајање	5	Уложак батерије	6	Окидач прекидача
7	Адаптер за батерију	8	Футрола	9	Каиш (доступно на тржишту)

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање кабла за повезивање

Најпре поравнајте знак троугла на женској утичници кабла за повезивање и знак троугла мушког конектора на алату. Гурните утичницу кабла за повезивање у конектор алата. Затим поравнајте ознаку на спојници са знаковима троугла и гурните и

окрените спојницу док је не затегнете.

- Слика2: 1. Знак троугла 2. Кабл за повезивање
3. Алат 4. Ознака на спојници
5. Спојница

ОБАВЕШТЕЊЕ: Приликом искључивања кабла за повезивање, најпре окрените спојницу и поравнајте ознаке на њој са знаковима троуглова.

Постављање и уклањање улошка батерије

ПАЖЊА: Увек искључите алат пре постављања или уклањања улошка батерије.

ПАЖЊА: Држите чврсто адаптер за батерију и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако адаптер за батерију и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са хлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се да тихо шкљоцне. Ако видите црвени индикатор као што је приказано на слици, уложак батерије није потпуно закључан.

Да бисте уклонили уложак батерије, извучите га из адаптера за батерију док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

► **Слика3:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије 4. Адаптер за батерију

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са индикатором

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

► **Слика4:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
■	□	▤	
■ ■ ■ ■			Од 75% до 100%
■ ■ ■ □			Од 50% до 75%
■ ■ □ □			Од 25% до 50%
■ □ □ □			Од 0% до 25%
▤ □ □ □			Напуните батерију.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
■	□	▤	
■ ■ □ □	↑ ↓		Морате је да је батерија постала неисправна.
□ □ ■ ■			

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

НАПОМЕНА: Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/ батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања:

Преоптерећење:

Алатом/батеријом се рукује тако да вуче неуобичајено велику струју. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули. Ако се алат не покрене, дошло је до прегревања алата/батерије. У овој ситуацији, пустите да се алат/ батерија охладе пре поновног укључивања алата.

Низак напон батерије:

Када је преостали капацитет батерије постане пренизак, алат неће радити. Ако укључите алат, мотор ће се поново покренути, али ће се убрзо зауставити. У том случају уклоните и напуните батерију.

Заштита од других узрока

Систем за заштиту је такође дизајниран за друге узроке коју могу да оштете алат и омогућава му аутоматско заустављање. Обавите све следеће кораке да бисте отклонили узроке када се алат привремено заустави или заустави током рада.

1. Искључите алат, а затим га укључите да бисте га поново покренули.
2. Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
3. Сачекајте да се машина и батерије охладе.

Ако поновним успостављањем система за заштиту не долази до никаквих побољшања, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако се алат заустави из разлога који није претходно описан, погледајте одељак о решавању проблема.

Индикаторске лампице

- **Слика5:** 1. Индикаторска лампица (зелена)
2. Индикаторска лампица (црвена)

Значење индикаторских лампица је следеће:

Индикаторске лампице			Опис
Укључено	Искључено	Трепће	
			Алат је укључен и спреман за рад.
			Алат је укључен и у режиму мировања. Да бисте га вратили у нормални режим, повуците окидач прекидача два пута.
			Батерија је скоро испразњена. (Зелена статус индикатора може да се разликује у зависности од радних услова.)
			Алат или батерија су прегрејани, алат је преоптерећен или је батерија испразњена.
			Дошло је до неправилности у раду. Искључите алат, а затим га поново укључите. Ако неправилност у раду није отклоњена, затражите поправку од локалног овлашћеног сервисног центра.

Главно дугме за напајање

УПОЗОРЕЊЕ: Увек искључите алат када се не користи.

Да бисте укључили алат, притисните и држите главно дугме за напајање. Алат се укључује у режиму приправности, а зелена индикаторска лампица трепери.

Да бисте искључили алат, повуците и држите окидач прекидача дуже од 3 секунде да бисте затворили сечива маказа, затим отпустите окидач прекидача, а након тога притисните главни тастер за укључивање.

► **Сликаб:** 1. Главно дугме за напајање 2. Окидач прекидача

НАПОМЕНА: Алат прелази у режим приправности када се окидач прекидача не повуче у одређеном временском периоду након укључивања. Када зелена индикаторска лампица трепери, повуците окидач прекидача два пута како би се вратили у нормални режим.

НАПОМЕНА: Овај алат користи функцију аутоматског искључивања. Да бисте избегли случајно покретање. Ако окидач прекидача није притиснут одређени временски период након укључивања алата, алат ће се аутоматски искључити.

Функционисање прекидача

ПАЖЊА: Пре постављања улошка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

Укључите алат и повуците окидач прекидача два пута да бисте отворили горњу оштрицу маказа. Зелена индикаторска лампица светли зеленом бојом. Када повучете окидач прекидача, горња оштрица маказа се затвара, а када отпустите окидач прекидача, горња оштрица маказа се отвара.

Промена угла сечива маказа

Угао отварања сечива маказа може да се подеси на четири нивоа. Можете да пребаците угао отварања у складу са величином грана које се секу.

► **Слика7:** 1. $\varnothing 30$ мм 2. $\varnothing 25$ мм 3. $\varnothing 18$ мм 4. $\varnothing 10$ мм

Да бисте променили угао отварања, пратите кораке у наставку.

1. Укључите алат и повуците окидач прекидача два пута да бисте отворили сечиво маказа.
2. Док окидач прекидача држите повучен до краја, притисните и задржите дугме за подешавање угла док зелена индикаторска лампица не затрепери два пута. Затим пустите окидач прекидача.

Зелена индикаторска лампица почиње брзо да трепери.

3. Више пута повуците окидач прекидача да би се угао отварања пребацио у жељени положај.

4. Притисните и задржите дугме за подешавање угла да бисте завршили подешавање.

Зелена индикаторска лампица ће престати да трепери и упалиће се.

Подешавање дубине сечења

Подесите дубину сечења након брушења или замене сечива маказа. Да бисте променили дубину сечења, пратите кораке у наставку.

1. Укључите алат и повуците окидач прекидача два пута да бисте отворили сечиво маказа.
2. Док окидач прекидача држите повучен до краја, притисните и задржите дугме за подешавање угла на неколико секунди док зелена индикаторска лампица не почне брзо да трепери.

3. Подесите дубину сечења узастопним повлачењем маказа прекидача тако да се врхови горње и доње оштрице маказа преклапају 1 до 3 мм.

► **Слика8:** 1. Горња оштрица маказа 2. Доња оштрица маказа 3. 1 – 3 мм

НАПОМЕНА: Горње сечиво маказа се враћа у најплићи положај када повучете окidaч прекидача након што горња оштрица маказа достигне најдубљи положај.

НАПОМЕНА: Ако се алат преоптерети приликом подешавања дубине сечења, зелена лампица ће треперети, а црвена лампица ће се упалити. У овом случају искључите алат, а затим уклоните узрок преоптерећења, па поново подесите дубину сечења.

4. Притисните и задржите дугме за подешавање угла да бисте завршили подешавање. Зелена индикаторска лампица ће престати да трепери и угалиће се.

СКЛАПАЊЕ

ПАЖЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

ПАЖЊА: Приликом замене сечива маказа, увек носите рукавице да руке не би дошле у директан контакт са сечивима маказа.

Скидање и постављање сечива маказа

1. Олабавите вијке помоћу имбус кључа, а затим мало превуците поклопац и уклоните вијке и поклопац, па окрените алат.

► **Слика9:** 1. Вијак 2. Поклопац

2. Отпустите вијак помоћу имбус кључа, па га затим уклоните.

► **Слика10:** 1. Вијак

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте да отпуштате навртањ пре него што отпустите вијак. У супротном, навртањ може да се оштети.

3. Отпустите навртањ помоћу цевастог кључа, па га затим уклоните.

► **Слика11:** 1. Навртањ

4. Окрените алат, па уклоните вијак, држач сечива, горњу оштрицу маказа и доњу оштрицу маказа тим редом.

► **Слика12:** 1. Вијак 2. Држач сечива 3. Горња оштрица маказа 4. Доња оштрица маказа

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако на држачу сечива или око зупчаника има остатака, као што су опилци дрвета, очистите их.

Присутни остаци ће утицати на учинак сечења, што ће довести до квара.

► **Слика13:** 1. Зупчаник 2. Држач сечива

НАПОМЕНА: Након чишћења на зупчаник нанесите мазиво.

5. Причврстите доњу оштрицу маказа, горњу оштрицу маказа, држач сечива и вијак на алат тим

редом.

► **Слика14:** 1. Вијак 2. Држач сечива 3. Горња оштрица маказа 4. Доња оштрица маказа

ОБАВЕШТЕЊЕ: Приликом причвршћивања горње оштрице маказа, уверите се да је горња оштрица маказа постављена окренута у смеру приказаном на слици.

6. Окрените алат, па затим причврстите навртањ на алат и ручно га дотегните.

► **Слика15:** 1. Навртањ

ОБАВЕШТЕЊЕ: Препоручени момент притезања је приближно 0,5 Н•м.

7. Причврстите вијак на алат и затегните га помоћу имбус кључа.

► **Слика16:** 1. Вијак

8. Окрените алат, па причврстите поклопац на алат и затим дотегните вијке помоћу имбус кључа.

► **Слика17:** 1. Вијак 2. Поклопац

ОБАВЕШТЕЊЕ: Затегните вијке помоћу имбус кључа у исправном положају као што је приказано на слици. Претерано дотезање вијака може да их оштети.

► **Слика18:** 1. Имбус кључ

Након постављања сечива маказа, проверите размак између сечива маказа тако што ћете потврдити следеће ставке. Ако размак није одговарајући, подесите га на начин описан у одељку за подешавања размака између сечива маказа.

- Проверите да нема размака између горње и доње оштрице маказа.

► **Слика19**

- Проверите да ли се горња оштрица маказа мењача приближно 3 мм ка доњој оштрици маказа.

► **Слика20:** 1. Горња оштрица маказа

Након постављања сечива маказа, нанесите уље на сечива маказа на начин описан у одељку за одржавање сечива маказа. Након постављања сечива маказа, подесите дубину сечења на начин описан у одељку за подешавање дубине сечења.

РАД

ПАЖЊА: Увек чврсто држите алат. И водите рачуна да имате чврсти ослонац.

ПАЖЊА: Немојте приближавати делове тела сечивима маказа током рада.

ПАЖЊА: Пре употребе проверите да ли су сечива маказа, завртњи или неки други делови похабани или оштећени. Замените похабане или оштећене делове ради безбедног рада.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако се сечива маказа заглаве у грању током рада, немојте увртати алат. Отпустите окидач прекидача и искључите алат, па полако равно повуците сечива маказа из грања. У супротном, сечива маказа могу да се оштете.

ОБАВЕШТЕЊЕ: У случају да наиђете на превише дебеле гране или на нешто претврдо, заштити од преоптерећења ће се покренути и алат ће се зауставити. У овом случају, отпустите окидач прекидача и искључите алат, па полако равно повуците сечива маказа из грања.

Подешавање футроле и адаптера за батерије

Провуците каиш кроз отвор на футроли као што је приказано на слици, па затим затегните каиш.

► **Слика21**

Окачите адаптер за батерије на каиш.

► **Слика22**

Ставите алат у футролу. Алат можете да фиксирате помоћу траке за везивање. Пре него што ставите алат у футролу, затворите горњу оштрицу маказа тако што ћете повући окидач прекидача дуже од 3 секунде и искључити алат.

► **Слика23:** 1. Трака

Поступак резања

У сваком тренутку одржавајте одговарајући ослонац и равнотежу и сечите гране једну по једну. Максимална дебљина грана који могу да се секу алатом је $\varnothing 30$ мм.

► **Слика24**

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

⚠ПАЖЊА: Носите безбедносне рукавице док рукујете сечивом маказа. У супротном може доћи до телесне повреде.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Провера затегнутости навртке

ОБАВЕШТЕЊЕ: Пре сваке употребе проверите затегнутост навртке да бисте спречили пребрзо хабање зупчаника.

Прстима окрените навртку налево и надесно. Ако се навртка лако okreће, није добро затегнута. Дотегните навртку према упутствима из одељка за подешавање затегнутости сечива маказа.

► **Слика25**

Чишћење кућишта зупчаника

ОБАВЕШТЕЊЕ: Зупчаник и кућиште зупчаника чистите након сваке употребе.

Присутни остаци ће утицати на учинак сечења, што ће довести до кvara.

1. Уклоните поклопац и сечива маказа према упутствима у одељку за скидање и постављање сечива маказа.

2. Очистите остатке, као што су опилци од дрвета, који су се накупили на држачу сечива, зупчанику и кућишту зупчаника.

► **Слика26:** 1. Зупчаник 2. Држач сечива

НАПОМЕНА: Након чишћења на зупчаник нанесите мазиво.

3. Поставите сечива маказа и поклопац према упутствима у одељку за скидање и постављање сечива маказа.

Одржавање сечива маказа

ОБАВЕШТЕЊЕ: Ако не одржавате сечива може доћи до прекомерног трења на сечивима и скраћивања времена рада по пуњењу акумулатора.

Пре коришћења или на сваких сат времена током рада, нанесите уље ниске вискозности (машинско уље или уље за подмазивање у спреју) на сечива маказа.

► **Слика27**

► **Слика28**

Нанесите уље кроз рупу за подмазивање тако што ћете врх боце са уљем прислонити на рупу.

► **Слика29:** 1. Рупа за подмазивање

Након рада уклоните прашину са сечива маказа помоћу жичане четке. Пребришите сечива маказа крпом. Затим нанесите уље ниске вискозности (машинско уље или уље за подмазивање у спреју) на сечива маказа.

► **Слика30**

Подешавање затегнутости сечива маказа

ОБАВЕШТЕЊЕ: Правилно подесите затегнутост сечива маказа. Премала затегнутост може резултовати тупим резањем, а превелика затегнутост може резултовати преоптерећењем мотора и смањеним радним веком алата.

Затегнутост сечива маказа подесите на следећи начин:

1. Отпустите вијак помоћу имбус кључа, па га затим уклоните.

► **Слика31:** 1. Вијак

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте да отпуштате навртањ пре него што отпустите вијак. У супротном, навртањ може да се оштети.

2. Отпустите навртањ помоћу цевастог кључа, па га затим затегните ручно.

► **Слика32:** 1. Навртањ

ОБАВЕШТЕЊЕ: Препоручени момент притезања је приближно 0,5 Н•м.

3. Причврстите вијак на алат и затегните га помоћу имбус кључа.

► **Слика33:** 1. Вијак

4. Проверите да нема размака између горње и доње оштрице маказа.

► **Слика34**

Проверите да ли се горња оштрица маказа помера приближно 3 мм ка доњој оштрици маказа.

► **Слика35:** 1. Горња оштрица маказа

Брушење сечива маказа

НАПОМЕНА: Приликом брушења сечива маказа, додавање воде брусном камену ће обезбедити прецизније брушење. Након брушења обавезно обришите сечива маказа сувом крпом.

Искључите алат и уклоните уложак батерије и скините сечива маказа са алата.

Горња оштрица маказа

1. Избрусите горњу оштрицу маказа брусним каменом као што је приказано на слици.

► **Слика36:** 1. Горња оштрица маказа 2. Брусни камен

2. Уклоните опилке са задње стране сечива маказа пажљивом применом брусног камена на сечиву маказа.

► **Слика37:** 1. Брусни камен

Доња оштрица маказа

1. Избрусите доњу оштрицу маказа брусним каменом у смеру стрелице као што је приказано на слици.

► **Слика38:** 1. Брусни камен 2. Доња оштрица маказа

2. Уклоните опилке са задње стране сечива маказа пажљивом применом брусног камена на сечиву маказа.

► **Слика39:** 1. Брусни камен

ОБАВЕШТЕЊЕ: Приликом оштрења задње стране сечива маказа, пажљиво примените брусни камен и немојте превећи оштрици сечиво маказа. У супротном, размак између ивица горњег и доњег сечива може да постане превелик или се може смањити радни век сечива маказа.

- Након постављања сечива маказа, подесите затегнутост сечива маказа на начин описан у одељку за подешавање затегнутости сечива маказа.
- Након постављања сечива маказа, нанесите уље на сечива маказа на начин описан у одељку за одржавање сечива маказа.
- Након постављања сечива маказа, подесите дубину сечења на начин описан у одељку за подешавање дубине сечења.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што затражите поправку, најпре сами извршите преглед. Уколико наиђете на проблем који није објашњен у упутству, не покушавајте да расклопите алат. Уместо тога тражите поправку од овлашћених сервисних центара Makita и увек користите оригиналне Makita резервне делове приликом поправке.

Неисправно стање	Вероватан узрок (квар)	Отклањање квара
Оштрица маказа се не помера чак и када повучете окидач прекидача.	Батерија је на измаку.	Напуните батерију.
	Алат је искључен.	Укључите алат.
	Окидач прекидача је неисправан.	Одмах престаните да користите алат и затражите поправку од локалног овлашћеног сервисног центра.
Оштрице маказа су се заглавиле у грању.	Грана је превеће дебела или је превеће тврда.	Отпустите окидач прекидача и искључите алат. Затим полако равно повучите сечива маказа из грања.

Неисправно стање	Вероватан узрок (квар)	Отклањање квара
Резање није глатко.	Оштрице маказа су тупе.	Наоштрите сечива маказа и подесите размак између сечива, па извршите подешавање дубине сечења.
	Оштрице маказа су похабане.	Замените оштрице маказа.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Горња оштрица маказа
- Доња оштрица маказа
- Брусни камен
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:	DUP180
Capacitate maximă de tăiere	diametru de 30 mm
Lungime totală (Numai partea cu foarfecă)	296 mm
Tensiune nominală	18 V cc.
Greutate netă ^{*1} (Numai partea cu foarfecă)	0,68 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.

^{*1} În tabel se prezintă greutatea conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

⚠️ AVERTIZARE: Nu utilizați această mașină cu o sursă de alimentare opțională cu cablu, cum ar fi un adaptor de acumulator sau un bloc de alimentare portabil. Nu conectați două sau mai multe adaptoare de acumulator în scop de extensie. Lamele de foarfecă pot tăia accidental cablurile de alimentare sau alte cabluri, producând electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.



Doar pentru țările din cadrul UE
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoiul menajer!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.

Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Acordați atenție și grijă deosebită.



Citiți manualul de utilizare.



Pericol; țineți cont de obiectele care pot fi aruncate.



Instruiți persoanele aflate în zonă să păstreze distanța.



PERICOL - Țineți mâinile la distanță de lamă.



Nu expuneți la umezeală.

Destinația de utilizare

Unealta este destinată tăierii ramurilor sau crengilor.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-4-5:
Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 70 dB(A) sau mai puțin
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

⚠️AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-4-5:

Emisie de vibrații (a_h): $2,5 \text{ m/s}^2$ sau mai puțin

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidentări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Măsurile de siguranță la utilizarea foarfecii de grădină

1. **Nu utilizați foarfeca de grădină în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice.** Astfel, reduceți riscul de a fi lovit de fulger.
2. **Țineți toate cablurile de alimentare la distanță de zona de tăiere.** Întrucât cablurile de alimentare pot fi ascunse, există riscul ca acestea să fie tăiate din greșeală cu lama.
3. **Țineți foarfeca de grădină doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lama poate intra în contact cu fire ascunse sau cu cablul mașinii.** Contactul lamelor cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale foarfecii de grădină, conducând la electrocutarea operatorului.
4. **Țineți-vă toate părțile corpului departe de lamă.** Când lamele sunt în mișcare, nu îndepărtați materialul tăiat sau nu țineți materialul care va fi tăiat.
5. **Atunci când îndepărtați materialul blocat în foarfeca de grădină sau efectuați operațiuni de service la aceasta, asigurați-vă că ați oprit întrerupătorul de alimentare și că ați deconectat sau deconectat grupul de acumulatori.** Acționarea pe neașteptate a foarfecii de grădină în timp ce îndepărtați materialul blocat sau efectuați operațiuni de service poate cauza vătămări corporale grave.
6. **Transportați foarfeca de grădină de mâner, cu lama oprită și având grijă să nu acționați întrerupătorul de alimentare.** Transportarea corectă a foarfecii de grădină va reduce riscul de pornire accidentală și implicat de vătămare corporală din cauza lamelor.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

1. **Purtați echipamentul personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.**

Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, casca sau protecția pentru urechi utilizate pentru condiții corespunzătoare vor reduce riscul accidentărilor.

2. **Această unealtă se folosește pentru tăierea crengilor.** Nu o folosiți în alte scopuri în afară de cel pentru care a fost concepută.
3. **Nu permiteți niciodată copiilor, persoanelor cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau lipsite de experiență sau cunoștințe sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta.** Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
4. **Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu articolul.**
5. **Nu folosiți unealta când în apropiere se află copii sau animale de companie.**
6. **Păstrați o distanță adecvată față de aceasta și mențineți-vă permanent echilibrul.** Călcați cu fermitate atunci când vă aflați în rampă și mergeți, nu alergați.
7. **Nu atingeți componentele periculoase aflate în mișcare înainte ca unealta să fie deconectată de la rețeaua de alimentare și/sau înainte ca acumulatorul să fie scos din ea.**
8. **Atunci când folosiți unealta, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi.**
9. **Deconectați sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul din unealtă:**
 - ori de câte ori nu folosiți unealta,
 - înainte de eliberarea unui blocaj,
 - înainte de a controla, curăța sau lucra cu unealta,
 - după lovirea unui obiect străin, când verificați dacă unealta este avariată,
 - dacă unealta începe să vibreze în mod anormal, pentru o verificare imediată.
10. **Nu operați unealta cu apărători sau scuturi defecte sau fără dispozitive de siguranță sau dacă cablul este deteriorat sau uzat.**
11. **Evitați utilizarea unelei în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice.**
12. **Înainte de a utiliza mașina, verificați dacă există obiecte străine printre crengi, cum ar fi garduri de sârmă sau fire ascunse.**
13. **Țineți ferm unealta atunci când o utilizați.**
14. **Mașina este concepută pentru a fi utilizată la nivelul solului de către operator. Nu utilizați mașina pe scări sau pe alte suporturi instabile.**
15. **Aveți grijă să nu prindeți corpuri străine între lamele foarfecii.** Dacă lamele foarfecii sunt blocate de corpuri străine, opriți imediat unealta și deconectați acumulatorul de la unealtă. Apoi, scoateți corpul străin dintre lamele foarfecii.
16. **Nu țineți niciodată cu mâna liberă creanga pe care o tăiați.** Țineți mâna liberă la distanță de zona de tăiere. Nu atingeți niciodată lamele foarfecii, deoarece sunt foarte ascuțite și vă puteți tăia.
17. **Nu forțați unealta să taie.** Vă poate aluneca mâna și vă puteți răni sau puteți tăia altceva din

greșeală.

18. **Încercați să nu tăiați cabluri electrice care ar putea fi ascunse.**
19. **Manevrați lamele foarfecii cu extremă atenție pentru a nu vă tăia sau pentru a nu vă răni în alt mod.**
20. **Atunci când nu folosiți unealta, țineți-o numai în toc.**
21. **Când cablurile de alimentare și alte cabluri se încing, încetați utilizarea mașinii și opriți mașina.** Lăsați mașina să se răcească înainte de a o porni în nou.
22. **Nu manevrați fișe de alimentare, prize și conectori cu mâinile ude.** Acestea pot provoca electrocutare.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezasaamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
 - (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
 - (2) **Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
 - (3) **Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.**

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. **Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat.** Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. **Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur.** Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și

etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Atunci când eliminați la deșeuri cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatorul numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă**

utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.

18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.**
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.**
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

DESCRIERE COMPONENTE

► Fig.1

1	Lamă de foarfecă	2	Lămpi indicatoare	3	Buton de reglare a unghiului
4	Buton de alimentare principal	5	Cartușul acumulatorului	6	Buton declanșator
7	Adaptor acumulator	8	Toc	9	Centură pentru talie (disponibilă în comerț)

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Conectarea cablului de legătură

Mai întâi, aliniați marcajul triunghiular al mufei interioare a cablului de alimentare cu marcajul triunghiular al

conectorului exterior al mașinii. Împingeți mufa cablului de alimentare în conectorul mașinii. Apoi, aliniați marcajul de pe cuplaj cu marcajele triunghiulare și împingeți și rotiți cuplajul pentru a-l strânge.

► Fig.2: 1. Marcaj triunghiular 2. Cablu de legătură 3. Mașină 4. Marcaj pe cuplaj 5. Cuplaj

NOTĂ: Atunci când deconectați cablul de alimentare, rotiți cuplajul și aliniați marcajul de pe cuplaj cu marcajele triunghiulare.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Oprii întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

ATENȚIE: Țineți ferm adaptorul de acumulator și cartușul acumulatorului la instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului. În cazul în care nu țineți ferm adaptorul de acumulator și cartușul acumulatorului, acestea vă pot aluneca din mâini, ceea ce poate avea ca rezultat defectarea mașinii, a adaptorului de acumulator și a cartușului acumulatorului, precum și vătămări corporale.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclișetează în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l la exterior în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

ATENȚIE: Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină, provocând accidentarea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

► Fig.3: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului 4. Adaptor acumulator

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► Fig.4: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
			

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Suprasarcină:

Mașina/acumulatorul este utilizat(ă) într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Dacă mașina nu pornește, mașina/acumulatorul este supraîncălzită/supraîncălzit. În această situație, lăsați mașina/acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Tensiune scăzută acumulator:

În cazul în care capacitatea rămasă a acumulatorului este scăzută, mașina nu va funcționa. Dacă porniți mașina, motorul funcționează din nou, dar se oprește imediat. În această situație, scoateți și reîncărcați acumulatorul.

Măsurile de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și permite mașinii să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriti mașina, apoi porniți-o din nou pentru a reporni.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

NOTĂ: Dacă mașina se oprește dintr-o cauză diferită de cele prezentate mai sus, consultați secțiunea referitoare la depanare.

Lămpi indicatoare

► **Fig.5:** 1. Lampă indicatoare (verde) 2. Lampă indicatoare (roșu)

Lămpile indicatoare au următoarea semnificație:

Lămpi indicatoare			Descriere
Aprinse	Stinse	Luminare intermitentă	
			Mașina este pornită și pregătită de funcționare.
			Mașina este pornită și se află în modul standby. Pentru a reveni la modul normal, trageți butonul declanșator de două ori.
			Capacitatea rămasă a acumulatorului este redusă. (Starea indicatorului verde poate varia în funcție de condițiile de funcționare.)
			Mașina ori acumulatorul s-a supraîncălzit sau mașina este suprasolicitată și acumulatorul se descarcă.
			A apărut o anomalie. Opiți mașina, apoi porniți-o din nou. Dacă anomalia persistă, adresați-vă pentru reparații centrului de service autorizat local.

Buton de alimentare principal

⚠️AVERTIZARE: Întotdeauna opriți unealta atunci când nu o utilizați.

Pentru a porni unealta, țineți apăsat butonul de alimentare principal. Unealta pornește în modul standby și lampa indicatoare de culoare verde emite intermitent o lumină verde.

Pentru a opri unealta, trageți și țineți apăsat butonul declanșator mai mult de 3 secunde pentru a închide lamele foarfecii, apoi eliberați butonul declanșator și apăsați butonul de alimentare principal.

► **Fig.6:** 1. Buton de alimentare principal 2. Buton declanșator

NOTĂ: Această unealtă trece în modul standby atunci când butonul declanșator nu este tras pentru o anumită perioadă de timp după pornirea unelei. Atunci când lampa indicatoare de culoare verde emite o lumină intermitentă, trageți butonul declanșator de două ori pentru a reveni la modul normal.

NOTĂ: Această mașină este dotată cu funcția de oprire automată. Pentru a preveni pornirea accidentală. Mașina se va opri automat dacă butonul declanșator nu este tras pe o anumită perioadă de timp după pornirea mașinii.

Aționarea întrerupătorului

⚠️ATENȚIE: Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

Porniți unealta și trageți butonul declanșator de două ori pentru a deschide lama superioară a foarfecii. Lampa indicatoare de culoare verde emite o lumină verde. Atunci când trageți butonul declanșator, lama superioară a foarfecii se închide și, atunci când eliberați butonul declanșator, lama superioară a foarfecii se deschide.

Schimbarea unghiului lamei de foarfecă

Unghiul de deschidere al lamelor de foarfecă poate fi setat la patru niveluri. Puteți comuta unghiul de deschidere în funcție de crengile care urmează să fie tăiate.

► **Fig.7:** 1. diametru de 30 mm 2. diametru de 25 mm 3. diametru de 18 mm 4. diametru de 10 mm

Pentru a comuta unghiul de deschidere, urmați pașii de mai jos.

1. Porniți unealta și trageți butonul declanșator de două ori pentru a deschide lamele foarfecii.
2. În timp ce trageți complet butonul declanșator, apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare a unghiului până când lampa indicatoare de culoare verde luminează intermitent de două ori. Eliberați apoi butonul declanșator.

Lampa indicatoare verde începe să lumineze intermitent rapid.

3. Trageți de mai multe ori butonul declanșator astfel încât unghiul de deschidere să ajungă în poziția dorită.
4. Apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare a unghiului pentru a finaliza reglarea.

Lampa indicatoare de culoare verde încetează să lumineze intermitent și rămâne aprinsă.

Reglarea adâncimii de tăiere

După ascuțirea sau înlocuirea lamelor de foarfecă, reglați adâncimea de tăiere. Pentru a regla adâncimea de tăiere, urmați pașii de mai jos.

1. Porniți unealta și trageți butonul declanșator de două ori pentru a deschide lamele foarfecii.
2. În timp ce trageți complet butonul declanșator, apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare a

unghiului timp de câteva secunde până când lampa indicatoare de culoare verde luminează intermitent rapid.

3. Reglați adâncimea de tăiere trăgând în mod repetat butonul declanșator, astfel încât suprapunerea vârfurilor lamei superioare și inferioare de foarfecă să fie de 1 până la 3 mm.

► **Fig.8:** 1. Lamă superioară foarfecă 2. Lamă inferioară foarfecă 3. 1 - 3 mm

NOTĂ: Lama de foarfecă superioară revine în poziția cea mai puțin adâncă atunci când trageți butonul declanșator după ce lama superioară atinge poziția cea mai adâncă.

NOTĂ: Dacă unealta este suprasolicitată în timpul reglării adâncimii de tăiere, lampa de culoare verde luminează intermitent, iar lampa de culoare roșie se aprinde. În acest caz, opriți unealta, eliminați cauza suprasolicitării și apoi reglați din nou adâncimea de tăiere.

4. Apăsați și mențineți apăsat butonul de reglare a unghiului pentru a finaliza reglarea. Lampa indicatoare de culoare verde încetează să lumineze intermitent și rămâne aprinsă.

ASAMBLARE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

⚠ATENȚIE: Atunci când înlocuiți lamele de foarfecă, purtați întotdeauna mănuși, astfel încât mâinile dvs. să nu intre în contact direct cu lamele de foarfecă.

Demontarea sau montarea lamelor de foarfecă

1. Slăbiți șuruburile cu cheia imbus, apoi glisați ușor capacul și scoateți șuruburile și capacul, după care întoarceți invers unealta.

► **Fig.9:** 1. Șurub 2. Capac

2. Slăbiți șurubul cu cheia imbus și apoi îndepărtați-l.

► **Fig.10:** 1. Șurub

NOTĂ: Nu slăbiți piulița înainte de a slăbi șurubul. În caz contrar, piulița se poate deteriora.

3. Slăbiți piulița cu cheia inelară și apoi îndepărtați-o.

► **Fig.11:** 1. Piuliță

4. Întoarceți invers unealta, apoi îndepărtați șurubul, suportul de lamă, lama superioară a foarfecii și lama inferioară a foarfecii în această ordine.

► **Fig.12:** 1. Șurub 2. Suportul de lamă 3. Lamă superioară foarfecă 4. Lamă inferioară foarfecă

NOTĂ: În cazul în care există resturi precum așchii de lemn pe suportul de lamă sau în jurul angrenajului, curățați-le.

Resturile rămase vor afecta performanța tăierii, ducând la funcționarea defectuoasă.

► **Fig.13:** 1. Angrenaj 2. Suportul de lamă

NOTĂ: După curățare, aplicați vaselină pe angrenaj.

5. Atașați lama inferioară a foarfecii, lama superioară a foarfecii, suportul de lamă și șurubul la unealtă în această ordine.

► **Fig.14:** 1. Șurub 2. Suportul de lamă 3. Lamă superioară foarfecă 4. Lamă inferioară foarfecă

NOTĂ: Când atașați lama superioară a foarfecii, asigurați-vă că lama superioară a foarfecii este poziționată în direcția indicată în figură.

6. Întoarceți unealta invers, apoi atașați piulița la unealtă și strângeți-o cu mâna.

► **Fig.15:** 1. Piuliță

NOTĂ: Cuplul de strângere recomandat este de aproximativ 0,5 N·m.

7. Atașați șurubul la unealtă și strângeți-l cu cheia imbus.

► **Fig.16:** 1. Șurub

8. Întoarceți invers unealta, apoi atașați capacul la unealtă după care strângeți șuruburile cu cheia imbus.

► **Fig.17:** 1. Șurub 2. Capac

NOTĂ: Strângeți șuruburile cu cheia imbus în poziție verticală, astfel cum se indică în figură. Dacă strângeți excesiv șuruburile, acestea se pot deteriora.

► **Fig.18:** 1. Cheie imbus

După montarea lamelor de foarfecă, verificați jocul lamelor de foarfecă confirmând următoarele puncte. Dacă jocul nu este adecvat, reglați jocul consultând secțiunea referitoare la reglarea jocului lamelor de foarfecă.

- Verificați să nu existe niciun spațiu între lama superioară a foarfecii și lama inferioară a foarfecii.

► **Fig.19**

- Asigurați-vă că lama superioară a foarfecii se deplasează aproximativ 3 mm către lama inferioară a foarfecii.

► **Fig.20:** 1. Lamă superioară foarfecă

După montarea lamelor de foarfecă, aplicați ulei pe lamele de foarfecă consultând secțiunea referitoare la întreținerea lamelor de foarfecă.

După montarea lamelor de foarfecă, reglați adâncimea de tăiere consultând secțiunea referitoare la reglarea adâncimii de tăiere.

OPERAREA

⚠️ ATENȚIE: Țineți bine unealta. Și călcați cu fermitate.

⚠️ ATENȚIE: În timpul funcționării, nu apropiați nicio parte a corpului de lamelele foarfecii.

⚠️ ATENȚIE: Înainte de utilizare, verificați ca lamele de foarfecă, șuruburile lamelor sau alte componente să nu fie uzate sau deteriorate. Pentru utilizarea în siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.

NOTĂ: Dacă lamelele foarfecii se blochează într-o creangă în timpul utilizării, nu răsușiți unealta. Eliberați butonul declanșator și opriți unealta, apoi trageți lamelele foarfecii ușor din creangă în linie dreaptă. În caz contrar, lamelele foarfecii se pot deteriora.

NOTĂ: În cazul în care tăiați o creangă prea groasă sau ceva prea tare, se activează protecția la suprasolicitare și unealta se oprește. În acest caz, eliberați butonul declanșator și opriți unealta, apoi trageți lamelele foarfecii ușor din creangă în linie dreaptă.

Montarea tocului și a adaptorului de acumulator

Treceți centura pentru talie prin deschiderea din toc astfel cum se arată în figură și apoi strângeți centura pentru talie.

► Fig.21

Agățați adaptorul de acumulator de centura pentru talie.

► Fig.22

Introduceți mașina în toc. Puteți fixa mașina cu curea. Înainte de a introduce mașina în toc, închideți lama de foarfecă superioară trăgând butonul declanșator mai mult de 3 secunde și opriți mașina.

► Fig.23: 1. Curea

Tăierea

Mențineți-vă permanent echilibrul potrivit și poziția stabilă pe picioare și tăiați crengile una câte una. Grosimea maximă a crengilor care pot fi tăiate cu această mașină este de aproximativ 30 mm.

► Fig.24

ÎNȚEȚINERE

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

⚠️ ATENȚIE: Purtați mănuși de protecție atunci când manipulați lama de foarfecă. Altfel, vă puteți răni.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Verificați strângerea piuliței

NOTĂ: Verificați strângerea piuliței înainte de fiecare utilizare pentru a preveni uzura prematură a angrenajului.

Rotiți piulița la stânga și la dreapta cu degetele. Dacă piulița se rotește ușor, înseamnă că este slăbită. Strângeți din nou piulița după ce consultați secțiunea privind reglarea tensionării lamelor de foarfecă.

► Fig.25

Curățarea cutiei de viteze

NOTĂ: Curățați angrenajul și cutia de viteze după fiecare utilizare.

Resturile rămase vor afecta performanța tăierii, ducând la funcționarea defectuoasă.

1. Consultați secțiunea pentru demontarea sau montarea lamelor de foarfecă, demontați capacul și lamelele de foarfecă.

2. Curățați resturile precum așchile de lemn acumulate pe suportul de lame, angrenaj și cutia de viteze.

► Fig.26: 1. Angrenaj 2. Suportul de lamă

NOTĂ: După curățare, aplicați vaselină pe angrenaj.

3. Consultați secțiunea pentru demontarea sau montarea lamelor de foarfecă pentru a monta lamele de foarfecă și capacul.

Întreținerea lamelor de foarfecă

NOTĂ: Dacă lamelele nu sunt întreținute, pot suferi frecțiune excesivă și timpul de operare între încărcările acumulatorului se poate scurta.

Înainte de utilizare sau o dată pe oră în timpul operării, aplicați ulei cu vâscozitate redusă (ulei de mașină sau ulei de lubrifiere cu aplicare prin pulverizare) pe lamele de foarfecă.

► Fig.27

► Fig.28

Aplicați uleiul prin orificiul pentru lubrifiere, apăsând orificiul cu vârful recipientului cu ulei.

► Fig.29: 1. Orificiu pentru lubrifiere

După finalizarea lucrărilor, îndepărtați praful de pe lamele de foarfecă utilizând o perie de sârmă. Ștergeți lamele de foarfecă cu o cârpă. Apoi aplicați ulei cu vâscozitate redusă (ulei de mașină sau ulei de lubrifiere cu aplicare prin pulverizare) pe lamele de foarfecă.

► Fig.30

Reglarea tensionării lamelor de foarfecă

NOTĂ: Reglați în mod corect tensionarea lamelor de foarfecă. O tensionare prea mică poate duce la o tăiere greoaie și o tensionare prea mare poate suprasolicita motorul și poate scurta durata de funcționare a mașinii.

Reglați tensionarea lamelor de foarfecă după cum urmează:

1. Slăbiți șurubul cu cheia imbus și apoi îndepărtați-l.
- Fig.31: 1. Șurub

NOTĂ: Nu slăbiți piulița înainte de a slăbi șurubul. În caz contrar, piulița se poate deteriora.

2. Slăbiți piulița cu cheia inelară, apoi strângeți-o cu mâna.

► Fig.32: 1. Piuliță

NOTĂ: Cuplul de strângere recomandat este de aproximativ 0,5 N•m.

3. Atașați șurubul la unealtă și strângeți-l cu cheia imbus.

► Fig.33: 1. Șurub

4. Verificați să nu existe niciun spațiu între lama superioară a foarfecii și lama inferioară a foarfecii.

► Fig.34

Asigurați-vă că lama superioară a foarfecii se deplasează aproximativ 3 mm către lama inferioară a foarfecii.

► Fig.35: 1. Lamă superioară foarfecă

Ascuțirea lamelor de foarfecă

NOTĂ: Atunci când ascuțiți lamele de foarfecă, adăugarea de apă pe piatra de rectificat contribuie la o ascuțire mai ușoară. După ascuțire, asigurați-vă că ștergeți lamele de foarfecă cu o lavetă uscată.

Opriti unealta și scoateți cartuşul acumulatorului, apoi demontați lamele de foarfecă de pe unealtă.

Lama superioară

1. Ascuțiți lama superioară a foarfecii cu piatra de rectificat după cum se arată în figură.

► Fig.36: 1. Lamă superioară foarfecă 2. Piatră de rectificat

2. Îndepărtați impuritățile de pe partea din spate a lamei de foarfecă prin aplicarea ușoară a pietrei de rectificat pe lama de foarfecă.

► Fig.37: 1. Piatră de rectificat

Lama inferioară

1. Ascuțiți lama inferioară a foarfecii cu piatra de rectificat în direcția săgeții, după cum se arată în figură.

► Fig.38: 1. Piatră de rectificat 2. Lamă inferioară foarfecă

2. Îndepărtați impuritățile de pe partea din spate a lamei de foarfecă prin aplicarea ușoară a pietrei de rectificat pe lama de foarfecă.

► Fig.39: 1. Piatră de rectificat

NOTĂ: Atunci când ascuțiți partea din spate a lamei de foarfecă, aplicați ușor piatra de rectificat și nu ascuțiți excesiv lama de foarfecă. În caz contrar, jocul dintre marginile lamei superioare și ale lamei inferioare se poate mări sau durata de exploatare a lamei de foarfecă se poate scurta.

- După montarea lamelor de foarfecă, reglați tensionarea lamelor de foarfecă consultând secțiunea referitoare la reglarea tensionării lamelor de foarfecă.
- După montarea lamelor de foarfecă, aplicați ulei pe lamele de foarfecă consultând secțiunea referitoare la întreținerea lamelor de foarfecă.
- După montarea lamelor de foarfecă, reglați adâncimea de tăiere consultând secțiunea referitoare la reglarea adâncimii de tăiere.

DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. În cazul în care găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați echipamentul. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare de anormalitate	Cauză probabilă (defecțiune)	Remediu
Lama nu se mișcă nici după ce trag butonul de declanșare.	Capacitatea acumulatorului este redusă.	Încărcați acumulatorul.
	Unealta este oprită.	Porniți unealta.
	Butonul declanșator este defect.	Opriti imediat utilizarea unelei și consultați centrul de service autorizat local.
Lamele s-au blocat în creangă.	Creanga este prea groasă sau prea dură.	Eliberați butonul declanșator și opriti mașina. Apoi trageți lamele de foarfecă încet din creangă în linie dreaptă.
Tăietura nu este constantă.	Lamele sunt tocite.	Ascuțiți lamele de foarfecă, reglați jocul lamelor și reglați adâncimea de tăiere.
	Lamele sunt uzate.	Înlocuiți lamele.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Lamă superioară foarfecă
- Lamă inferioară foarfecă
- Piatră de rectificat
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DUP180
Макс. ріжуча спроможність	Ø30 мм
Загальна довжина (Лише частина, що припадає на ножиці)	296 мм
Номинальна напруга	18 В пост. струму
Маса нетто ^{*1} (Лише частина, що припадає на ножиці)	0,68 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
 - У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- ^{*1} Маса відповідно до процедури EPTA 01/2014 представлена в таблиці.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте із цим інструментом додаткове дротове джерело електроживлення, наприклад адаптер акумулятора або портативний блок живлення. Не підключайте два або більше адаптерів акумулятора для розширення функціональних можливостей. Шнури живлення або кабелі можливо випадково перерізати ріжучими лезами ножиць, що призведе до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.



Ni-MH
Li-ion

Тільки для країн ЄС

Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.

Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!

Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.

Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттєвого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.

Символи

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

	Будьте особливо уважні та обережні!
	Читайте посібник з експлуатації.
	Небезпечно! Пам'ятайте, що предмети можуть відскочити.
	Слідкуйте за тим, щоб поблизу не було сторонніх осіб.
	НЕБЕЗПЕЧНО! Тримайте руки на безпечній відстані від леза.
	Не піддавайте впливу вологи.

Призначення

Інструмент призначений для обрізання пруття та гілок.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-4-5: Рівень звукового тиску (L_{ра}): 70 дБ (А) чи менше
Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-4-5:

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (K): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження щодо безпеки під час роботи з секатором

1. Не використовуйте ножиці для підрізання гілок за поганих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду. Це правило дає змогу зменшити ризик ураження блискавкою.
2. Тримайте всі шнури живлення та кабелі подалі від місця зрізання. Шнури живлення або кабелі можуть бути приховані, і їх можливо випадково розрізати лезом.
3. Тримайте ножиці для підрізання гілок тільки за спеціальні ізольовані поверхні, оскільки лезо може зачепити приховану електропроводку або шнур самого інструмента. Торкання лезом дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин ножиць для підрізання гілок та до ураження оператора електричним струмом.
4. Тримайтеся подалі від леза. Не видаляйте зрізаний матеріал і не притримуйте матеріал, який ви хочете зрізати, під час руху лез.
5. Під час видалення застряглих обрізків або обслуговування ножиць для підрізання гілок переконайтеся в тому, що вимикач живлення вимкнений, а блок акумулятора вийнято або від'єднано. Несподіване спрацювання ножиць для підрізання гілок під час видалення застряглих предметів або обслуговування може призвести до тяжких травм.
6. Переносьте ножиці для підрізання гілок за ручку після повної зупинки леза та будь-яке

обережні, щоб не натиснути вимикач живлення. Дотримання правил техніки безпеки під час перенесення ножиць для підрізання гілок знизить ризик випадкового пуску й отримання травм від лез.

Додаткові інструкції з техніки безпеки

1. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте засоби захисту очей. Такі засоби захисту, як респіратор, неслизьке робоче взуття, захисний шолом та засоби захисту органів слуху, використовувати у відповідних умовах, знижують ризик отримання травм.
2. Цей інструмент призначений для обрізання гілок. Не використовуйте його для будь-яких інших цілей окрім тих, для яких він призначений.
3. Ніколи не дозволяйте користуватися цим інструментом дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, особам із недостатнім досвідом чи знаннями або людям, які не ознайомилися з інструкцією з використання інструмента. Місцеві норми можуть обмежувати віковий поріг оператора.
4. Не допускайте, щоб діти гралися з інструментом.
5. Ніколи не працюйте з інструментом, коли інші люди, особливо діти або домашні тварини, знаходяться поблизу.
6. Не тягніться та постійно утримуйте рівновагу. Будьте завжди обережними, стоячи або переміщуючись на схилах. Не бігайте.
7. Не торкайтеся рухомих небезпечних частин, поки інструмент не буде від'єднано від мережі електропостачання та/або комплект акумуляторів не буде видалено з інструмента.
8. На час роботи з інструментом завжди взуйте міцне взуття і надягайте довгі штани.
9. Від'єднуйте інструмент від мережі електропостачання та/або видаляйте комплект акумуляторів з інструмента в таких випадках:
 - завжди, коли користувач залишає інструмент без нагляду;
 - перед очищенням засмічення;
 - перед перевіркою та очищенням інструмента або проведенням робіт на інструменті;
 - перед оглядом інструмента на предмет пошкоджень після зіткнення зі сторонніми предметами;
 - якщо інструмент починає незвично вібрувати (для негайної перевірки).
10. Ніколи не використовуйте інструмент із пошкодженими захисними кожухами або щитками, без захисних пристроїв або з пошкодженням чи зношенням шнуром.
11. Не використовуйте інструмент за поганих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду.
12. Перед початком робіт з інструментом

перевіряйте гілки на наявність сторонніх предметів, як-от дріт, які загрожують чи прихована електропроводка.

13. Під час роботи міцно тримайте інструмент.
14. Інструмент призначений для використання оператором на рівні землі. Не використовуйте інструмент на драбині або будь-який інший нестійкий опори.
15. Будьте обережні, не допускайте потрапляння сторонніх матеріалів між лезами ножиць. У разі затиснення лез ножиць через потрапляння сторонніх матеріалів негайно вимкніть інструмент і від'єднайте акумулятор. Після цього звільніть леза ножиць від стороннього матеріалу.
16. Ніколи не утримуйте вільною рукою гілку, яку плануєте відрізати. Тримайте вільну руку на відстані від зони різання. Ніколи не торкайтеся лез ножиць, оскільки вони дуже гострі й можуть завдати порізів.
17. При виконанні різання не докладайте зусиль до інструмента. Ви можете зісковзнути й отримати травму або ненавмисно відрізати щось інше.
18. Не допускається різання електричного дроту, який може бути прихованим.
19. Обробку лез ножиць виконуйте з особливою обережністю, щоб не порізатися й не отримати травму.
20. Якщо ви не користуєтеся інструментом, зберігайте його в чохлі.
21. Якщо шнури живлення та кабелі нагріваються, припиніть використовувати інструмент і вимкніть його. Перед повторним запуском дайте інструменту охолонути.
22. Не беріться за вилки, розетки та роз'єми мокрими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети

тощо.

- (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.
- Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.
- Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.
- Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.
- Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних

опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.

15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не збережено на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

► Рис.1

1	Ножове полотно	2	Індикаторні лампи	3	Кнопка регулювання кута
4	Головна кнопка живлення	5	Касета з акумулятором	6	Курок вмикача
7	Адаптер акумулятора	8	Чохол	9	Поясний ремінь (є в продажу)

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення з'єднувального шнура

Перш за все необхідно досягти суміщення трикутної мітки на розетці з'єднувального шнура з трикутником на штекері інструмента. Вставте розетку з'єднувального шнура в штекер інструмента. Після цього вирівняйте маркування на муфті з трикутними мітками, а потім вставте й зафіксуйте муфту.

► **Рис.2:** 1. Трикутна мітка 2. З'єднувальний шнур 3. Інструмент 4. Маркування на муфті 5. Муфта

УВАГА: Під час від'єднання з'єднувального шнура спершу поверніть муфту й вирівняйте маркування на муфті з трикутними мітками.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час установа або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати адаптер акумулятора й касету з акумулятором. Якщо утримувати адаптер акумулятора й касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента, адаптера акумулятора й касети з акумулятором і спричинити травми.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, повна фіксація не відбулася.

Щоб вийняти касету з акумулятором, слід витягнути її з адаптера акумулятора, натиснувши кнопку в передній частині касети.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента й завдати травми вам або людям, що перебувають поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

► **Рис.3:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором 4. Адаптер акумулятора

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.4:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Система захисту інструмента/ акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/ акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Перевантаження

Інструмент / акумулятор споживає струм зависокої потужності під час роботи. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження інструмента. Потім знову ввімкніть інструмент, щоб перезапустити його. Якщо інструмент не запускається, це означає, що інструмент чи акумулятор перегрівся. У такому разі дайте інструменту / акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикати інструмент.

Низька напруга акумулятора

Якщо рівень заряду акумулятора стане низьким, інструмент не працюватиме. Якщо ввімкнути інструмент, двигун запуститься, проте незабаром

зупиниться. У такому разі вийміть і зарядіть акумулятор.

Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження інструмента, і забезпечує автоматичне зупинення інструмента. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи інструмента виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Вимкніть і знову ввімкніть інструмент, щоб перезапустити його.
2. Зарядіть акумулятор(и) або замініть його(їх) зарядженим(и).
3. Дайте інструменту й акумулятор(ам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

УВАГА: Якщо інструмент зупиняється з причини, не описаної вище, див. розділ, що стосується усунення несправностей.

Індикаторні лампи

- **Рис.5:** 1. Індикаторна лампа (зелена)
2. Індикаторна лампа (червона)

Значення індикаторних ламп:

Індикаторні лампи			Опис
Горить	Не горить	Блимає	
			Інструмент увімкнений і готовий до використання.
			Інструмент увімкнений і перебуває в режимі очікування. Щоб повернутися до звичайного режиму, двічі натисніть на курок вмикача.
			Низький рівень заряду акумулятора. (Статус зеленого індикатора може змінюватися залежно від умов експлуатації.)
			Інструмент або акумулятор перегрівся, інструмент переваантажений або акумулятор розрядився.
			Сталося відхилення від норми. Вимкніть і знову ввімкніть інструмент. Якщо відхилення від норми не зникне, зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.

Головна кнопка живлення

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди вимикайте інструмент, коли не використовуєте його.

Щоб увімкнути інструмент, натисніть та утримуйте головну кнопку живлення. Інструмент запускається в режимі очікування, а зелена індикаторна лампа блимає зеленим кольором.

Щоб вимкнути інструмент, потягніть і утримуйте курок вмикача протягом щонайменше 3 секунд, щоб закрити леза ножиць, потім відпустіть курок вмикача, після чого натисніть головну кнопку живлення.

► **Рис.6:** 1. Головна кнопка живлення 2. Курок вмикача

ПРИМІТКА: Інструмент переходить у режим очікування, якщо курок вмикача не натискається протягом певного часу після ввімкнення. Коли зелений індикатор блимає, двічі натисніть на курок вмикача, щоб повернутися до звичайного режиму.

ПРИМІТКА: Цей пристрій має функцію автоматичного вимкнення. Уникайте ненавмисного запуску. Інструмент автоматично вимкнеться, якщо не натискати на курок вмикача протягом певного часу після ввімкнення.

Дія вмикача

▲ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вмикача спрацював належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

Увімкніть інструмент і двічі потягніть курок вмикача для розкриття верхнього ріжучого леза ножиць. Зелений індикатор загориться зеленим світлом. За натискання на курок вмикача верхнє ріжуче лезо ножиць закривається, а при відпусканні курка вмикача верхнє ріжуче лезо ножиць відкривається.

Перемикання кута ріжучого леза ножиць

Кут розкриття ріжучих лез ножиць можна встановити на чотири рівні. Ви можете налаштувати кут розкриття відповідно до гілок, які потрібно зрізати.

► **Рис.7:** 1. $\phi 30$ мм 2. $\phi 25$ мм 3. $\phi 18$ мм 4. $\phi 10$ мм

Для встановлення рівня розкриття лез виконайте зазначені нижче дії.

1. Увімкніть інструмент і двічі потягніть курок вмикача для розкриття ріжучих лез ножиць.
2. Повністю натиснувши на курок вмикача, натисніть і втримуйте кнопку регулювання кута, доки зелений індикатор не блимне двічі. Потім відпустіть курок вмикача.

Зелена індикаторна лампа почне швидко блимати.

3. Натисніть на курок вмикача кілька разів, щоб вибрати потрібний кут розкриття.

4. Натисніть і втримуйте кнопку регулювання кута, щоб завершити налаштування.

Зелена індикаторна лампа припинить блимати та

загориться.

Регулювання глибини різання

Після заточування або заміни ріжучих лез ножиць відрегулюйте глибину різання. Для регулювання глибини різання виконайте зазначені нижче дії.

1. Увімкніть інструмент і двічі потягніть курок вмикача для розкриття ріжучих лез ножиць.
2. Повністю натиснувши на курок вмикача, натисніть і втримуйте кнопку регулювання кута протягом декількох секунд, доки зелений індикатор не заблимає у високому темпі.
3. Відрегулюйте глибину різання, кілька разів натиснувши на курок вмикача, щоб кінчики верхнього та нижнього лез ножиць заходили одне на одне на 1–3 мм.

► **Рис.8:** 1. Верхнє ріжучє лезо ножиць 2. Нижнє ріжучє лезо ножиць 3. 1–3 мм

ПРИМІТКА: Після того як верхнє ріжучє лезо ножиць досягне найглибшого положення, якщо натиснути на курок вмикача, верхнє ріжучє лезо ножиць повернеться на мінімальну глибину різання.

ПРИМІТКА: Якщо під час регулювання глибини різання інструмент буде перевантажений, зелена лампа почне блимати, а червона – світитися. У такому разі вимкніть інструмент, усуньте причину перевантаження, після чого знову відрегулюйте глибину різання.

4. Натисніть і втримуйте кнопку регулювання кута, щоб завершити налаштування. Зелена індикаторна лампа припинить блимати та загориться.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

⚠ОБЕРЕЖНО: Для заміни ножового полотна завжди надягайте рукавиці, щоб уникнути прямого контакту рук із ножовим полотном.

Знімання та встановлення лез ножиць

1. Послабте болти за допомогою шестигранного ключа, злегка посуньте кришку та зніміть болти та кришку, після чого переверніть інструмент.

► **Рис.9:** 1. Болт 2. Кришка

2. Послабте болт шестигранним ключем і відкрутіть його.

► **Рис.10:** 1. Болт

УВАГА: Не послабляйте гайку, перш ніж відкрутити болт. В іншому разі гайку може бути пошкоджено.

3. Послабте гайку торцевим ключем і відкрутіть.

► **Рис.11:** 1. Гайка

4. Переверніть інструмент, вийміть по черзі болт, тримаач леза, верхнє та нижнє ріжучі леза ножиць.

► **Рис.12:** 1. Болт 2. Тримаач різальної пластини 3. Верхнє ріжучє лезо ножиць 4. Нижнє ріжучє лезо ножиць

УВАГА: Якщо на тримачі різальної пластини або навколо механізму зібралось сміття, наприклад дерев'яна стружка, приберіть його.

Залишки сміття вплинуть на продуктивність різання і призведуть до несправностей.

► **Рис.13:** 1. Шестерня 2. Тримаач різальної пластини

ПРИМІТКА: Після очищення нанесіть мастило на шестерню.

5. Установіть по черзі нижнє ріжучє лезо ножиць, верхнє ріжучє лезо ножиць, тримаач леза та болт.

► **Рис.14:** 1. Болт 2. Тримаач різальної пластини 3. Верхнє ріжучє лезо ножиць 4. Нижнє ріжучє лезо ножиць

УВАГА: Під час установлення верхнього ріжучого леза ножиць переконайтеся, що воно розташовується в напрямку, показаному на рисунку.

6. Переверніть інструмент, після чого встановіть гайку та затягніть її вручну.

► **Рис.15:** 1. Гайка

УВАГА: Рекомендований момент затягування становить приблизно 0,5 Н•м.

7. Установіть болт на інструмент і затягніть його шестигранним ключем.

► **Рис.16:** 1. Болт

8. Переверніть інструмент, прикріпіть до нього кришку, після чого затягніть болти шестигранним ключем.

► **Рис.17:** 1. Болт 2. Кришка

УВАГА: Затягніть болти шестигранним ключем у вертикальному положенні, як показано на рисунку. Надмірне затягування болтів може пошкодити їх.

► **Рис.18:** 1. Шестигранний ключ

Після встановлення ріжучих лез ножиць перевірте проміжок між ними, виконавши наведені далі дії. Якщо проміжок неналежний, відрегулюйте його за інструкціями, наведеними в розділі щодо регулювання проміжку між лезами ножиць.

- Перевірте, чи немає зазору між верхнім і нижнім лезами ножиць.

► **Рис.19**

- Переконайтеся, що верхнє ріжучє лезо ножиць рухається приблизно на 3 мм у бік нижнього ріжучого леза ножиць.

► **Рис.20:** 1. Верхнє ріжучє лезо ножиць

Після встановлення лез нанесіть на них масло відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Обслуговування ріжучих лез ножиць».

Після встановлення ріжучих лез ножиць відрегулюйте глибину різання відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Регулювання глибини різання».

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди міцно тримайте інструмент. Міцно тримайтеся на ногах.

⚠ОБЕРЕЖНО: Протягом роботи не допускається знаходження будь-якої частини тіла поряд із ріжучими лезами ножиць.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перш ніж братися до роботи, огляньте ріжучі леза ножиць, болти лез чи інші деталі, щоб переконатися, що вони не зношені та не пошкоджені. Щоб гарантувати безпечну роботу, замінійте зношені або пошкоджені деталі.

УВАГА: Якщо ріжучі леза ножиць застрягли в гілці протягом роботи, не хитайте інструмент. Відпустіть курок вмикача та вимкніть інструмент, після чого повільно потягніть леза ножиць прямо від гілки. Інакше це може призвести до пошкодження лез ножиць.

УВАГА: Якщо ви намагаєтесь перерізати надто товсту гілку або надто твердий предмет, спрацює захист від перевантаження та інструмент зупиняється. У такому разі відпустіть курок вмикача та вимкніть інструмент, після чого повільно потягніть леза ножиць прямо від гілки.

Регулювання чохла та адаптера акумулятора

Протягніть поясний ремінь через отвір у чохлах, як показано на рисунку, після чого затягніть поясний ремінь.

► Рис.21

Повісьте адаптер акумулятора на поясний ремінь.

► Рис.22

Вставте інструмент у чохол. Можна зафіксувати інструмент за допомогою ремінця. Перш ніж вставляти інструмент у чохол, закрийте верхнє ріжуче лезо ножиць, натискаючи на курок вмикача протягом більш ніж 3 секунд, після чого вимкніть інструмент.

► Рис.23: 1. Ремінець

Операція різання

Завжди твердо стійте на ногах, тримайте рівновагу та ріжте гілки по черзі. Максимальний діаметр гілок, які можна зрізати інструментом, становить приблизно 30 мм.

► Рис.24

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час роботи з ріжучим лезом ножиць надягайте рукавиці. Інакше це може призвести до отримання травм.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Перевірка затягування гайки

УВАГА: Перед кожним використанням перевіряйте ступінь затягування гайки, щоб запобігти передчасному зносу шестерні.

Поверніть гайку пальцями вліво й вправо. Якщо гайка легко обертається, вона ослаблена. Знову затягніть гайку, дотримуючись указівок із розділу щодо регулювання щільності прилягання ріжучих лез ножиць.

► Рис.25

Очищення зубчастої передачі

УВАГА: Чистьте шестерню і зубчасту передачу після кожного використання.

Залишки сміття вплинуть на продуктивність різання і призведуть до несправностей.

1. Зніміть кришку й ріжучі леза ножиць, дотримуючись указівок із розділу щодо знімання або встановлення ріжучих лез ножиць.

2. Видаліть сміття, наприклад дерев'яну стружку, що накопичилася на тримачі різальної пластини, шестерні та зубчастій передачі.

► Рис.26: 1. Шестерня 2. Тримач різальної пластини

ПРИМІТКА: Після очищення нанесіть мастило на шестерню.

3. Установіть ріжучі леза ножиць і кришку на місце, дотримуючись указівок із розділу щодо видавлення або встановлення ріжучих лез ножиць.

Технічне обслуговування ріжучих лез ножиць

УВАГА: Нехтування вимогою щодо проведення технічного обслуговування леза може призвести до збільшення тертя лез, а це скоротить час роботи без перезаряджання акумулятора.

Перед роботою чи щогодини під час роботи змащуйте леза ножиць мастилом із низькою в'язкістю (наприклад, машинним маслом чи аерозольним мастилом).

► Рис.27

► Рис.28

Нанесіть мастило через отвір для змащення, натиснувши на отвір кінчиком пляшки з маслом.

► Рис.29: 1. Отвір для змащення

Після роботи видаліть пил із ріжучих лез ножиць дотноюю щіткою. Протріть ріжучі леза ножиць ганчіркою. Потім змастіть ріжучі леза ножиць мастилом із низькою в'язкістю (наприклад, машинною оливою чи аерозольним мастилом).

► Рис.30

Регулювання щільності прилягання ріжучих лез ножиць

УВАГА: Відрегулюйте щільність прилягання ріжучих лез ножиць належним чином. Леза, що надто бовтаються, можуть призвести до тупого різання, а надто щільне прилягання лез – до перевантаження двигуна й короткого часу роботи інструмента від акумулятора.

Відрегулюйте щільність прилягання ріжучих лез ножиць, виконавши наведені нижче дії:

1. Послабте болт шестигранним ключем і відкрити його.

► Рис.31: 1. Болт

УВАГА: Не послабляйте гайку, перш ніж відкрити болт. В іншому разі гайку може бути пошкоджено.

2. Послабте гайку торцевим ключем і затягніть її вручну.

► Рис.32: 1. Гайка

УВАГА: Рекомендований момент затягування становить приблизно 0,5 Н•м.

3. Установіть болт на інструмент і затягніть його шестигранним ключем.

► Рис.33: 1. Болт

4. Перевірте, чи немає зазору між верхнім і нижнім лезами ножиць.

► Рис.34

Переконайтеся, що верхнє ріжуче лезо ножиць рухається приблизно на 3 мм у бік нижнього ріжучого леза ножиць.

► Рис.35: 1. Верхнє ріжуче лезо ножиць

Заточування ріжучих лез ножиць

ПРИМІТКА: Під час заточування лез ножиць наливання води на точильний камінь зробить процес більш плавним. Після заточування обов'язково протріть леза ножиць сухою тканиною.

Вимкніть інструмент, витягніть із нього касету з акумулятором і зніміть ріжучі леза ножиць.

Верхнє лезо секатора

1. Заточіть верхнє ріжуче лезо ножиць точильним каменем, як показано на рисунку.

► Рис.36: 1. Верхнє ріжуче лезо ножиць
2. Точильний камінь

2. Видаліть задири з зворотного боку ріжучого леза ножиць, злегка провівши точильним каменем по лезу.

► Рис.37: 1. Точильний камінь

Нижнє лезо секатора

1. Заточіть нижнє ріжуче лезо ножиць точильним каменем у напрямку стрілки, як показано на рисунку.

► Рис.38: 1. Точильний камінь 2. Нижнє ріжуче лезо ножиць

2. Видаліть задири з зворотного боку ріжучого леза ножиць, злегка провівши точильним каменем по лезу.

► Рис.39: 1. Точильний камінь

УВАГА: Під час заточування задньої сторони леза злегка проводьте точильним каменем по лезу ножиць і не заточуйте його занадто сильно. Інакше проміжок між краями верхнього леза й нижнього леза може стати завеликим або термін служби лез може зменшитися.

- Після встановлення лез відрегулюйте їхню щільність прилягання відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Регулювання щільності прилягання ріжучих лез ножиць».
- Після встановлення лез нанесіть на них масло відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Обслуговування ріжучих лез ножиць».
- Після встановлення ріжучих лез ножиць відрегулюйте глибину різання відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Регулювання глибини різання».

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту інструмента, проведіть його перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яку не описано в цьому посібнику, не намагайтеся розібрати інструмент. Натомість зверніться

до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте для ремонту тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Можлива причина (несправність)	Спосіб виправлення
Лезо секатора не рухається навіть після натискання на курок вмикача.	Низький заряд акумулятора.	Зарядіть акумулятор.
	Інструмент вимкнений.	Увімкніть інструмент.
	Курок вмикача несправний.	Негайно припиніть використання інструмента і зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру для ремонту.
Леза секатора застрягли в гілці.	Гілка занадто товста або занадто жорстка.	Відпустіть курок вмикача та вимкніть інструмент. Після цього повільно потягніть ріжучі леза ножиць прямо від гілки.
Зріз не гладкий.	Леза секатора затупилися.	Заточіть ріжучі леза ножиць, відрегулюйте проміжок між лезами та виконайте регулювання глибини різання.
	Леза секатора зносилися.	Замініть леза секатора.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Верхнє ріжуче лезо ножиць
- Нижнє ріжуче лезо ножиць
- Точильний камінь
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	DUP180
Макс. производительность резки	ø30 мм
Общая длина (только ножничная часть)	296 мм
Номинальное напряжение	18 В пост. тока
Масса нетто ^{*1} (только ножничная часть)	0,68 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
 - Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- ^{*1} Масса согласно EPTA-Procedure 01/2014 указана в таблице.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

⚠ОСТОРОЖНО: Не используйте с данным инструментом опциональный проводной источник электропитания, в частности переходник зарядного устройства или портативный блок питания. Не подключайте два или более переходников зарядного устройства с целью удлинения. Шнуры или кабели питания могут быть случайно перерезаны лезвиями секатора, в результате чего возможно поражение электрическим током, возгорание и/или причинение тяжелой травмы.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Обратите особое внимание.
	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	Опасность! Возможен разлет твердых предметов.
	Не допускайте посторонних к месту работ.
	ОПАСНО! Держите руки на безопасном расстоянии от режущего диска.

Беречь от влаги.

Только для стран ЕС

В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.

Назначение

Инструмент предназначен для обрезания ветвей.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-4-5:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 70 дБ (или менее)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-4-5:

Распространение вибрации (a_h): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила безопасности при эксплуатации аккумуляторного секатора

1. Не используйте секатор в неблагоприятных погодных условиях, особенно при возможности наступления грозы. Это снизит риск поражения молнией.
2. Держите все шнуры и кабели питания на расстоянии от зоны обрезки. Шнуры и кабели питания могут быть малозаметными и случайно разрезанными лезвием.
3. Держите секатор только за специальные изолированные поверхности, поскольку при выполнении работ существует риск контакта лезвия со скрытой электропроводкой или шнуром питания самого инструмента. В случае соприкосновения лезвий с находящимся под напряжением проводом контактирующие металлические детали секатора могут также попасть под напряжение, что может привести к поражению оператора электрическим током.
4. Следите за тем, чтобы все части тела находились на удалении от лезвия. Не убирайте срезанные ветки и не придерживайте ветки, которые собираетесь срезать, когда лезвия находятся в движении.
5. При удалении застрявших обрезков или обслуживании секатора убедитесь в том, что выключатель питания находится в выключенном положении, а аккумуляторный блок извлечен или отсоединен. Неожиданное срабатывание секатора во время удаления застрявших предметов или обслуживания может привести к тяжелым травмам.
6. Переносите секатор за ручку после полной остановки лезвия и следите за тем, чтобы не привести в действие выключатель питания. Соблюдение мер безопасности при

переноске секатора снизит риск непреднамеренного запуска и травмирования лезвиями.

Дополнительные инструкции по технике безопасности

1. **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
2. **Данный инструмент предназначен для обрезания ветвей.** Применяйте устройство только по назначению.
3. **Не разрешайте пользоваться изделием детям, людям с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний для работы с этим оборудованием, а также лицам, не ознакомившимся с данным руководством.** В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.
4. **Следите за тем, чтобы маленькие дети не использовали инструмент в качестве игрушки.**
5. **Запрещается эксплуатировать устройство, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.**
6. **Не старайтесь дотянуться до чего-либо и постоянно сохраняйте устойчивое положение.** Соблюдайте осторожность на склонах. Не бегите.
7. **Не прикасайтесь к опасным движущимся деталям до полного отключения питания инструмента и/или снятия аккумуляторного блока с инструмента.**
8. **На время эксплуатации инструмента обязательно надевайте длинные брюки и прочную обувь.**
9. **Отключите питание и/или снимите аккумуляторный блок с инструмента:**
 - каждый раз при прекращении работы;
 - перед устранением засора;
 - перед проверкой, очисткой или обслуживанием;
 - после удара о посторонний предмет, чтобы осмотреть устройство на предмет повреждений;
 - если началась ненормальная вибрация инструмента, для немедленной проверки.
10. **Запрещается эксплуатировать инструмент с неисправными ограждениями или щитками, без защитных устройств или с поврежденным шнуром.**
11. **Не рекомендуется использовать инструмент в неблагоприятных погодных условиях, особенно в случае риска удара молнии.**
12. **Перед началом работ с данным инструментом проверяйте ветки на наличие посторонних предметов, таких как проволочные заграждения или скрытая электропроводка.**

13. **Во время работы крепко удерживайте инструмент.**
14. **Инструмент предназначен для использования оператором на уровне земли. Не используйте инструмент на лестницах или любой другой неустойчивой опоре.**
15. **Следите за тем, чтобы между лезвиями секатора не попали посторонние предметы.** В случае заклинивания лезвий секатора из-за попадания постороннего предмета немедленно выключите инструмент и отсоедините от него аккумулятор. Затем выньте посторонний предмет, застрявший между лезвиями секатора.
16. **Ни в коем случае не держите срезаемую ветку свободной рукой.** Не держите свободную руку в зоне обрезки. Ни в коем случае не прикасайтесь к лезвиям секатора, т. к. они очень острые и могут нанести порез.
17. **Не оказывайте чрезмерного давления на инструмент при выполнении работы.** Вы можете поскользнуться и получить травму или ненамеренно повредить лезвием какой-нибудь посторонний объект.
18. **Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить электропроводку, которая может быть скрытой.**
19. **При обращении с лезвиями секатора соблюдайте максимальную осторожность для предотвращения порезов и травм.**
20. **Когда инструмент не используется, храните его в кобуре.**
21. **В случае нагревания шнуров и кабелей питания до высоких температур прекратите использование инструмента и выключите его.** Дайте инструменту остыть перед повторным запуском.
22. **Не беритесь за сетевые вилки, розетки и разъемы электропитания мокрыми руками.** Это может привести к поражению электрическим током.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. **Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.**
2. **Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию.** Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. **Если время работы аккумулятора блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу.** В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. **В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу.** Это может привести к потере зрения.
5. **Не замыкайте контакты аккумуляторного**

блока между собой:

- (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
 7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
 8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
 9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
 10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.
- При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
- В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
- Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
 12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
 13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
 14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
 15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они

могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.

16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

► Рис.1

1	Лезвие секатора	2	Индикаторные лампы	3	Кнопка регулировки угла
4	Основная кнопка питания	5	Блок аккумулятора	6	Триггерный переключатель
7	Переходник зарядного устройства	8	Кобура	9	Поясной ремень (имеется в продаже)

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка соединительного шнура

Сначала совместите треугольные отметки гнезда соединительного шнура с треугольной отметкой на штекере инструмента. Вставьте штекер инструмента в гнездо соединительного шнура. Затем совместите отметки на муфте с треугольными отметками, надавите на муфту и поверните ее для затяжки.

► Рис.2: 1. Треугольная метка 2. Соединительный шнур 3. Инструмент 4. Отметки на муфте 5. Муфта

ПРИМЕЧАНИЕ: Поверните муфту и перед отключением соединительного шнура сначала совместите отметки на муфте с треугольными метками.

Установка или снятие блока аккумулятора

ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении блока аккумулятора крепко удерживайте переходник зарядного устройства и блок аккумулятора. Если переходник зарядного устройства и блок аккумулятора не удерживать крепко, они могут выскользнуть из рук, что может привести к повреждению инструмента, переходника зарядного устройства и блока аккумулятора, а также травме.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Вставляйте блок до упора, чтобы он зафиксировался с легким щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

Для извлечения блока аккумулятора выдвиньте его из переходника зарядного устройства, одновременно сдвигая кнопку на его лицевой стороне.

ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до упора, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок может выпасть из инструмента с причинением травмы оператору или окружающим.

ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не движется свободно, значит он вставлен неправильно.

► Рис.3: 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора 4. Переходник зарядного устройства

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► Рис.4: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
 	 	 	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Перегрузка:

В текущем режиме эксплуатации инструмент/аккумулятор потребляет чрезмерно большое количество тока. В этом случае выключите инструмент и прекратите применение, вызвавшее перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для повторного запуска.

Если инструмент не запускается, это вызвано перегревом инструмента/аккумулятора. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

Низкое напряжение аккумуляторной батареи:

При низкой остаточной емкости аккумулятора инструмент не функционирует. При включении инструмента электродвигатель снова запускается, но вскоре останавливается. В этом случае снимите и зарядите аккумулятор.

Защита от других неполадок

Система защиты также обеспечивает защиту от других неполадок, способных повредить инструмент, и обеспечивает автоматическую остановку инструмента. В случае временной остановки или прекращения работы инструмента выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите и снова включите инструмент для его перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его (их) на заряженный(-е).
3. Дайте устройству и аккумулятору(-ам) остыть.

Если после возврата системы защиты в исходное состояние ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент останавливается по причине, не описанной выше, см. раздел, касающийся поиска и устранения неисправностей.

Индикаторные лампы

- **Рис.5:** 1. Индикаторная лампа (зеленая)
2. Индикаторная лампа (красная)

Сигналы индикаторных ламп имеют следующие значения:

Индикаторные лампы			Описание
Горит	Не горит	Мигает	
			Инструмент включен и готов к работе.
			Инструмент включен и находится в режиме ожидания. Для возвращения в нормальный режим дважды нажмите на триггерный переключатель.
			Низкий уровень остаточной емкости аккумулятора. (Статус зеленого индикатора может меняться в зависимости от условий работы).
			Перегрев инструмента или аккумулятора либо перегрузка инструмента либо разряд аккумулятора.
			Возникла неисправность. Выключите инструмент и снова включите его. В случае сохранения неисправности обратитесь в местный авторизованный сервисный центр для выполнения ремонта.

Основная кнопка питания

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно выключайте инструмент на то время, пока он не будет использоваться.

Для включения инструмента нажмите и удерживайте основную кнопку питания. Инструмент запускается в режиме ожидания, а зеленая индикаторная лампа мигает зеленым.

Для выключения инструмента нажмите на триггерный переключатель и удерживайте его более 3 секунд для смыкания лезвий секатора, а затем отпустите триггерный переключатель, после чего нажмите основную кнопку питания.

► **Рис.6:** 1. Основная кнопка питания 2. Триггерный переключатель

ПРИМЕЧАНИЕ: Инструмент переходит в режим ожидания, если в течение определенного периода времени после его включения не происходит нажатия на триггерный переключатель. Если зеленая индикаторная лампа мигает, дважды нажмите на триггерный переключатель для возврата в нормальный режим.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данный инструмент оснащен функцией автоматического отключения. Во избежание случайного запуска. Инструмент автоматически отключается, если в течение определенного времени после включения инструмента не происходит нажатия на триггерный переключатель.

Действие выключателя

ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Включите инструмент и дважды нажмите на триггерный переключатель для размыкания верхнего лезвия секатора. Зеленая индикаторная лампа загорается зеленым. При нажатии на триггерный переключатель верхнее лезвие секатора смыкается, а при отпускании триггерного переключателя верхнее лезвие секатора размыкается.

Переключение угла лезвия секатора

Угол раскрытия лезвий секатора может устанавливаться на четырех уровнях. Угол раскрытия может переключаться в зависимости от срезаемых веток.

► **Рис.7:** 1. ø30 мм 2. ø25 мм 3. ø18 мм 4. ø10 мм

Для переключения угла раскрытия выполните следующие действия.

1. Включите инструмент и дважды нажмите на триггерный переключатель для размыкания лезвий секатора.

2. Нажимая на триггерный переключатель до упора, нажмите кнопку регулировки угла и удерживайте ее до двукратного мигания зеленой индикаторной лампы. Затем отпустите триггерный переключатель.

Зеленая индикаторная лампа начинает мигать с большой частотой.

3. Нажимайте на триггерный переключатель повторно до тех пор, пока угол раскрытия не переключится в нужное положение.

4. Для завершения регулировки нажмите и удерживайте кнопку регулировки угла.

Зеленая индикаторная лампа прекращает мигать и загорается непрерывно.

Регулировка глубины резки

После заточки или замены лезвий секатора отрегулируйте глубину резки. Для регулировки глубины резки выполните следующие действия.

1. Включите инструмент и дважды нажмите на триггерный переключатель для размыкания лезвий секатора.

2. Нажимая на триггерный переключатель до упора, нажмите кнопку регулировки угла и удерживайте ее в течение нескольких секунд, пока зеленая индикаторная лампа не начнет мигать с высокой частотой.

3. Отрегулируйте глубину резки, многократно нажимая на триггерный переключатель, с тем чтобы перекрытия концов верхнего и нижнего лезвий секатора составляло от 1 до 3 мм.

► **Рис.8:** 1. Верхнее лезвие секатора 2. Нижнее лезвие секатора 3. 1 - 3 мм

ПРИМЕЧАНИЕ: Верхнее лезвие секатора возвращается в положение минимальной глубины при нажатии на триггерный переключатель после того, как верхнее лезвие секатора достигает положения максимальной глубины.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае перегрузки инструмента при регулировке глубины резки зеленая лампа мигает, а красная лампа горит непрерывно. В этом случае выключите инструмент, затем устраните причину перегрузки, а после этого снова отрегулируйте глубину резки.

4. Для завершения регулировки нажмите и удерживайте кнопку регулировки угла. Зеленая индикаторная лампа прекращает мигать и загорается непрерывно.

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

ВНИМАНИЕ: При замене лезвий секатора обязательно надевайте перчатки, чтобы не касаться лезвий секатора руками.

Снятие или установка лезвий секатора

1. Ослабьте болты шестигранным ключом, затем слегка сдвиньте крышку и выверните болты, после чего переверните инструмент.

► **Рис.9:** 1. Болт 2. Кожух

2. Ослабьте болт шестигранным ключом, а затем выверните его.

► **Рис.10:** 1. Болт

ПРИМЕЧАНИЕ: Не ослабляйте гайку до ослабления болта. В противном случае гайка может быть повреждена.

3. Ослабьте гайку накидным ключом, а затем отверните ее.

► **Рис.11:** 1. Гайка

4. Переверните инструмент, затем выверните болт и снимите держатель лезвий, верхнее лезвие секатора и нижнее лезвие секатора в указанном порядке.

► **Рис.12:** 1. Болт 2. Держатель лезвий 3. Верхнее лезвие секатора 4. Нижнее лезвие секатора

ПРИМЕЧАНИЕ: При наличии таких отходов, как древесная стружка, на держателе лезвий или вокруг зубчатого колеса их необходимо счищать.

Остающиеся отходы могут снижать эффективность резания, приводя к неисправностям.

► **Рис.13:** 1. Зубчатое колесо 2. Держатель лезвий

ПРИМЕЧАНИЕ: После очистки нанесите смазку на зубчатое колесо.

5. Установите на инструмент нижнее лезвие секатора, верхнее лезвие секатора, держатель лезвий и болт в указанном порядке.

► **Рис.14:** 1. Болт 2. Держатель лезвий 3. Верхнее лезвие секатора 4. Нижнее лезвие секатора

ПРИМЕЧАНИЕ: При установке верхнего лезвия секатора убедитесь в том, что верхнее лезвие секатора располагается в направлении, указанном на рисунке.

6. Переверните инструмент, а затем приверните гайку к инструменту и затяните ее вручную.

► **Рис.15:** 1. Гайка

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуемый момент затяжки составляет от 0,5 Н•м.

7. Приверните болт к инструменту и затяните его шестигранным ключом.

► **Рис.16:** 1. Болт

8. Переверните инструмент, а затем прикрепите к нему кожух, после чего затяните болты шестигранным ключом.

► **Рис.17:** 1. Болт 2. Кожух

ПРИМЕЧАНИЕ: Затяните болты шестигранным ключом, держа его в вертикальном положении, как показано на рисунке. Чрезмерное усилие при затяжке болтов может привести к их повреждению.

► **Рис.18:** 1. Шестигранный ключ

После установки лезвий секатора проверьте зазор лезвий секатора путем подтверждения следующих пунктов. При ненадлежащем зазоре отрегулируйте его согласно разделу о регулировке зазора лезвий секатора.

- Убедитесь в отсутствии зазора между верхним лезвием секатора и нижним лезвием секатора.

► **Рис.19**

- Убедитесь в том, что верхнее лезвие секатора смещается приблизительно на 3 мм в направлении нижнего лезвия секатора.

► **Рис.20:** 1. Верхнее лезвие секатора

После установки лезвий секатора нанесите на них масло в соответствии с разделом об уходе за лезвиями секатора.

После установки лезвий секатора отрегулируйте глубину резки согласно разделу о регулировке глубины резки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Всегда держите инструмент прямо. И занимайте устойчивое положение.

ВНИМАНИЕ: В процессе работы не допускайте приближения лезвий секатора к какой-либо части тела.

ВНИМАНИЕ: Перед использованием осмотрите лезвия секатора, болты и другие компоненты на предмет износа или повреждений. Для обеспечения безопасной работы замените изношенные или поврежденные детали.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случае застревания лезвий секатора в ветке во время работы не выкручивайте инструмент. Отпустите триггерный переключатель и выключите инструмент, а затем медленно вытяните лезвия секатора из ветки прямолинейным движением. В противном случае возможно повреждение лезвий секатора.

ПРИМЕЧАНИЕ: При резке слишком толстых веток или чего-либо слишком твердого срабатывает защита от перегрузки, и инструмент прекращает работу. В этом случае отпустите триггерный переключатель и выключите инструмент, а затем медленно вытяните лезвия секатора из ветки прямолинейным движением.

Установка кобуры и переходника зарядного устройства

Проденьте поясной ремень через прорезь кобуры, как показано на рисунке, а затем затяните поясной ремень.

► **Рис.21**

Повесьте переходник зарядного устройства на поясной ремень.

► **Рис.22**

Вставьте инструмент в кобуру. Инструмент может быть зафиксирован с помощью ремешка. Перед тем как вставить инструмент в кобуру, сомкните верхнее лезвие секатора, нажав на триггерный переключатель более чем на 3 секунды, и выключите инструмент.

► **Рис.23:** 1. Ремешок

Обрезка деревьев

Сохраняйте устойчивое положение ног и равновесие на протяжении всего времени и обрезайте ветки по одной. Максимальная толщина веток, которые могут обрезаться с помощью данного инструмента, составляет ø30 мм.

► **Рис.24**

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумулятора снят.

⚠ ВНИМАНИЕ: При работе с лезвием секатора надевайте защитные перчатки. Несоблюдение данной рекомендации может привести к травме.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Проверка степени затяжки гайки

ПРИМЕЧАНИЕ: Во избежание преждевременного износа зубчатого колеса проверяйте степень затяжки гайки перед каждым использованием.

Вращайте гайку влево-вправо пальцами. Если гайка вращается легко, то она ослабла. Затяните гайку повторно согласно разделу, посвященному регулировке натяжения лезвий секатора.

► Рис.25

Очистка редуктора

ПРИМЕЧАНИЕ: Очищайте зубчатое колесо и редуктор после каждого использования.

Остающиеся отходы могут снижать эффективность резания, приводя к неисправностям.

1. Снимите кожух и лезвия секатора согласно разделу, посвященному снятию и установке лезвий секатора.
 2. Счистите отходы, в частности древесную стружку, скопившиеся на держателе лезвий, зубчатом колесе и редукторе.
- Рис.26: 1. Зубчатое колесо 2. Держатель лезвий

ПРИМЕЧАНИЕ: После очистки нанесите смазку на зубчатое колесо.

3. Установите лезвия секатора и кожух согласно разделу, посвященному снятию и установке лезвий секатора.

Уход за лезвиями секатора

ПРИМЕЧАНИЕ: Отказ от ухода за лезвиями может привести к их чрезмерному трению и сокращению времени работы без подзарядки аккумулятора.

Перед началом или после каждого часа эксплуатации смазывайте лезвия секатора маловязким смазочным материалом (машинным маслом или распыляемым смазочным маслом).

► Рис.27

► Рис.28

Масло следует вводить через смазочное отверстие, надавливая на него наконечником масленки.

► Рис.29: 1. Смазочное отверстие

После работы удалите пыль с лезвий секатора проволочной щеткой. Протрите лезвия секатора тряпкой. Затем нанесите смазочный материал низкой вязкости (машинное масло или распыляемое смазочное масло) на лезвия секатора.

► Рис.30

Регулировка натяжения лезвий секатора

ПРИМЕЧАНИЕ: Отрегулируйте натяжение лезвий секатора надлежащим образом. Слишком слабое натяжение может привести к неэффективной резке, а слишком сильное натяжение может вызвать перегрузку двигателя и сокращение времени работы инструмента.

Отрегулируйте натяжение лезвий секатора следующим образом:

1. Ослабьте болт шестигранным ключом, а затем выверните его.

► Рис.31: 1. Болт

ПРИМЕЧАНИЕ: Не ослабляйте гайку до ослабления болта. В противном случае гайка может быть повреждена.

2. Ослабьте гайку накидным ключом, а затем затяните ее вручную.

► Рис.32: 1. Гайка

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуемый момент затяжки составляет от 0,5 Н·м.

3. Приверните болт к инструменту и затяните его шестигранным ключом.

► Рис.33: 1. Болт

4. Убедитесь в отсутствии зазора между верхним лезвием секатора и нижним лезвием секатора.

► Рис.34

Убедитесь в том, что верхнее лезвие секатора смещается приблизительно на 3 мм в направлении нижнего лезвия секатора.

► Рис.35: 1. Верхнее лезвие секатора

Заточка лезвий секатора

ПРИМЕЧАНИЕ: При заточке лезвий секатора смачивание точильного камня водой делает процесс заточки более плавным. После заточки обязательно вытрите лезвия секатора сухой тряпкой.

Выключите инструмент и снимите с него блок аккумулятора и лезвия секатора.

Верхнее лезвие секатора

1. Заточите верхнее лезвие секатора с помощью точильного камня, как показано на рисунке.

► **Рис.36:** 1. Верхнее лезвие секатора
2. Точильный камень

2. Удалите заусенцы с тыльной стороны лезвия секатора, слегка приложив к нему точильный камень.

► **Рис.37:** 1. Точильный камень

Нижнее лезвие секатора

1. Заточите нижнее лезвие секатора с помощью точильного камня в направлении стрелки, как показано на рисунке.

► **Рис.38:** 1. Точильный камень 2. Нижнее лезвие секатора

2. Удалите заусенцы с тыльной стороны лезвия секатора, слегка приложив к нему точильный

камень.

► **Рис.39:** 1. Точильный камень

ПРИМЕЧАНИЕ: При заточке тыльной стороны лезвия секатора слегка прижимайте точильный камень и не затачивайте лезвие секатора слишком сильно. Несоблюдение этой рекомендации может привести к чрезмерному увеличению зазора между режущими кромками верхнего и нижнего лезвий или сокращению срока службы лезвий секатора.

- После установки лезвий секатора отрегулируйте натяжение лезвий секатора согласно разделу о регулировке натяжения лезвий секатора.
- После установки лезвий секатора нанесите на них масло в соответствии с разделом об уходе за лезвиями секатора.
- После установки лезвий секатора отрегулируйте глубину резки согласно разделу о регулировке глубины резки.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта всегда используются оригинальные детали Makita.

Состояние неисправности	Возможная причина (неисправности)	Способ устранения
Лезвие секатора не двигается даже после перемещения триггерного переключателя.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите аккумуляторную батарею.
	Инструмент выключен.	Включите инструмент.
	Триггерный переключатель неисправен.	Немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь в местный авторизованный сервисный центр для выполнения ремонта.
Лезвия секатора застряли в ветке.	Ветка слишком толстая или слишком твердая.	Отпустите триггерный переключатель и выключите инструмент. Затем медленно извлеките лезвия секатора из ветки, держа их прямо.
Срез не ровный.	Лезвия секатора затупились.	Заточите лезвия секатора, отрегулируйте зазор лезвий и выполните регулировку глубины резки.
	Лезвия секатора изношены.	Замените лезвия.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Верхнее лезвие секатора
- Нижнее лезвие секатора

- Точильный камень
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885A40A964 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, SR, RO, UK, RU 20240619
--